**А Т Х А Р В А В Е Д А**

**(ШАУНАКА)**

Перевод **Т.Я.Елизаренковой**

В3-х томах

**Том 2**

Книги **VIII—XII**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Книга VIII**

1. На долгую жизнь
2. На долгую жизнь
3. К Агни — убийце ракшасов
4. К Индре-Соме
5. На защиту от колдовства — с амулетом
6. На защиту беременной женщины от нечистой силы.
7. К целебным растениям — против болезней
8. Против вражеского войска
9. Мистический гимн — восхваление Вирадж

10. Восхваление Вирадж

**Книга IX**

1. К медовой плети
2. К Каме
3. На разборку и передачу хижины
4. На дарение быка
5. На жертвоприношение козла с пятью

рисовыми кашами

1. Восхваление приема гостей
2. Восхваление быка
3. Против разных болезней
4. Гимн-загадка

10. Гимн-загадка

**Книга X**

1. Против ворожбы
2. Тело Человека
3. Восхваление амулета из дерева варана
4. Против змей и их яда
5. К водам и ваджре вод — против врагов
6. К амулету
7. Гимн Скамбхе
8. Гимн Скамбхе
9. На жертвоприношение коровы и ста одана

10. На возвеличивание коровы, приносимой в жертву

**Книга XI**

1. На приготовление рисовой каши как

награды брахману

1. К Рудре (Бхаве и Шарве)
2. На восхваление рисовой каши
3. Восхваление дыхания
4. Восхваление брахмачарина
5. К разным богам — на освобождение от беды
6. Восхваление остатка жертвоприношения
7. Мистический гимн
8. На победу над врагами — к Арбуди-Ньярбуди

10. На победу над врагами — к Тришандхи

**Книга XII**

1.КЗемле

1. К Агни — похоронному костру и огню домохозяина
2. К рисовой каше —одана, открывающей путь на небо
3. 0 корове, которую нужно отдать брахманам
4. 0 корове брахмана

**ВОТ ВОСЬМАЯ КНИГА**

**VIII, 1. На долгую жизнь**

1 Причиняющей конец Смерти поклон!  
Вдохи и (выдохи) твои пусть останутся здесь!

Здесь пусть будет этот человек со (своей) жизненной силой — В доле у солнца, в мире бессмертия!

2 Вверх его захватил Бхага,

Вверх его Сома, богатый побегами,

Вверх его боги Маруты,

Верх Индра-Агни — на счастье!

3 Здесь твоя жизненная сила, здесь дыхание,  
Здесь срок жизни, здесь твоя мысль!  
Вверх тебя из петель Гибели

Мы выносим божественной речью.

4 Вверх взойди отсюда, человек,  
Вниз не падай,

Освобождаясь от оков смерти! Не порывай с этим миром,

С огнем, с видением солнца!

5 Для тебя пусть веет ветер Матаришван,

Для тебя пусть воды изливают дождем бессмертные

(возможности)!

Солнце (своим) жаром пусть несет благо твоему телу! Да пожалеет тебя смерть! Не погибай!

6 (Да будет) у тебя восхождение, человек, а не нисхождение!  
Жизнь твою, дееспособность создаю я.

Поднимись же на эту бессмертную легкоходную колесницу, И пусть старым ты будешь обращаться к жертвенному

собранию!

7 Да не уйдет туда твой дух, да не исчезнет он!

Да не пренебрежешь ты живыми, да не последуешь за отцами! Пусть все боги защитят тебя здесь!

1. Не стремись к ушедшим, Которые уводят вдаль. Поднимись из мрака, приди к свету! Мы держим тебя за руки.
2. (Пусть не схватят) тебя два посланных пса Ямы: Черный и пятнистый, которые охраняют путь! В наши края приходи, не отвлекайся!

Не стой тут с мыслями, обращенными прочь!

10 Не следуй по этому пути — страшен он!

(Путь) которым раньше не ходил ты, о нем я говорю.

Это мрак, о человек, — не провались в него!

Страх — вдали, отсутствие страха у тебя — в наших краях.

11 Да защитят тебя огни, которые внутри вод!

Да защитит тебя (огонь), который зажигают люди!

Вайшванара Джатаведас да защитит!

Да не сожжет (тебя) небесный огонь — вместе с молнией!

12 Пусть не замышляет против тебя (огонь), пожирающий мясо!  
Держись от разрушителя на расстоянии!

Да защитит тебя небо, да защитит земля!

Солнце и луна да защитят тебя!

Да защитит тебя воздушное пространство от дротика богов!

1. Да защитят тебя бодрствующий и бдительный! Бессонный и недремлющий да защитят тебя!

Пасущий и внимательный да защитят тебя!

1. Они тебя пусть защищают, они тебя пусть пасут!

Им — поклонение!

Им — свет!

15 Пусть Ваю, Индра, Дхатар, спасительный Савитар  
Предназначат тебя для общения с живыми!

Да не покинет тебя дыхание (и) сила!

Мы призываем обратно твой жизненный дух.

16 Пусть не (найдет) тебя дробитель, смыкающий челюсти,  
Пусть не найдет ни мрак, ни (демон), высовывающий язык (?)!  
Как (же) ты будешь погибшим?

Вверх пусть поднимут тебя Адитьи, Васу, Вверх Индра-Агни — на счастье!

1. Вверх тебя Небо, вверх Земля, Вверх Праджапати захватил. Вверх тебя, от смерти, перевезли Целебные растения с Сомой-царем во главе.
2. Пусть этот (человек), о боги, будет только здесь! Пусть этот (человек) не уйдет отсюда туда!

С помощью (заговора) с тысячной силой Мы его перевозим вверх, от смерти.

19 Вверх я перевез тебя, от смерти.

Дающие здоровье (боги) пусть вместе дуют (на тебя)! Пусть не оплакивают тебя женщины с распущенными

волосами,

Пусть не оплакивают тебя жутко рыдающие!

20 Я забрал, я нашел тебя.

Ты пришел снова, обновленный.

О ты с невредимыми членами, невредимо твое зрение,

Невредимым я нашел и твой срок жизни!

21 Сверкнуло для тебя. Возник свет.  
Прочь отступил от тебя мрак.  
Прочь от тебя Смерть, Гибель,  
Прочь якшму мы убираем.

**VIII, 2. На долгую жизнь**

1 Держись за эту меру (?) бессмертия!  
Да будет тебе неурезанное долголетие!  
Снова приношу я тебе жизненную силу,

Не приближайся ко мгле, к мраку! Не погибай!

2 Приди в наши края к свету живущих!  
Я беру тебя для жизни в сто осеней.  
Ослабляя путы Смерти, проклятие,

Я устанавливаю тебе впредь больший срок жизни.

3 У ветра я нашел твое дыхание,  
У солнца — зрение твое.

Что мысль у тебя, то в тебе я удерживаю. Владей (своими) членами! Говори языком, не заговариваясь!

4 Дыханием двуногих (и) четвероногих  
Тебя я раздуваю,

Как народившийся огонь. Поклон твоему взгляду, о Смерть, Поклон твоему дыханию сделал я.

5 Пусть он живет! Да не умрет он!  
Мы оживляем его.

Я готовлю ему лекарство.

О Смерть, не убивай человека!

1. Живительную, вовсе не вредную, Живучую траву, Охраняющую, побеждающую, Победительницу я зову сюда Для невредимости его.
2. Вступись (за него)! Не держись (за него)! Отпусти его! Даже будучи твоим, пусть будет он здесь с полными годами! О Бхава-и-Шарва, смилуйтесь, даруйте защиту!

Прогнав неудачу, положите (ему) срок жизни!

8 Вступись за него, о Смерть!

Пожалей его! Пусть уйдет он отсюда вверх! Невредимый, с целыми членами, с хорошим слухом, Доведенный старостью до ста лет — Да насладится он собой!

9 Да минует тебя дротик богов!  
Я переправляю тебя из мрака.  
Вверх переправил я тебя от Смерти.  
Далеко отстраняя Агни — пожирателя мяса,  
Я устанавливаю тебе для жизни ограду.

10 То нисхождение к тебе во мрак,

О Смерть, которому нельзя сопротивляться, —

Спасая его от этого пути,

Мы делаем заклинание ему щитом.

11 Я создаю тебе вдох-и-выдох,

Смерть в старости, долголетие, счастье. Вестников Ямы, посланных сыном Вивасвата, Бродящих вокруг, я прогоняю всех.

1. Далеко (я прогоняю) Скупость, Гибель, Вон — Грахи и пожирающих мясо пишачей. Каждого ракшаса, у кого дурная природа, — Это мы отбиваем прочь, словно во мрак.
2. У бессмертного Агни я отвоевываю твое дыхание, У Джатаведаса, владеющего сроком жизни,

Чтобы ты не потерпел вреда, был бессмертным в союзе (с ним), — Это я делаю для тебя, и да будет тебе в этом удача!

14 Да будут Небо-и-Земля милостивыми к тебе,  
Не причиняющими боли, дающими счастье (?)!  
Благо тебе пусть воссветит солнце!

Благо тебе в сердце пусть навеет ветер! Да окропят тебя милостивые Небесные воды, богатые молоком!

15 Да будут милостивы к тебе травы!  
Я вытащил тебя из нижней

На верхнюю землю.

Да защитят тебя там два Адитьи:

Солнце-и-Луна, оба!

1. Та одежда для завертывания, что (есть) у тебя, (И) та нижняя повязка, что ты себе делаешь, — Благоприятной для твоего тела мы делаем ее. Пусть не будет она тебе грубой наощупь!
2. Когда опасным, очень острым лезвием Ты, брадобрей, бреешь волосы и бороду,

Делая лицо красивым (?), не урви срок нашей жизни!

18 Да будут милостивы к тебе рис и ячмень,

Не вызывающие баласу, не причиняющие недугов. Они изгоняют якшму. Они освобождают от беды.

19 Что ты ешь, что ты пьешь,  
Зерна с нивы, молоко,

Что можно есть, чего нельзя есть — Всю твою еду я делаю лишенной яда.

20 И дню, и ночи — обоим  
Мы вручаем тебя.

От жадных (демонов), желающих сожрать (его), Охраняйте его для меня!

21 Мы создаем тебе сотню, несметное число лет,  
Два периода жизни, три, четыре.

Пусть Индра-Агни, Все-Боги Одобрят тебя, невраждебные!

22 Мы вручаем тебя осени,  
Зиме, весне, лету.

(Да будут) добрыми к тебе Дожди, от которых травы растут!

1. Смерть повелевает двуногими, Смерть повелевает четвероногими. От этой Смерти-повелительницы Я поднимаю тебя вверх. Не бойся!
2. Невредимый, ты не умрешь. Не умрешь ты, не бойся! Ведь не там умирают (люди)

И не (там) уходят в нижний мрак.

25 Ведь живет каждый там:

Бык, конь, человек, мелкий скот, Где исполняется это заклинание — Отрада для жизни.

26 Пусть охранит оно тебя от подобных (тебе),  
От колдовства, от сородичей!

Будь неумирающим, бессмертным, С избытком жизни! Да не покинет Твое тело дыхание жизни!

27 Те смерти, что (числом) сто одна,

И те опасности, что надо превозмочь, — Пусть боги избавят тебя от этого (И) от Агни Вайшванары!

28 Ты — тело Агни, (ты) успешно достигающий цели.  
Ты — убийца ракшасов, убийца соперников,

А также устранитель недугов — Лекарство по имени путудру.

**VIII, 3. К Агни — убийце ракшасов**

1 Убийцу ракшасов победоносного я кроплю (жиром).  
Как к другу обращаюсь я за самой широкой защитой.  
Агни заострен (и) с умением зажжен.

Пусть защищает он нас днем и ночью от вреда!

2 (Ты), железный зуб, достань (своим) пламенем  
Колдунов, когда зажгут (тебя), о Джатаведас!

Лови языком сторонников глупых богов!

Сшибив (?) пожирателей сырого мяса, сунь (их) в пасть!

3 Оба клыка пускай в ход, о (ты), наделенный обоими,  
Хищник, заостряющий нижний и верхний (клык)!

И кружи ты по воздуху, о Агни! Хватай колдунов зубами!

4 О Агни, разорви шкуру колдуна!

Пусть разящая громовая стрела убьет его жаром! Разломай (его) по суставам, о Джатаведас! Пожиратель сырого мяса, жадный до сырого мяса,

пусть разделит его на части!

5 Где ты сейчас увидишь, Джатаведас, Что он стоит, о Агни, или же бродит, Или же что колдун летает по воздуху,

Как стрелок, пронзи его стрелой, заостряя (ее)!

6 Жертвами направляя (свои) стрелы, о Агни, Речью (нашей) обрабатывая (их) наконечники

(как) ударами молнии, Пронзи ими колдунов в сердце! Заломи им назад руки!

7 А схваченных освободи, о Джатаведас,

А также (порази своими) копьями схвативших (его) колдунов!

О Агни, сначала, вспыхивая, пришиби (его)!

Да сожрут его питающиеся падалью пестрые коршуны (?)!

8 Здесь провозгласи, о Агни, какой это  
Колдун, кто это творит!

Хватай его (горящими) дровами, о самый юный! Отдай его во власть взора того, кто взирает как герой!

9 Острым взором, о Агни, защищай жертву! Проведи ее вперед к Васу, о прозорливый! Хищника, сжигающего ракшасов,

Тебя не проведут колдуны, о (ты) со взглядом героя!

10 (Ты) со взглядом героя, разгляди ракшаса в поселениях!  
Отбей ему три вершины!

Жаром разбей ему ребра, о Агни! Разруби натрое корень колдуна!

11 Пусть колдун трижды попадет к тебе в ловушку, (Тот), кто побивает закон беззаконием, о Агни! Треща пламенем, о Джатаведас, повергни

Его ниц перед взорами воспевателя!

12 Что, о Агни, сегодня проклинает (ссорящаяся) пара,  
Что грубого в речи порождают певцы,

Что (как) град стрел рождается из мысли в гневе, Пронзи колдунов этим в сердце!

13 Разбей пылом (своим) колдунов!  
Разбей жаром, о Агни, ракшаса!

Разбей пламенем сторонников глупых богов!

Разбей (тех), ярко пылающих, кто уносит дыхание жизни!

14 Пусть разобьют сегодня боги лживого!

Пусть проклятья обернуться против него самого! Пусть стрелы поразят в уязвимое место того,

кто ворует речью! Пусть колдун попадает в ловушку к каждому!

15 Какой колдун умащает себя кровавой человечиной,  
Какой кониной, какой говядиной,

Кто отбирает молоко у коровы, о Агни, Размозжи тем голову (своим) жаром!

16 Яд у коров пусть (у)несут колдуны!

Пусть злоумышленники отделятся от Адити! Пусть откажется от них бог Савитар! Пусть лишатся они своей доли в травах!

17 Каждый год (бывает) молоко у коровы.

Да не вкусит его колдун, о ты со взглядом героя! Кто (из них), о Агни, захочет насытиться молозивом, Того пронзи сзади в уязвимое место!

18 Издревле, о Агни, ты крушишь колдунов.  
Ракшасы тебя не побеждали в сражениях.  
Сожги с корнем пожирателей кровавого мяса!

Да не избавятся они от твоего божественного выстрела!

19 Защищай ты нас, Агни, снизу, сверху, Ты — сзади, а также спереди!

Эти твои нестареющие самые жаркие (языки пламени) Пусть, ярко пылая, испепелят злоречивца!

20 Сзади, спереди, снизу, сверху

Как поэт защити нас поэтическими силами, о Агни. Как друг— друга, (ты), нестареющий, (защити) нас

для старости, О Агни, нас смертных — ты, бессмертный!

21 Вложи в певца, о Агни, этот глаз,

Которым видишь ты колдунов, разламывающих копыта! Как Атхарван, божественным светом Испепели безумца, вредящего правде!

1. Тобою, вдохновенным, о Агни, (как) крепостью, Мы хотим окружать себя, о сильный, (Тобою) с дерзким цветом, день за днем Убивающим обманщиков.
2. С ядом — на обманщиков! Разгроми ракшасов,

О Агни, резким пламенем, Копьями с раскаленными концами!

24 Агни сверкает ярким светом. (Своим) величием он все делает явным.

Он перебарывает безбожные злонамеренные козни. Он заостряет два рога, чтоб пробуравить ракшасов.

25 Два рога, что у тебя, о Джатаведас, нестареющие, С резким ударом, заостренные молитвой, —Ими пробуравь, о Джатаведас, (своим) пламенем  
Злосердечного нападающего

Кимидина, идущего навстречу!

26 Агни отвращает ракшасов,

(Он) светлопламенный, бессмертный, Светлый, очищающий, достойный восхвалений.

**VIII, 4. К Индре-Соме**

1 О Индра-Сома, спалите ракшаса, придавите (его)!  
Повергните ниц, о два быка, тех, кто крепнет во мраке!  
Раздробите безумных, сожгите (их) дотла!

Убейте, столкните, заколите атринов!

2 О Индра-Сома, пусть говорящего злое

Охватит злое пламя, словно котелок, стоящий на огне! Ненавистнику молитвы, пожирателю сырого мяса

с грозным взглядом, Кимидину даруйте неистощимую ненависть!

3 О Индра-Сома, пронзите злодеев в глубине пропасти,  
Во мраке, где не за что ухватиться,

Чтобы оттуда никто из них не выбрался!

Да послужит эта ваша яростная мощь для господства

(над ними)!

4 О Индра-Сома, швырните с неба (и) с земли  
Смертельное оружие, расплющивающее говорящего злое!  
Вытешите звучную (дубину грома) из гор,

Которою вы спалите ракшаса растущего!

5 О Индра-Сома, швырните вы с неба (смертельное оружие)!  
(Выстрелами), раскаленными на огне, бьющими как камни,  
Нестареющими (языками пламени), вооруженными жаром,

пронзите вы Атринов в бездне! Да отправятся они туда без звука!

6 О Индра-Сома, да окружит вас со всех сторон

Эта молитва, как подпруга — двоих коней, приносящих

награду, Призыв, который я вам мудро посылаю! Вдохните жизнь в эти священные слова, как два царя!

7 Вспоминайте (нас) при (ваших) стремительных действиях!  
Убейте обманщиков — ракшасов коварных!

О Индра-Сома, да не будет легкого пути для злодея, Который когда-либо повредит мне, враждебный!

8 Кто меня, бродящего со скромным желанием, Обзывает неправедными словами —Словно вода, захваченная в горсть,

Пусть превратится он в ничто, (этот) изрекатель ничтожного, о Индра!

9 (Те), кто по (своему) обычаю искажает скромную речь  
Или кто по своей природе благое превращает в злое,  
Пусть Сома выдаст их змее

Или пусть он поместит их в лоно небытия!

10 Кто хочет повредить соку нашего питания, о Агни,  
(Соку) коней, коров, кто — (соку) наших тел,

(Этот) обманщик, вор, совершающий кражу, пусть пропадет он! Да сгинет он сам вместе с потомством!

11 Да погибнет он сам вместе с потомством! Да провалится он сквозь все три земли! Да засохнет блеск у того, о боги,

Кто хочет повредить мне днем и кто ночью!

12 Для сведущего человека легко различить:

Истинная и неистинная речь (всегда) спорят друг с другом.

Какая из двух истинная, которая более правдивая,

Ее только и поддерживает Сома; ничтожную он убивает.

13 В самом деле, Сома никак не поддерживает ни коварного, Ни правителя, неправедно использующего (власть).

Он убивает ракшаса, убивает ничтожно говорящего. Оба они будут лежать во власти Индры.

14 Если б у меня были неправедные боги

Или если б я неверно воспринимал богов, о Агни — За что ты сердишься на нас, о Джатаведас? Ведущие лживые речи пусть найдут у тебя гибель!

15 Я умер бы сегодня, если б был колдуном  
Или если б сжег срок жизни человека!

И пусть тот лишится десятерых сыновей, Кто неверно говорит мне: «Эй, колдун!».

1. Кто мне, не-колдуну, говорит: «(Эй), колдун», Или который ракшас говорит: «Я чист!», Индра пусть того убьет великим оружием! Да падет он ниже любого существа!
2. (Ведьма), которая является ночью, как сова, Вредная, скрывающая (свое) тело,

Да падет она в бесконечную пропасть!

Пусть давильные камни убьют ракшасов (своим) грохотом!

18 Рассеивайтесь, о Маруты, по поселениям: ищите,  
Хватайте, давите ракшасов,

Которые летают по ночам, превратившись в птиц,

Или же которые совершают осквернения божественного обряда!

19 Швырни с неба камень, о Индра!

Заостренного Сомой, о щедрый, сделай совсем острым! Спереди, сзади, снизу, сверху Размозжи ракшасов горою!

20 Вот они летают туда-сюда эти собачьи колдуны.  
Желающие навредить, они стремятся навредить Индре,

которому нельзя навредить. Могучий точит смертельное оружие для предателей. Пусть швырнет он сейчас в колдунов дубину грома!

1. Индра был сокрушителем колдунов, Возмутителей возлияния, желающих захватить (его). Пусть же могучий нападет на тех, кто является ракшасами, (Входя), как топор в дерево, раскалывая (их), словно сосуды!
2. (Убей) совиного колдуна (и) сычиного (?) колдуна, Убей собачьего колдуна, а также кукушечьего колдуна, Орлиного колдуна, а также ястребиного колдуна! Раздроби ракшаса, как жернов — (зерна), о Индра!

23 Пусть ракшас колдовской не подступится к нам!  
Пусть засветит прочь (Ушас) кимидинов, которые сплетены парами! Пусть земля охраняет нас от земной беды, Пусть воздушное пространство охраняет нас от небесной!

24 О Индра, убей мужчину-колдуна,

А также женщину, кичащуюся колдовской силой! Да падут с переломленной шеей поклоняющиеся

тупоумным богам! Да не увидят они восходящего солнца!

25 Рассмотри! Высмотри!

О Индра и Сома, бодрствуйте! Швырните оружие в ракшасов, Удар грома в колдунов!

**VIII, 5. На защиту от колдовства** — **с амулетом**

1 Этот кругообразный амулет,  
Герой, привязывается для героя:

Героический, убивающий соперников, храбрый герой, Очень благоприятное укрытие.

2 Этот амулет, убивающий соперников, очень мужественный,  
Полный сил, смелый, осиливающий, грозный,

Идет как герой навстречу колдовству, портя (его).

3 С помощью этого амулета Индра убил Вритру,

С его помощью он, мудрый, уничтожил ракшасов. С его помощью он завоевал небо-и-землю, их обоих, С его помощью он завоевал четыре стороны света.

4 Этот зубчатый амулет,  
Обращенный вспять, кругообразный,

Полный сил, отвращающий обидчиков, могучий — Да защитит он нас со всех сторон!

5 Это сказал Агни, это же сказал Сома,  
Брихаспати, Савитар, это — Индра.

Эти боги, поручители мои,

Гонят обратно колдовство с помощью кругообразных

(амулетов).

6 Я заслоняюсь небом-и-землей,  
А также днем, а также солнцем.  
Эти боги, поручители мои,

Пусть гонят обратно колдовство с помощью кругообразных

(амулетов).

7 Какие люди делают

Зубчатый амулет (своим) щитом —

(Для них), как солнце, поднявшись на небо,

Он, могучий, гонит прочь колдовство.

8 С помощью зубчатого амулета,

Как с помощью риши, полного мудрости.

Я выиграл все сражения,

Я разбиваю обидчиков, ракшасов.

9 Какое колдовство от Ангирасов, Какое колдовство от асуров, Колдовство, создавшее себя само, И то, что занесено другими, —Пусть оба они уйдут в далекую дальЧерез девяносто судоходных (рек)!

1. Пусть боги привяжут ему амулет как щит: Индра, Вишну, Савитар, Рудра, Агни, Праджапати, Парамештхин, Вирадж, Вайшванара и все риши.
2. Ты высший среди целебных растений, Как бык среди живых существ,

Как тигр среди хищных зверей. Кого мы искали, того мы нашли, Выслеживающего поблизости.

12 Тот ведь становится тигром,

А также львом, а также быком,

А также выматывающим соперников, Кто носит этот амулет.

1. Его не убьют ни апсарас, Ни гандхарвы, ни смертные. Правит всеми сторонами света (тот), Кто носит этот амулет.
2. Кашьяпа создал тебя, Кашьяпа вызвал тебя к жизни. Индра носил тебя среди людей (?), Нося, он победил в борьбе. Амулет с тысячной мощью

Боги сделали себе щитом.

15 Кто тебя колдовством, кто тебя посвящением, Жертвами кто хочет тебя убить,

В ответ, о Индра, ты его убей Ваджрой с тысячей сочленений!

1. Так пусть же этот обращенный вспять Полный сил всепобеждающий амулет Защитит (наше) потомство и богатство, Очень благоприятное укрытие!
2. Отсутствие соперников нам с юга, Отсутствие соперников нам с севера,

О Индра, отсутствие соперников нам с запада, Свет с востока создай, о герой!

18 Щит для меня (пусть создадут) небо-и-земля, Щит — день, щит — солнце.

Щит для меня Индра и Агни,

Щит пусть Дхатар установит для меня!

19 Щит Индра-Агни, который велик и грозен, (Его) не могут пробить все боги вместе.

Пусть он, надежный, защитит мое тело со всех сторон, Чтобы был я долгожителем, достигшим старости!

1. Божественный амулет поднял меня Для великой невредимости. Объединитесь вокруг этого столба, Защищающего тело, трояко охраняющего — ради силы!
2. В него Индра пусть вложит мужество! Объединитесь вокруг него, о боги, Для долголетия в сто осеней,

Чтобы был он долголетним, достигшим старости!

22 Дающий счастье господин племен,

Убийца Вритры, отвращающий обидчиков, могучий

Индра пусть привяжет тебе амулет,

Победоносный, непобежденный,

Пьющий сому, делающий бесстрашным, бык!

Да защитит он тебя со всех сторон,

Днем и ночью — отовсюду!

**VIII, 6. На защиту беременной женщины от нечистой силы**

1 (Те) две отыскивательницы мужа,

Которые твоя мать вытерла у тебя новорожденной, Да не возжелает их (тот) с дурным именем: Алинша, а также ватсапа!

2 Палалу-анупалалу, шарку, коку, Малимлучу, палиджаку, Обнимателя, скрывающегося в одежде,

С обезьяньей шеей, смыкателя глаз — (уничтожь их)!

3 Не подходи! Не подползай! Не сползай между бедер!

Я создаю для нее целебное средство — Баджу, изгоняющего (всех) с дурными именем.

4 Кто с дурным именем и кто с добрым,  
Оба ищут близости.

Скупцов мы отбиваем прочь,

(А) кто с добрым именем пусть себе стремится к женщинам!

5 Кто черный волосатый асура,  
Рожден с патлами, а также с рылом —  
Скупцов мы сбиваем

С ее срама, с ее зада.

6 Принюхивающегося, ощупывающего,

А также облизывающего пожирателя мяса,

Скупцов, швакишкинов —

(Всех) уничтожил коричневый баджа.

7 Кто ложится к тебе во сне,  
Прикинувшись братом и отцом,

Баджа пусть заставит их убраться отсюда,

Этих выглядящих как скопцы с украшениями на голове!

8 Кто подкрадывается к тебе спящей,

Кто хочет испортить тебя бодрствующую — Солнце, обходящее (все) вокруг, Заставило их исчезнуть, словно тень.

9 Кто делает этой женщине ребенка мертвым,  
(Вызывает у нее) выкидыш,

Того, о трава, ты уничтожь, Домогающегося ее, скользкого!

1. Кто пляшет вокруг хижин Вечером, ревя по-ослиному, (Те), что кусула и кукшила, Какубха, карума, срима, Заставь их разбежаться, уничтожь Ты их запахом, о трава!
2. (Те), что кукундха, кукурабха, Кто носит шкуры, грубые одежды, Пританцовывая, как скопцы,

Кто поднимает шум в лесу,

Их мы заставляем исчезнуть отсюда.

12 Кто не выносит того солнца,  
Палящего с неба, —

Скупцов, одетых в козлиную шкуру, Вонючих, красноротых, Макака мы уничтожаем.

13 (Те), что носят (свою) чрезмерную  
Суть, закинув на плечо,

Кто проталкивается у женщин между бедер — О Индра, уничтожь ракшасов!

1. (Те), что идут перед женщиной, Неся рога в руке, Обитатели очага, насмешники, (Те), что делают свет в охапке сена, (Всех) их мы заставляем исчезнуть отсюда.
2. У кого носки сзади,

Пятки спереди, лица спереди,

Кто рожден в сарае, рожден в навозном дыму,

Кто урунда и матмата,

С мошонками-горшками, неспособные к соитию,

Их, о Брахманаспати, заставь

У нее исчезнуть с помощью (его) бдительности!

16 С бегающими глазами, не смотрящие вперед (?) Пусть евнухи останутся без женщин!

О целебное средство, заставь рухнуть (того), (He-мужа), кто хочет сойтись с этой женщиной, Имеющей своего мужа!

17 Ощетинившегося, обросшего волосами, как у отшельника, Крошащего, хватающего (руками),

Понукающего, медноцветного, Мордастого, а также шалуда — Поддай ногою, пяткою, Как брыкающаяся корова — горшок!

18 Кто ощупает твоего зародыша Или убьет родившегося у тебя,

Пусть коричнево-красный (амулет) с грозным луком Пронзит его в сердце!

19 Кто внезапно убивает новорожденных, (Кто) ложится к роженицам —Гандхарвов-преследователей женщин пусть

коричнево-красный (амулет) Прогонит, как ветер — облако!

20 Пусть удержит она, что обхвачено, (Что) положено! Да не выпадет оно! Пусть защитят твоего зародыша

Два грозных целебных средства, носимых под верхней одеждой!

21 От того, у кого нос, как обод, от тангалва, От похожего на тень (?), а также от нагого, От (этого) кимидина пусть защитит

Тебя кругом коричнево-красный амулет ради потомства,

ради мужа!

22 От двуротого, четырехглазого, Пятиногого, беспалого,

От пресмыкающегося, который лезет, подползая, От сильно извивающегося защити (ее) кругом!

23 Кто пожирает сырое мясо

И (те), кто мертвечину — человечину,

(Те) волосатые, что загрызают зародышей, —

Их мы заставляем исчезнуть отсюда!

1. Кто расползается во все стороны от солнца, Как невестка (прячется) от свекра, — Баджа и красно-коричневый (амулет) Пусть пронзят их в сердце!
2. О красно-коричневый, охраняй рождающегося (младенца)! Пусть не сделают они мужчину женщиной! Пожиратели яиц да не повредят зародышам!

Вытесни отсюда кимидинов!

26 Бездетность, мертворождение, Затем плач, горе, похоть (?) —Надень это на неприятеля,

Как гирлянду, сделанную из (веток) дерева!

**VIII, 7. К целебным растениям — против болезней**

1 (Те), что коричневые и что светлые, Красные и пятнистые,

Темные, черные травы — Ко всем (им) мы обращаемся.

1. Да спасут они этого человека От якшмы, насланной богами, — Растения, кому небо было отцом, Земля — матерью, океан — корнем.
2. Воды (были) началом, божественные травы. Они заставили исчезнуть

Из каждого твоего члена якшму, вызванную грехом!

4 К расстелившимся, кустистым растениям,

С одной оболочкой, к протянувшимся — (к ним) обращаюсь я. Я зову для тебя растения с многими побегами, Состоящие из сочленений, те, у которых раскидистые ветви, Принадлежащие всем богам, грозные, дающие жизнь человеку.

5 Какая мощь у вас, о мощные, (Какое) мужество и какая у вас сила, Ею освободите этого человека

От этой якшмы, о травы!

А сейчас я готовлю целебное средство.

6 Я призываю здесь животворную нагхаришу,  
Живую (целебную) траву,

Арундхати, ведущую вверх, Цветущую (?), медовую, Для его невредимости.

7 Пусть придут сюда толковые (растения),

Союзники речи моей,

Чтоб помогли мы выбраться Из беды этому человеку!

8 Корм для Агни, зародыш вод,  
(Те), что растут, обновляясь вновь,

Крепкие, с тысячей имен —

Да будут они целебными средствами, когда (их) принесут!

9 Заключенные в аваку соприродные воде травы Пусть смоют беду, (эти) остророгие!

10 Освобождающие, не подвластные Варуне,

(Те), что грозные, портящие яд,

А также уничтожающие баласу, И (те), что портят колдовство, — Пусть придут сюда эти травы!

11 Пусть купленные могучие  
Растения, которые были восхвалены,  
Спасут в этой деревне

Корову, коня, человека, домашний скот!

12 Медовый корень, медовая верхушка, Медовая середина была у этих растений,  
Медовый лист, медовый цветок у них.  
Наделенные медом, они — вкушение амриты.

Пусть доятся они жиром (и) едой, в которой главное — молоко!

13 Сколько бы и каких бы (ни было)  
Этих растений на земле,

Пусть они, покрытые тысячей листьев, Избавят меня от смерти, от беды!

14 Этот амулет из растений, подобный тигру,  
Спасающий, защищающий от проклятий,  
Пусть оттолкнет от нас далеко прочь

Все болезни (и) ракшасов!

15 Все они кидаются, как от рева льва,

Как от огня, они бросаются от принесенных (растений). Пусть якшма коров (и) людей будет изгнана Растениями за пределы судоходных рек!

16 Растения, освободившиеся  
От Агни Вайшванары, —

Протянитесь по земле, (Вы), чей царь лесное дерево!

17 (Те), связанные с Ангирасами, что растут  
На горах и на равнинах,

Пусть эти богатые молоком, милостивые Травы будут благом нашему сердцу!

18 Растения, которые я знаю  
И которые вижу глазами,  
Незнакомые и которые знакомы нам,

А также (те), у которых мы знаем (все), что собрано, —

1. Пусть все до одной травы Внемлют речи моей, Чтобы мы могли вызволить Этого человека из беды!
2. Ашваттха, дарбха, сома —

Царь растений, бессмертная жертва, Рис и ячмень, два целебных средства, Двое бессмертных сыновей неба!

1. Поднимайтесь! Гром гремит, (Для вас) грохочет, о травы, Когда вас, о дети пестрой (коровы), Парджанья одаряет семенем.
2. Из этой амриты мы даем Напиться силы этому человеку. Затем я создаю целебное средство, Чтобы был он столетним.
3. Кабан знает (это) растение, Мангуста знает целебное.

(Те), которых знают змеи (и) гандхарвы, Их я призываю на помощь ему.

24 (Те) связанные с Ангирасами (травы),

Что знают орлы, (те), что (знают) небесные рагхаты, Что знают птицы, гуси

И что (знают) все крылатые, Травы, что знают дикие звери, — Их я призываю на помощь ему.

1. Сколькими травами питаются Неприкосновенные коровы, Сколькими козы и овцы, Столько трав тебе пусть даруют Защиту, когда (их) принесут!
2. Во скольких (травах) людские целители Распознают целебное средство, Столько (их) всеисцеляющих

Я приношу тебе.

27 С цветами, с побегами,

С плодами, а также без плодов,

Пусть доятся они, словно матери, вместе,

Для его невредимости!

28 Я вытащил тебя (из глубины) в пять шала,  
Затем также (из глубины) в десять шала,  
Затем из колодки Ямы,

Из всякой вины перед богами.

**VIII, 8. Против вражеского войска**

1. Пусть сотрет (их) Индра-стиратель, Могучий герой, раскалывающий крепости, Чтобы мы могли убивать тысячами Войска недругов.
2. Гнилая веревка, дышащая на (него), Пусть сделает то войско гнилым! Издалека увидев дым-огонь,

Пусть недруги вложат страх в (свои) сердца!

3 О ашваттха, раздави тех!

О кхадира, сожри тех немедленно!

Пусть треснут они внезапно, как конопля! Пусть убьет их убийца смертельным оружием!

1. Зовущийся узловатым пусть сделает тех узловатыми! Пусть убьет их убийца смертельным оружием! Пусть треснут они быстро, как тростник, Спутанные громадной сетью!
2. Воздушное пространство было сетью, Палками для сети — великие стороны света. Окружив с ее помощью дасью,

Могучий рассеял их войско.

6 Ведь громадна сеть у громадного,  
Могучего, решительного.  
Придави ею всех врагов,

Чтоб ни один из них

Не мог бы выбраться!

7 Громадна сеть у тебя, громадного, о Индра-герой,

(У тебя), стоящего тысячу, имеющего стократное мужество! Сто, тысячу, десять тысяч, сто миллионов Могучий убил, окружив ею войско дасью.

1. Этот великий мир был Сетью у великого могучего. С помощью этой сети Индры Всех тех я окружаю мраком.
2. Упадок, жуткая неудача

И несчастье, которое не заговорить, Усталость, изможденность и безумие — Ими я окружаю всех тех.

1. Смерти тех я вручаю. Путами смерти связаны те. Дурные вестники, которые у смерти, К ним навстречу я веду тех, связавши.
2. Уведите тех, о вестники смерти! О вестники Ямы, закуйте их!

Пусть будет убито более тысячи! Пусть расплющит их дубина Бхавы!

12 Садхья идут, подняв с силой,  
Одну палку для сети,

Одну — Рудры, одну — Васу, Одна поднята Адитьями.

13 Все боги сверху пусть идут,  
Тесня (своей) силой!

Убивая на полпути великое войско, Пусть идут Ангирасы!

14 Большие лесные деревья, малые,  
Травы и растения,

(То, что) двуногое, (то, что) четвероногое, я посылаю, Чтоб убили они то войско.

1. Гандхарвов-и-апсарас, змей, Богов, чистых людей, предков, Видимых, невидимых я посылаю, Чтоб убили они то войско.
2. Вот разбросаны путы смерти, Попав в которые не освободишься. Этот молот (?) пусть убивает Тысячами из того войска!
3. Котелок с жертвенным напитком разогрет на огне. Это жертвенное возлияние, убивающее тысячами. И Бхава, и пестрорукий, о Шарва,

Пусть разобьете вы оба то войско!

1. Пусть испытают они пекло смерти, Голод, упадок, смертельное оружие, страх! Индра и (ты), о Шарва, ловушкой и сетью Пусть убьете вы оба то войско!
2. Потерпев поражение, спасайтесь бегством, о недруги! Бегите, отброшенные заклинанием!

Пусть не спасется никто из тех, Отброшенных Брихаспати!

20 Пусть выпадет у них оружие!

Пусть не смогут они зарядить (лук) стрелой! Затем пусть стрелы поразят их в уязвимое место, Когда они так сильно перепуганы!

21 Пусть заорут на них вместе Небо-и-Земля,  
Вместе — воздушное пространство с божествами!  
Да не найдут они ни знатока, ни основы!

Раня друг друга, пусть придут они к смерти!

1. Четыре стороны света— мулы божественной колесницы, жерт­венные лепешки— копыта, воздушное пространство— сиде­нье, небо-и-земля— две стороны, времена года— поводья, промежуточные пространства— слуги, речь— обруч (?) ко­лесницы.
2. Год— колесница, круглый год— лоно колесницы, Вирадж — дышло, Агни — перед колесницы, Индра — стоящий слева, лу­на — колесничий.
3. Тут победи, тут завоюй, покори, победи — благо! Эти пусть по­бедят, те пусть будут побеждены! Благо— этим! Горе— тем! Сине-красную натягиваю на тех.

**VIII, 9. Мистический гимн — восхваление Вирадж**

1 Откуда родились эти двое? Что это за сторона?  
Из какого мира, из какой земли

Двое детей В ирадж поднялись из океана?

О них я спрашиваю тебя: которым из них двоих

она была выдоена?

2 (Тот), кто заставил взреветь океан от величия,  
Создав себе, лежа, тройное лоно,

Это дитя В ирадж, доящее желания, Сделало тайными в отдалении (свои) тела.

3 (Те) три могучих, которые (есть),

Из них в качестве четвертого выделяют речь.

Пусть узнает это с помощью покаяния, прозорливый брахман,

С которым связано одно, с которым одно.

1. Из брихата как из шестого Созданы пять мелодий. Брихат был создан из брихати. Из чего была сотворена брихати?
2. Брихати, мера, была создана От меры как от матери.

А мираж был рожден от миража, Матали от миража.

6 Отражение Вайшванары — небо наверху,

С тех пор как Агни разъял две половины вселенной. От того шестого отдаленного приходят восхваления. Они идут вверх отсюда, ото дня, к шестому.

7 Мы, эти шестеро риши, спрашиваем тебя, о Кашьяпа,  
Так как ты соединился с соединенным и с тем,

с чем надо соединиться. Вирадж называют отцом бр&хмана. Распредели ее на много частей для нас, друзей.

8 Вслед за кем удаляются жертвы, когда она удаляется,  
(И) присутствуют, когда она присутствует,

В чьем завете и по (чьему) побуждению чудо приходит

в движение, — Это Вирадж, о риши, на высшем небосводе.

9 Лишенная дыхания, она движется дыханием дышащих.  
Вирадж приближается к Самовластному сзади.

Все затрагивающую, (всему) соответствующую Вирадж Одни видят, другие не видят ее.

10 Кто понимает парность Вирадж,

Кто — времена года и кто — ее обычай?

Кто — ее шаги? Сколько раз подоили (ее)?

Кто — ее местопребывание (и) сколько раз (бывают) рассветы?

11 Она та самая, что воссияла первой.  
Войдя, она бродит среди тех других.  
Великие величия у нее внутри.

Невеста победила, новопришедшая родительница.

12 Две утренних зари, окрыленные поэзией, разукрашенные,  
Следуют вместе к общему лону.

Две жены солнца, они следуют вместе, знающие путь, Светлые, нестареющие, обильные семенем.

13 Три пришли по пути вселенского закона.  
Три жара пришли вслед за семенем.

Одна оживляет потомство, другая — питательную силу, Третья защищает царство преданных богам.

1. (Та), что была четвертой, установила Агни-и-Сому. Риши, придающие форму двум крыльям жертвы, (В виде) гаятри, триштубха, джагати, ануштубха, Брихадарки, приносящие небо для жертвователя...
2. Пять рассветов вслед за пятью доениями.

Пять времен года вслед за коровой с пятью именами. Пять сторон света приведены в порядок

с помощью пятнадцати. Они обращены к одной цели в отношении одного мира.

16 Шестеро рождены, перворожденные существа вселенского

закона, И шесть мелодий везут шестидневное (приношение сомы). Вслед за плугом, запряженным шестеркой, — одна мелодия

за другой. Шесть, говорят, небес-и-земель, шесть просторных.

17 Шесть, говорят, холодных и шесть жарких месяцев.  
Назовите нам время года, которое осталось в избытке!  
Семь орлов, поэтов, уселись.

Семь (поэтических) размеров — вслед за семью посвящениями.

18 Семь (бывает) возлияний, семь также поленьев (для костра),  
Сладостей семь, времен года также семь.

Семь жертвенных масел кругом обошли существо. «Они — (это) семь коршунов» — так мы слышали.

19 Семь (бывает) (поэтических) размеров, увеличенных на четыре,  
Один установленный на другой.

Как держатся в них восхваления? Как установлены они в восхвалениях?

20 Как гаятри заполнила трехчастное (восхваление)?  
Как триштубх представляется пятнадцатью?  
Как джагати — тридцатью тремя?

Как ануштубх — двадцатью одним?

21 Восемь рождено существ, перворожденных вселенского закона.  
Восемь, о Индра, жрецов, которые божественны.

Восемь лон у Адити, восемь сыновей.

К восьмой ночи приближается жертвоприношение.

22 Думая о том, что, в самом деле, лучшее, я пришла сюда.  
При вашей дружбе я милостива.

Ваша сила духа, имеющая общее происхождение, благосклонна. Зная путь, она стремится ко всем вам.

23 Восемь у Индры, шесть у Ямы,  
Семь у риши, семикратно.

За водами, людьми, травами — Вот за ними последовали пять.

24 Ведь только для Индры доилась телка  
(По его) воле молозивом, доясь впервые,

И тогда она удовлетворила четырьмя способами четыре (рода): Богов, людей, асуров и риши.

25 Каков же теперь бык? Каков единственный риши?  
Каково же обиталище? Каковы благословения?  
Единственно чудо на земле.

Единственное время года — которое сейчас оно?

26 Один — бык, один — единственный риши,

Одно — обиталище, одним разом — благословения.

Единственно чудо на земле.

Единственное время года не остается в избытке.

**VIII, 10. Восхваление Вирадж**

**Парьяя 1**

1. Конечно, Вирадж была вначале этим (мирозданием). Когда она родилась, все перепугалось, (думая) так: «Это она станет этим (мирозданием)».
2. Она поднялась. Она опустилась в костер домохозяина. Принося­щим домашние жертвы домохозяином становится (тот), кто так знает.
3. Она поднялась. Она опустилась в (восточный) жертвенный кос­тер. На его призыв богов идут боги, он становится приятным бо­гам — (тот), кто так знает.
4. Она поднялась. Она опустилась в южный жертвенный костер. Становится правильно приносящим жертвы, достойным награды за жертвы, достойным крова — (тот), кто так знает.
5. Она поднялась. Она опустилась в собрание. (Люди) идут на его собрание, он становится подходящим для собрания — (тот), кто так знает.
6. Она поднялась. Она опустилась на место встреч. (Люди) идут на его место встреч, он становится подходящим для места встреч — (тот), кто так знает.
7. Она поднялась. Она опустилась на совет. (Люди) идут на его со­вет, он становится подходящим для совета — (тот), кто так знает.

**Парьяя 2**

1. Она поднялась. В воздушном пространстве она осталась разде­ленной на четыре части.
2. О ней сказали боги-и-люди: «Она, конечно, знает то, чем мы, оба (рода), могли бы поддержать себя. Давайте призовем ее!».
3. Они призвали ее:
4. «О питательная сила, приди! О свадха, приди! О удовольствие, приди! О полная радости, приди!».
5. Индра у нее был ребенком, гаятри — недоуздком, туча — вы­менем.
6. Брихат и ратхантара были двумя сосками, и два (еще) — яджня-яджния и вамадевья.
7. Травы боги надоили (у нее) с помощью ратхантара, простор — с помощью брихата;
8. Воды— с помощью вамадевья, жертву— с помощью яджня-яджния.
9. Травы же надаивает ратхантара, простор — брихат;
10. Воды— вамадевья, жертву— ядхняяджния (для того), кто так знает.

**Парьяя 3**

1. Она поднялась. Она подошла к лесным деревьям. Лесные дере­вья убили ее. Она восстановилась через год. Поэтому, что от­рублено у лесных деревьев, вырастает через год. Обрублен бы­вает враждебный соперник (у того), кто так знает.
2. Она поднялась. Она подошла к отцам. Отцы убили ее. Она вос­становилась через месяц. Поэтому отцам через (каждый) месяц дают месячную (жертву). Понимает путь, ведущий к отцам, (тот), кто так знает.
3. Она поднялась. Она подошла к богам. Боги убили ее. Она вос­становилась через полмесяца. Поэтому богам делают: «Вашат!» через полмесяца. Понимает путь, ведущий к богам, (тот), кто так знает.
4. Она поднялась. Она подошла к людям. Люди убили ее. Она вос­становилась сразу. Поэтому людям оба дня (подряд) приносят (еду). В дом того приносят (еду), кто так знает.

**Парьяя 4**

1. Она поднялась. Она подошла к асурам. Асуры призвали ее: «О мираж, приди!». Вирочана, сын Прахрады, был ее ребенком, железный сосуд — сосудом. Ее подоил Двимурдхан, сын Риту. Мираж он надоил у нее. Этим миражем поддерживают себя асуры. Достойным поддержки становится (тот), кто так знает.
2. Она поднялась. Она подошла к отцам. Отцы призвали ее: «О свадха, приди!». Царь Яма был ее ребенком, серебряный со­суд — сосудом. Ее подоил Антака, сын Мритью. Свадха он на­доил у нее. Этой свадха поддерживают себя отцы. Достойным поддержки становится (тот), кто так знает.
3. Она поднялась. Она подошла к людям. Люди призвали ее: «О полная радости, приди!». Ману, сын Вивасвата, был ее ре­бенком, земля — сосудом. Ее подоил Притхи, сын Вены. Зем­лепашество и посев он надоил у нее. Землепашеством и посе­вом поддерживают себя эти люди. Преуспевающим в пахоте, достойным поддержки становится (тот), кто так знает.
4. Она поднялась. Она подошла к Семерым Риши. Семеро Риши призвали ее: «О полная брахмана, приди!». Царь Сома был ее ребенком, поэтический размер— сосудом. Брихаспати, сын Ангираса, подоил ее. Брахман и покаяние он надоил у нее. Этим брахманом и покаянием поддерживают себя Семеро Ри­ши. Обладателем выдающегося брахмана, достойным поддерж­ки становится (тот), кто так знает.

**Парьяя 5**

1. Она поднялась. Она подошла к богам. Боги призвали ее: «О пи­тательная сила, приди!». Индра был ее ребенком, чаша (для пи­тья) — сосудом. Бог Савитар подоил ее. Питательную силу он надоил у нее. Этой питательной силой поддерживают себя бо­ги. Достойным поддержки становится (тот), кто так знает.
2. Она поднялась. Она подошла к гандхарвам-и-апсарас. Гандхар-вы-и-апсарас призвали ее: «О благовонная, приди!». Читрара-тха, сын Сурьяварчаса, был ее ребенком, лист голубого лото­са — сосудом. Васуручи, сын Сурьяварчаса, подоил ее. Благо-

воние он надоил у нее. Этим благовонием поддерживают себя гандхарвы-и-апсарас. Благовонным, достойным поддержки ста­новится тот, кто так знает.

1. Она поднялась. Она подошла к существам другого рода. Суще­ства другого рода призвали ее: «О сокрытие, приди!». Кубера, сын Вишраваны, был ее ребенком, сосуд из сырой глины — со­судом. Раджатанабхи, сын Куберы, подоил ее. Сокрытие он на­доил у нее. Этим сокрытием поддерживают себя существа дру­гого рода. Скрывает все зло, достойным поддержки становится (тот), кто так знает.
2. Она поднялась. Она подошла к змеям. Змеи призвали ее: «О ядо­витая, приди!». Такшака, сын Вишалы, был ее ребенком, тык­венный сосуд — сосудом. Дхритараштра, сын Иравата, подоил ее. Яд он надоил у нее. Этим ядом поддерживают себя змеи. Достойным поддержки становится (тот), кто так знает.

**Парьяя 6**

1. Если для так знающего это будут наливать из тыквенного сосу­да, пусть он отвергнет это.
2. Если он (прямо) не отвергнет это, то пусть отвергнет (мыслен­но) так: «Я мыслью отвергаю тебя».
3. Когда отвергают (это), тем самым отвергают яд.
4. Яд же выливается на враждебного соперника того, кто так знает.

**Восьмая книга окончена.**

**ВОТ ДЕВЯТАЯ КНИГА**

**IX, 1. К медовой плети**

1 Ведь медовая плеть родилась с неба, с земли,

Из воздушного пространства, из океана, из огня, из ветра. Почитая ее как облаченную в бессмертие, Все существа радутся (ей) в (своих) сердцах.

1. Великое разнообразное молоко у нее. Говорят также, что ты семя океана. Откуда появляется медовая плеть, одаряя, Туда проникло дыхание, туда бессмертие.
2. Видят ее движение на земле

Мужи, много усиленно размышляющие по отдельности. Ведь медовая плеть родилась из огня, из ветра, Грозная внучка Марутов.

1. Мать Адитьев, дочь Васу, Дыхание существ, пуп бессмертия, Золотистая медовая плеть, сочащаяся жиром, Движется среди людей как великое сияние.
2. Боги породили медовую плеть.

У нее возник зародыш со всеми формами, Его родившегося (и) нежного наполняет мать. Родившись, он озирает все существа.

6 Кто это знает? Кто понимает то,

Что (есть) неиссякающий кувшин, содержащий сому, в ее сердце? Брахман, очень мудрый, он пусть наслаждается этим.

7 Он знает эти две, и он в них разбирается,

В (тех), что две груди у нее, тысячеструйные, неиссякающие. Не противясь, они надаивают питательную силу.

8 Постоянно издающая (звук) «Хин!», могучая, дающая

физическую силу, Громкозвучная, (та), что идет навстречу (своему) долгу, Пронзительно ревущая навстречу трем зноям, Она мычит мычание, набухает от струй молока.

9 Кого, когда она набухла, почитают воды,  
Мощные быки, которые самовластны,—

Они изливают дождь, они побуждают (ее) излить дождь. Тому, кто это знает, (исполненное) желание, физическую силу

(даруют) воды.

10 Гром — твоя речь, о Праджапати.

Бык, ты швыряешь неистовство на землю. Ведь медовая плеть родилась из огня, из ветра, Грозная внучка Марутов.

11 Как сома на утреннем выжимании  
Бывает приятным для Ашвинов,  
Так, о Ашвины, блеск

Пусть будет сохранен в моем существе!

12 Как сома на втором выжимании  
Бывает приятным для Индры-и-Агни,  
Так, о Индра-и-Агни, блеск

Пусть будет сохранен в моем существе!

13 Как сома на третьем выжимании  
Бывает приятным для Рибху,  
Так, о Рибху, блеск

Пусть будет сохранен в моем существе!

14 Пусть я произведу на свет мед!  
Пусть я завоюю мед!

Я пришел, о Агни, богатый молоком. Меня такого соедини с блеском!

1. Соедини меня, о Агни, с блеском, С потомством, с долголетием! Пусть боги узнают обо мне таком, Пусть Индра узнает вместе с риши!
2. Как пчелы Непрестанно собирают мед, Так, о Ашвины, блеск

Пусть будет сохранен в моем существе!

17 Как мухи

Непрестанно размазывают мед, Так, о Ашвины, пусть будет сохранен Мой блеск, красота, сила и мощь!

18 Какой мед на холмах, на горах,  
Какой в коровах, в конях,

В выливаемой суре —

Какой мед там, он (пусть будет) во мне!

1. О Ашвины, пчелиным медом меня Намажьте, о повелители красоты, Чтобы мог я обратиться к людям С блистательной речью!
2. Гром — твоя речь, о Праджапати.

Бык, ты швыряешь неистовство на землю, на небо. Ею поддерживают себя все домашние животные. Благодаря этому она расточает подкрепление

(и) питательную силу.

1. Земля— палка, воздушное пространство— зародыш, небо — плеть, молния — ремень у плети, шарик — из золота.
2. А кто знает семь видов меда у плети, становится богатым ме­дом: брахман и царь, дойная корова и тягловый бык, рис и яч­мень, мед — седьмой.
3. Он становится богатым медом, богатой медом становится его пища. Богатые медом миры побеждает (тот), кто так знает.

24 Когда при ясном небе гремит гром, это Праджапати становится видимым для существ. Поэтому стою я, надев священный шнур через правое плечо (и говорю) так: «О Праджапати, заметь ме­ня!». Существа (замечают), Праджапати замечает того, кто так знает.

**IX, 2. К Каме**

1 Убивающего соперников быка Каму

Я хочу одарить жиром, возлиянием, жертвенным маслом.

Повергни ниц моих соперников,

Когда тебя прославили с великим мужеством!

2 Что неприятно для души моей, для зрения,  
Что грызет меня, (а) не радует, —

(Этот) дурной сон я напускаю на соперника. Да буду я пробиваться ввысь, восхвалив Каму!

3 Дурной сон, о Кама, и опасность, о Кама,  
Бездетность, бездомность, нужда,

О внушающий ужас владыка, напусти на того, Кто будет замышлять бедствия для нас!

1. Столкни, о Кама! Оттолкни прочь, о Кама! Да впадут в нужду те, кто мои соперники! Когда столкнут их в нижний мрак, Сожги ты дотла (их) поселения, о Агни!
2. Эта дочь твоя, о Кама, зовется дойной коровой, О которой поэты говорят как о Речи, о Вирадж.

С ее помощью отвращай соперников, что (есть) у меня! Да отвратится от них дыхание, скот, жизнь!

6 Силой Камы, Индры, царя Варуны,  
Вишну, побуждением Савитара,

Службой хотара Агни я отталкиваю прочь соперников, Как искусный перевозчик — лодку на воде.

7 Пусть Кама, мой доблестный грозный надзиратель,  
Создаст для меня свободу от соперников!

Bee-Боги пусть станут мне прибежищем! Пусть придут все боги на этот мой зов!

8 Наслаждаясь этим жертвенным маслом, богатым жиром,  
С Камой во главе пируйте здесь,

Создавая для меня свободу от соперников!

9 О Индра-Агни, о Кама, став союзниками,  
Да повергните вы ниц моих соперников!  
Когда упадут они в нижний мрак,  
Сожги ты дотла их поселения, о Агни!

10 Убей ты, Кама, тех, кто мои соперники!  
Повергни их ниц в слепой мрак!

Пусть станут все (они) без чувств, без сока! Да не проживут они ни единого дня!

11 Убил Кама (тех), кто мои соперники.  
Широкий простор он создал мне, везение.  
Да поклонятся мне четыре стороны света!

Да привезут мне жир шесть широких (пространств)!

12 Пусть уплывут они вниз,

Как лодка, отрезанная от привязи! Для них, отброшенных стрелами, Нет возврата назад.

1. Агни-отстранитель, Индра-отстранитель, Сома-отстранитель, Мощно отстраняющие боги пусть отстранят его!
2. Пусть побредет он с нецелыми мужами, отринутый, (Тот), кого должны ненавидеть друзья, избегать родные! А на земле остаются молнии.

Грозный бог пусть раздробит ваших соперников!

15 Эта могучая молния распоряжается  
Подвижными и неподвижными (предметами) и всеми

громами. Пусть Адитья, восходящий с богатством (и) блеском, Столкнет вниз соперников моих, мощный!

16 Та твоя защита, о Кама, трояко прикрывающая, прочная,  
Заговор, щит протянутый, сделанный неуязвимым, —

С ее помощью отвращай соперников, что (есть) у меня! Да отвратится от них дыхание, скот, жизнь!

17 (То), чем боги оттолкнули асуров,

Чем Индра свел дасью в нижний мрак, —

Этим ты, Кама, оттолкни далеко

Из этого мира тех, что мои соперники!

18 Как боги оттолкнули асуров,

Как Индра прогнал дасью в нижний мрак,

Так ты, Кама, оттолкни далеко

Из этого мира тех, что мои соперники!

19 Кама родился первым. Его не достигли  
Ни боги, ни отцы, ни смертные,

Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

20 Как ни огромны размером небо-и-земля,  
Как ни растеклись воды, как — огонь,  
Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

21 Как ни раскинулись стороны света, промежуточные стороны,  
Как ни огромны просторы, наблюдатели с неба,

Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

22 Сколько ни на есть пчел, летучих мышей, куруру,  
Сколько ни стало вагха (и тех, кто) ползает по деревьям,  
Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

23 Ты лучше моргающего, стоящего,  
Лучше океана, о Кама-неистовство.  
Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

24 В самом деле, никакой ветер не достигнет Камы,  
Ни огонь, ни солнце, ни луна.

Ты лучше них, всегда великий.

Тебе такому, Кама, я совершаю поклонение.

25 Какие у тебя благоприятные замечательные тела, Кама,  
Благодаря которым (все), что ты выбираешь, сбывается,  
С их помощью проникни ты в нас до конца!

Загони злые умыслы прочь, в другое место!

**IX, 3. На разборку и передачу хижины**

1 У подпорок, опор,

А также у перекрытий Хижины, в которой все лучшее, Мы развязываем (всё), что связано.

2 Что у тебя связано, о ты, в которой все лучшее,  
Какая петля и узел сделаны,

С помощью заклинания я заставляю это распасться, Как Брихаспати — Балу.

3 Он затянул, скрепил узлы,  
Сделал (их) у тебя прочными.

Как опытный заклатель (разнимает) суставы, Вместе с Индрой мы развязываем (их).

4 У стропил, у твоих скреп  
И у связующей травы,

У боковых столбов твоих, о ты, в которой все лучшее, Мы развязываем (все), что связано.

5 У скоб, у соломенных покрытий  
И у связующего крепления —  
Вот у хозяйки строения

Мы развязываем (все), что связано.

6 Те висячие сосуды,

Что привязали внутри тебя на радость, — Мы отвязываем их у тебя.

О хозяйка строения, когда (тебя) поставят, Будь милостива к нам самим!

7 Жертвенник, очаг для огня,  
Место для жен, сиденье...

Ты — сиденье богов, о божественная хижина!

1. Тысячеглазую сеть, Протянутую как коса посередине, Подвязанную (и) уложенную, Мы развязываем с молитвой.
2. Кто тебя забирает, о хижина, (И) кем ты построена —

Пусть оба они, о хозяйка строения, Доживут до достижения старости!

10 Приди туда, к нему

Крепкой, связанной, украшенной, —

Ты, у кого разнимаем мы

Член за членом, сустав за суставом!

11 Кто тебя выстроил, о хижина,  
Собрал лесные деревья,

Для потомства он сделал тебя, о хижина, Как высший Праджапати.

1. Поклон ему, поклон дарующему И хозяину хижины мы делаем. Поклон переселяющемуся огню, Поклон и твоему пуруше.
2. Коровам, лошадям поклон, (Тому), что рождается в хижине.

О дающая рождение, о дающая потомство, Мы развязываем твои петли.

14 Ты прикрываешь огонь внутри,  
Людей вместе со скотом.

О дающая рождение, о дающая потомство, Мы развязываем твои петли.

15 (Та) ширь, что между небом и землей, —  
Ею я забираю эту твою хижину.

(Тот) воздух, что (есть) мера пространства, — Его я делаю чревом для сокровищ, Им я забираю хижину для него.

16 Богатая питанием, богатая молоком,  
Укрепленная на земле, построенная,  
Несущая всю еду, о хижина,

Не повреди тем, кто забирает (тебя)!

17 Закутанная в травы, одетая в соломенные покрытия,  
Хижина, словно ночь, успокаивающая живые существа.  
Построенная, ты стоишь на земле,

Как слониха — на ногах.

18 У твоей циновки я отвязываю

(То), что было прикреплено, раскрывая, (что внутри). (Тебя), закрытую Варуной, Пусть Митра откроет рано утром!

1. Хижину, укрепленную с молитвой, Укрепленную поэтами, построенную, — Пусть защитят бессмертные Индра-Агни, (Эту) хижину, сиденье Сомы!
2. Гнездо на гнезде,

Сосуд, втиснутый в сосуд, — Там рождается смертный, От которого происходит всё.

21 (Хижина), которая укрепляется с двумя сторонами,

С четырьмя сторонами, которая с шестью сторонами, В хижине с восемью сторонами, С десятью сторонами, в хозяйке строения — Огонь покоится, как зародыш.

22 Повернувшись к тебе, повернутой (ко мне),

О хижина, я прохожу через (тебя) невредящую: Ведь внутри огонь и вода, Первые врата закона.

23 Я проношу эту воду,

Лишенную якшмы, уничтожающую якшму. Я вселяюсь в помещения Вместе с бессмертным огнем.

24 Да не набросишь ты на нас петлю!  
Тяжелый груз, пусть станешь ты легким!  
О хижина, как невесту,

Мы несем тебя, куда захотим.

1. С восточной стороны поклон величию хижины! Свага богам, достойным свага!
2. С южной стороны поклон величию хижины! Свага богам, до­стойным свага!
3. С западной стороны поклон величию хижины! Свага богам, до­стойным свага!
4. С северной стороны поклон величию хижины! Свага богам, до­стойным свага!
5. С прочной стороны поклон величию хижины! Свага богам, до­стойным свага!
6. С обращенной кверху стороны поклон величию хижины! Свага богам, достойным свага!
7. С любой стороны поклон величию хижины! Свага богам, до­стойным свага!

**IX, 4. На дарение быка**

1 Тысячеобразный неистовый бык, богатый молоком,  
Несущий в животе все формы,

Стремящийся создать благо дарителю, жертвователю, Красноватый (бык) Брихаспати протянул нить.

2 Кто был в начале отражением вод,  
Превосходящий все, как божественная земля,

Отец телят, муж невредимых (коров),

Пусть поместит он нас в тысячное процветание!

3 Муж (и) беременный, могучий (и) богатый молоком,  
Бык несет ларь с благами.

Его, принесенного в жертву для Индры,

Пусть Агни Джатаведас отвезет по путям, исхоженным богами.

1. Отец телят, муж невредимых (коров), А также отец великих водоворотов... Теленок, послед, парное молоко, молозиво, Простокваша, жир — вот это его семя.
2. Этот тюк — доля богов, Сок вод, растений, жира. Могучий выбрал себе питье сомы.

Крепким камнем стало (то), что (было его) телом.

6 Ты несешь кубок, полный сомы,

Создатель форм, родитель домашних животных.

Да будут благоприятны для тебя эти детородные органы,

что здесь! О топор, удержи для нас то, что там!

7 Он несет жертвенное масло. Жир — его семя.  
Тысячекратное процветание — эту жертву называют.  
Бык, рядящийся в форму Индры,

Пусть он придет к нам, о боги, милостивый, отданный

(в жертву)!

8 Сила Индры, руки Варуны,

Плечи Ашвинов, этот горб Марутов.

Собранным Брихаспати его называют

(Те), которые мудрые поэты, которые понимающие.

9 Богатый молоком, ты пронизываешь племена богов  
Тебя Индрой, тебя Сарасватом называют.

(Тот) дает тысячу (коров) на одно лицо, Кто брахману жертвует быка.

10 Брихаспати, Савитар дали тебе жизненную силу.

От Тваштара, Ваю принесено тебе жизненное дыхание. Я жертвую тебя мысленно в воздушном пространстве. Небо-и-Земля оба пусть будут тебе жертвенной соломой!

11 Кто, как Индра среди богов,

Ходит среди коров, громко подавая голос,

Члены этого быка

Пусть брахман все вместе радостно прославит!

1. (Его) бока принадлежали Анумати, Бхаге принадлежали лопатки (?). О (его) коленях сказал Митра: «Они только мои».
2. (Его) зад принадлежал Адитьям, Бедра принадлежали Брихаспати, Богу Вате — хвост.

Им он колышет травы.

14 Кишки принадлежали Синивали.  
Говорили, что шкура — Сурье.

Говорили, что ноги — тому, кто поднимается, Когда быка разделывали.

1. Грудь принадлежала Джамишансе, Сосуд считался принадлежащим Соме, Когда боги, все собравшись, Делили быка.
2. Ложные копыта они отдали Сараме, копыта — черепахам. Содержимое его кишок червям, Швавартам они предназначили.
3. Рогами он бодает ракшаса, Глазом сокрушает гибель. Он слышит ушами благое,

(Тот), кто невредимый господин коров.

18 Он приносит стократную жертву,  
Его не сжигают огни,

Его усиливают все боги —

(Того), кто жертвует быка брахману.

19 Отдав быка брахманам,  
Он расширяет (свой) ум,  
Процветание невредимых (коров)

Он наблюдает в своем (собственном) хлеве.

20 Пусть будут коровы, пусть будут потомки,  
А также пусть будет сила у нас самих!  
Пусть все это одобрят боги

Для дарителя коровы!

21 Пусть этот дородный (бык), настоящий Индра,  
Дарует (нам) замечательное богатство!

(Пусть дарует) он хорошо доящуюся корову, (которая) всегда

с теленком! Пусть принесет (нам) вдохновенную волю с той стороны неба!

22 Рыжеватый на вид, покрытый дымкой (?), дающий

жизненную силу, (Олицетворяющий) неистовство Индры, имеющий все формы,

он пришел к нам, Даря нам срок жизни и потомство. И пусть он сопровождает нас вместе с процветанием

богатства!

23 При(соединись) здесь, о присоединение,  
В этом хлеве присоединись к нам!

(Пусть) при(соединится) (то), что есть семя быка, При(соединится), о Индра, твое мужество!

24 Этого юношу мы помещаем к вам.  
Резвитесь тут вволю, играя с ним!

Не подведите нас с рождением, о счастливые!

И пусть вы сопровождаете нас с процветанием богатства!

**IX, 5. На жертвоприношение козла с пятью рисовыми кашами**

1 Приведи его! Держи (его)! Пусть войдет он  
В мир благих деяний, зная путь!

Много раз пересекая великий мрак, Пусть вступит козел на третий небосвод!

2 Я обвожу тебя кругом как долю для Индры,

Как покровителя для жертвователя на этом жертвоприношении. Кто нас ненавидит, хватай их! Безвинны герои жертвователя!

3 Смой с ноги хорошенько дурной след, который остался!  
Пусть он вступит чистыми копытами, зная путь!

Много раз пересекая великий мрак, разглядывая (все) вокруг, Пусть вступит козел на третий небосвод!

4 Разрежь черным (металлом) эту шкуру, заклатель,  
Ножом сустав за суставом! Не злоумышляй (против него)!  
Не будь враждебен (в нему)! Разделывай его на части!

На третьем небосводе раздели его!

5 С гимном я ставлю котел на огонь.  
Налей воды! Отпусти его!  
Окружите (его) огнем, о приготовители!

Сварившись, пусть отправится он (туда), где мир благих деяний!

6 Ступай отсюда ввысь, если ты полностью пропечен,  
Из пылающего горшка на третий небосвод!  
Огонь, ты произошел из огня.

Завоюй этот мир, полный света!

7 Козел — (это) огонь; козла также называют светом.  
Говорят, что козел должен быть отдан брахману тем,

кто остался в живых. Козел, данный в этом мире тем, у кого есть вера, Далеко прочь отбивает мрак.

8 С пятью рисовыми кашами пусть он выступит пятикратно,  
Собираясь вступить в три света.

Продвигайся в середину благих деяний тех, кто принес жертвы. Распространись на третьем небосводе!

9 О козел, поднимись (туда), где мир благих деяний, Как вспугнутый дикий олень (?), спешащий через

трудные места! Когда (его) дают с пятью рисовыми кашами брахману, Он будет насыщать дающего насыщением.

10 Козел помещает давшего (его) на спину небосвода

С тремя небосводами, тремя небесами, тремя спинами. Когда (тебя) дают с пятью рисовыми кашами брахману, Ты бываешь единственной дойной коровой,

имеющей все формы, исполняющей желания.

11 Этот ваш третий свет, о отцы,

Козла с пятью рисовыми кашами, (жертвователь)

отдает брахману. Козел, данный в этом мире тем, у кого есть вера, Далеко прочь отбивает мрак.

12 Желая достигнуть мира благих деяний тех, кто принес жертвы,  
Козла с пятью рисовыми кашами (жертвователь)

отдает брахману. Завоюй полное проникновение в этот мир! Пусть он будет милостив к нам, когда его примут!

13 Ведь козел родился из жара огня,

Вдохновенный — от силы вдохновенного, (он) мудрый. Что пожертвовано, исполнено, целиком исполнено

под возглас «Вашат!», Пусть боги осуществят это в положенное время!

1. Пусть он даст сотканную дома одежду, А также золото как вознаграждение. Так он полностью достигает миров, Которые небесные и которые земные.
2. К тебе, о козел, пусть приблизятся эти потоки

Сомы, божественные, жирноспинные, сочащиеся медом!

Установи землю и небо

На спине небосвода с семью лучами!

1. Ты— нерожденный. О козел, ты— странствующий по небу. Благодаря тебе Ангирасы узнали (свой) мир. Этот чистый мир я хотел бы узнать!
2. Благодаря чему ты увозишь тысячу, Благодаря чему, о Агни, — все имущество, Благодаря этому увези эту нашу жертву, Чтобы она отправилась на небо к богам!
3. Сваренный козел с пятью рисовыми кашами, Прогоняющий гибель, помещает (жертвователя)

в небесный мир. Пусть с его помощью мы завоюем миры, полные солнца!

19 Что (жертвователь) отдал брахману и что племенам,  
Какие крошки (остались) от рисовых каш (и) от козла, —  
Все это, о Агни, в мире благого деяния

Распознай как наше на перекрестке дорог!

1. В самом деле, козел выступил сюда в начале. Эта (земля) стала его грудью, небо — спиной, воздушное пространство — сере­диной, стороны света— двумя боками, два океана— двумя сторонами живота;
2. Истина и закон — двумя глазами; вся истина, вера— дыхани­ем, Вирадж — головой. Действительно, это безграничная жерт­ва — а именно, козел с пятью рисовыми кашами.
3. Безграничную жертву получает, безграничным миром овладе­вает (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
4. Он не должен раскалывать его кости! Он не должен высасывать (его) мозг! Собрав его целиком, пусть он даст (им) проникнуть туда и сюда!
5. В самом деле, (и) то, (и) это становится его формой. Благодаря этому (жертвователь) его складывает. Подкрепление, величие, питательная сила дается тому, кто отдает козла с пятью рисо­выми кашами как свет награды за жертву.
6. Пять золотых пластинок, пять новых одежд, пять дойных коров, исполняющих желания, бывают у того, кто отдает козла с пя­тью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
7. Пять золотых пластинок становятся светом для него, Одежды становятся щитом для тела.

Небесного мира достигает тот, кто отдает козла

С пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.

27 Какая (женщина), приобретя прежнего мужа,  
Затем приобретает другого, последующего, —

Если эти двое отдадут козла с пятью рисовыми кашами, (То) они не разлучатся.

28 Станет принадлежащим к одинаковому миру

С вдовой, снова вышедшей замуж, последующий муж, Который отдает козла с пятью рисовыми кашами Как свет награды за жертву.

29 (Отдав) дойную корову, приносящую телят одного за другим,  
Тяглового быка, подушку,

Отдав одежду, золото, Они идут на высшее небо.

30 Себя, отца, сына,  
Внука, деда,

Жену, родительницу-мать,

(Тех), кто приятен, их я призываю.

1. Кто, действительно, знает время года по имени «сжигающее» — это, действительно, время года по имени «сжигающее», то есть козел с пятью рисовыми кашами— он сжигает благополучие (своего) враждебного соперника, преуспевает сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
2. Кто, действительно, знает время года по имени «создающее», любое создающее благополучие (своего) враждебного соперника, он берет себе. Это, действительно, время года по имени «создающее», то есть козел с пятью рисовыми кашами. Он сжи­гает благополучие (своего) враждебного соперника, преуспева­ет сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми каша­ми как свет награды за жертву.
3. Кто, действительно, знает время года по имени «объединяю­щее», любое объединяющее благополучие (своего) враждебно­го соперника он берет себе. Это, действительно, время года по имени «объединяющее», то есть козел с пятью рисовыми каша­ми. Он сжигает благополучие (своего) враждебного соперника, преуспевает сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисо­выми кашами как свет награды за жертву.
4. Кто, действительно, знает время года по имени «переполняю­щее», любое, переполняющее благополучие (своего) враждеб­ного соперника он берет себе. Это, действительно, время года по имени «переполняющее», то есть козел с пятью рисовыми кашами. Он сжигает благополучие (своего) враждебного сопер­ника, преуспевает сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
5. Кто, действительно, знает время года по имени «поднимающе­еся», любое поднимающееся благополучие (своего) враждебно­го соперника он берет себе. Это, действительно, время года по имени «поднимающееся», то есть козел с пятью рисовыми ка­шами. Он сжигает благополучие (своего) враждебного сопер­ника, преуспевает сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
6. Кто, действительно, знает время года по имени «превосходя­щее», любое превосходящее благополучие (своего) враждебно­го соперника он берет себе. Это, действительно, время года по имени «превосходящее», то есть козел с пятью рисовыми ка­шами. Он сжигает благополучие (своего) враждебного сопер­ника, преуспевает сам по себе, (тот), кто отдает козла с пятью рисовыми кашами как свет награды за жертву.
7. Готовьте козла и пять рисовых каш! Пусть все стороны света единодушные, обращенные к одной цели, вместе с промежу­точными сторонами примут его у тебя!

38 Пусть они защитят для тебя этого твоего! Для них я возливаю жертвенное масло, это приношение.

**IX, 6. Восхваление приема гостей**

**Парьяя 1**

1. Кто (бы он ни был), пусть знает брахмана, непосредственно вос­принимаемого, чьи суставы — приготовления (к жертвоприно­шению), чей спинной хребет — гимны (Ригведы),
2. Чьи волоски на теле — мелодии (Самаведы), сердцем называет­ся жертвенная формула (Яджурведы), а разостланная солома — жертва.
3. Когда же хозяин гостей встречает гостей взглядом, он наблюда­ет за жертвоприношением богам.
4. Когда он приветствует (гостей), он принимает посвящение; ко­гда же предлагает воду, он доставляет (священные) воды.
5. А какие воды доставляются на жертвоприношение, это они и есть.
6. Когда приносят угощение, это все равно что привязывается (жертвенное) животное для Агни-и-Сомы.
7. Когда устраивают места для ночлега, это ведь устраивают сиде­нье и вместилища жертв.
8. Когда стелят (постель), это ведь жертвенная солома.
9. Когда приносят постель, этим ведь (человек) подчиняет себе небесный мир.
10. Когда приносят циновку (и) подушку, они, в самом деле,— ограда (жертвенного костра).
11. Когда приносят мазь и притирание — это, в самом деле, жерт­венное масло.
12. Когда приносят до угощения кусочек, это ведь две жертвенные лепешки.
13. Когда зовут того, кто готовит еду, это, поистине, зовут того, кто готовит жертву.
14. Какие зерна риса (и) ячменя высыпаются, они ведь побеги со­мы.
15. (То), что ступка-и-пестики, они, в самом деле, давильные камни.
16. Веялка— цедилка (для сомы), шелуха— выжимки (сомы), воды — добавления при выжимании (сомы).
17. Ложка— (это) жертвенная ложка, палочка для размешивания — вертел, горшки — деревянные чаны, сосуды (для питья) — при­надлежащие Ваю, сама эта (земля) — шкура черной антилопы.

**Парьяя 2**

1. В самом деле, хозяин гостей создает себе священную силу жерт­вователя, когда он заботится об угощениях: «Этого еще! Этого!».
2. Когда он говорит: «Возьми еще!», этим, в самом деле, он делает лучше (свое) дыхание.
3. Он угощает (и тем самым) размещает жертвенные возлияния.
4. Когда они (так) размещены, гость совершает возлияние в себя самого.
5. С рукой — жертвенной ложкой, при дыхании — жертвенном столбе, со звуком глотания — возгласом «Вашат!».
6. В самом деле, эти гости, приятные и неприятные, как жрецы отправляют в небесный мир.
7. Кто так знает, пусть не ест (пищу у того), кого он ненавидит, пусть не ест пищу у того, кто его ненавидит, ни у того, кто вы­зывает сомнения, ни у того, кто сомневается (в тебе).
8. Действительно, у каждого такого съедены (его) грехи, чью пи­щу вкушают (гости).
9. Действительно, у каждого такого не съедены (его) грехи, чью пищу не вкушают (гости).
10. В самом деле, у того, кто угощает, всегда бывают запряженные давильные камни, влажная цедилка (для сомы), простирающий­ся обряд, решимость совершить жертвоприношение.
11. В самом деле, у того, кто угощает, жертва простирается к Пра-джапати.
12. Кто угощает, тот, в самом деле, шагает вслед за шагами Пра-джапати.
13. Который (костер) ахавания, он (принадлежит) гостям, который в жилище — он гархапатья, на котором готовят — он дакши-нагни.

**Парьяя 3**

1. В самом деле, то, что пожертвовано и пожаловано для дома, съедает тот, кто съедает прежде гостя.
2. В самом деле, молоко и сок дома съедает тот, кто съедает преж­де гостя.
3. В самом деле, питательную силу и жир дома съедает тот, кто съедает прежде гостя.
4. В самом деле, потомство и домашний скот съедает тот, кто съе­дает прежде гостя.
5. В самом деле, славу и блеск дома съедает тот, кто съедает пре­жде гостя.
6. В самом деле, удачу и взаимное согласие дома съедает тот, кто съедает прежде гостя.
7. В самом деле, он гость, сведущий в священном знании; не сле­дует съедать раньше него.
8. После того, как гость поел, следует поесть (самому) для целост­ности жертвоприношения, для непрерывности жертвоприноше­ния — таков обычай.
9. Это же особенно вкусно, когда молоко и мясо от коровы, но он его не должен есть.

**Парьяя 4**

1. Кто, зная так, угощает, подливая молока, сколько (наливают), совершая полноценное жертвоприношение агништома, получа­ет (это) себе — столько же тем самым получает себе.
2. Кто, зная так, угощает, подливая расплавленное масло, сколько (наливают), совершая полноценное жертвоприношение атират-ра, получает (это) себе — столько же тем самым получает себе.
3. Кто, зная так, угощает, подливая меду, сколько (наливают), со­вершая полноценное жертвоприношение саттрасадья, получает (это) себе — столько же тем самым получает себе.
4. Кто, зная так, угощает, подливая мясо, сколько (наливают), со­вершая полноценное двенадцатидневное жертвоприношение, получает (это) себе — столько же тем самым получает себе.
5. Кто, зная так, угощает, подливая воды, он достигает твердости в производстве потомства. Он бывает приятен потомству, (тот), кто так знает. Подливая воду, он получает (это) себе.

**Парьяя 5**

45 Для него Ушас произносит (ласковый звук) «Хин!», Савитар  
запевает восхваление. Брихаспати с подкрепляющей силой  
исполняет удгитху, Тваштар уверенно завершает. Все-Боги —  
установление; установлением успеха, потомства, домашнего  
скота бывает (тот), кто так знает.

1. Для него восходящее солнце произносит (ласковый звук) «Хин!». Время доения коров запевает восхваление. Полдень исполняет удгитху. Время после полудня завершает. (То), что заход (солн­ца) — установление; установлением успеха, потомства, домаш­него скота бывает (тот), кто так знает.
2. Для него возникающая туча произносит (ласковый звук) «Хин!». Гремя, она запевает восхваление. Сверкая, она завершает. Дож­дем она исполняет удгитху. Когда прекращается, она установ­ление— установлением успеха, потомства, домашнего скота бывает (тот), кто так знает.
3. Он смотрит на гостей — он произносит (ласковый звук) «Хин!». Он обращается (к ним) — он запевает восхваление. Он предла­гает воду — он исполняет удгитху. Он предлагает еду — он за­вершает. Остаток (еды) — установление; установлением успе­ха, потомства, домашнего скота бывает (тот), кто так знает.

**Парьяя 6**

1. Когда зовут разделывателя (мяса), то ведь это вызывают (жре-ца-агнидха).
2. Когда тот соглашается, то тут он отвечает на призыв.
3. Когда служители с чашами в руках, первые и последние, высту­пают вперед, то ведь это они адхварью с ритуальными сосудами.
4. И ни один из них не является хотаром.
5. Когда хозяин гостей, принимая гостей, поднимается в дом, то ведь это он опускается в очистительную ванну.
6. Когда он наделяет (их), он наделяет жертвенным вознагражде­нием. Когда он следует (за ними), то это он удаляется (от места жертвоприношения).
7. Этот, приглашенный, вкушает на земле. Приглашенный у него (вкушает все), что имеет форму на земле.
8. Этот, приглашенный, вкушает в воздушном пространстве. При­глашенный у него (вкушает все), что имеет форму в воздушном пространстве.
9. Этот, приглашенный, вкушает на небе. Приглашенный у него (вкушает все), что имеет форму на небе.
10. Этот, приглашенный, вкушает среди богов. Приглашенный у не­го (вкушает все), что имеет форму среди богов.
11. Этот, приглашенный, вкушает в мирах. Приглашенный у него (вкушает все), что имеет форму в мирах.
12. Этот, приглашенный, приглашен.
13. Он владеет этим миром, владеет тем.
14. Залитые светом миры завоевывает (тот), кто так знает.

**IX, 7. Восхваление быка**

**Парьяя 1**

1. Праджапати и самый высший— (это его) два рога, Индра — голова, Агни — лоб, Яма — шейные позвонки.
2. Царь Сома — (его) мозг, небо — верхняя челюсть, земля — ниж­няя челюсть.
3. Молния — язык, Маруты — зубы, Ревати — шея, Криттика — плечи, горшок с горячим молоком — часть плеча, несущая ярмо.
4. Ваю— (его) всё, небесный мир— (его) кришнадра, водово­рот — (его) сдерживание (?).
5. Сокол — (его) грудь, воздушное пространство — (его) пах, Бри-хаспати — (его) горб, Брихати — спинной хребет.
6. Супруги богов — (его) бока, служители — ребра.
7. Митра и Варуна— (его) плечи, Тваштар и Арьяман— (его) болыиеберцовые кости, великий бог — (его) передние ноги.
8. Индрани — (его) зад, Ваю — хвост, (Сома) очищающий — (его) волосы хвоста.
9. (Варна) брахманов и (варна) кшатриев — (его) ягодицы; сила — (его) бедра.
10. Дхатар и Савитар — (его) колени, гандхарвы — икры ног, апса-рас — ложные копыта, Адити — копыта.
11. Мысль — (его) сердце, печень — мудрость, завет — (его) око­лосердечная сумка.
12. Голод— нижняя часть живота, насыщение— прямая кишка, горы — внутренности (?).
13. Гнев — (его) почки, ярость — яички, потомство — (его) уд.
14. Река— (его) родительница, повелители дождя — сосцы, раскат грома — вымя.
15. Всеобъемлюща (его) шкура, целебные травы — волоски (на те­ле), созвездия — (его) форма.
16. Божественный народ— (его) кишки, люди— (его) внутренно­сти, едоки — (его) живот.
17. Демоны — (его) кровь, другой народ — содержимое его кишок.
18. Туча — (его) жир, костный мозг — окончание (самана).
19. (Он) Агни, когда сидит, Ашвины, когда встает.
20. (Он) Индра, когда стоит на востоке, Яма, когда стоит на юге.
21. Дхатар, когда стоит на западе, Савитар, когда стоит на севере.
22. (Он) царь Сома, когда достиг травы.
23. (Он) Митра, когда глядит, радость, когда обращен (к нам).
24. Когда его запрягают, (он) принадлежит всем богам; запряжен­ный — (он) Праджапати, распряженный — (он) всё.
25. Ведь это все формы, любая форма, имеющая вид коровы.
26. Домашний скот всех форм, любой формы оказывается у того, кто так знает.

**IX, 8. Против разных болезней**

1. Головную боль, болезнь головы, Когда стреляет в ухе, вилохиту — Любую твою головную болезнь Мы выгоняем заговором наружу.
2. Из ушей твоих, из канкуши, Колющую боль в ухе, висальяку — Любую твою головную болезнь Мы выгоняем заговором наружу.
3. По какой причине выпадает Якшма из уха, изо рта — Любую твою головную болезнь Мы выгоняем заговором наружу.
4. Что делает человека глухим (?), Слепым делает —

Любую твою головную болезнь Мы выгоняем заговором наружу.

5 Ломоту членов, лихорадку членов,  
Висальяку, пронизывающую все члены, —  
Любую головную болезнь

Мы выгоняем заговором наружу.

6 Чей жуткий облик  
Приводит в трепет человека,

Такман, повторяющуюся каждую осень, Мы выгоняем заговором наружу.

7 (Ту), что ползает по бедрам,  
А затем идет в пахи, —

Твою якшму из внутренних членов Мы выгоняем заговором наружу.

8 Если от страсти, от отвращения,  
От сердца рождается баласа,  
Из сердца, из членов твоих

Мы выгоняем заговором наружу.

9 Желтизну из членов твоих,  
Апва изнутри живота,  
Насылателя якшмы из твоей души  
Мы выгоняем заговором наружу.

10 Пусть пеплом станет баласа,  
Мочой болезнетворной!

Яд всех якшм

Я выгнал словом из тебя.

11 Наружу пусть он выскочит в отверстие

(Со звуком) «Кахабахам!» из твоего живота.

Яд всех якшм

Я выгнал словом из тебя.

12 Из живота твоего, из легких,  
Из пупа, из сердца

Яд всех якшм

Я выгнал словом из тебя.

13 (Те), что разламывают череп,  
Раскалывая лоб, —  
Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

14 (Те), что вливаются в сердце,  
Тянутся вдоль позвоночника, —

Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

15 (Те), что колят в бока,  
Пробуравливают ребра, —  
Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

16 (Те), что прокалывают насквозь,  
Растекаются по животу, —  
Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

17 (Те), что ползут по кишкам

И сбивают с толку внутренности, —

Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

18 (Те), что высасывают костный мозг  
И ломают суставы, —  
Безвредные, безболезненные

Пусть выскочат они наружу в отверстие!

19 Якшмы, что заражают члены (тела),  
Вызывая у тебя резь, —

Яд всех якшм

Я выгнал словом из тебя.

20 Из висальяку, из нарыва,

Из открытой раны (?), из гнойничка —

Яд всех якшм

Я выгнал словом из тебя.

21 Из ног, из колен,

Из ягодиц, из промежности,

Острые боли спинного хребта, из головы —

Я заставил исчезнуть болезнь.

22 Со(мкнулись) у тебя кости черепа

И (то), что биение сердца, (стало ритмично) —

О восходящий Адитья, лучами

Ты заставил исчезнуть болезнь головы,

Ты утишил ломоту членов.

**IX, 9. Гимн-загадка**

1 У этого любимого седого хотара  
Средний его брат — пожиратель.  
Третий брат его жирноспинный.

Здесь я увидел хозяина племен с семью сыновьями.

1. Семеро запрягают одноколесную колесницу. Один конь везет с семью именами. Трехступичатое колесо, нестареющее, неудержимое — Где все эти существа стоят.
2. В то время, как семеро стоят на этой колеснице, Везут (ее), семиколесную, семь коней.

Семь сестер приветствуют криками (ту), На которой сложены семь имен коров.

4 Кто видел первого рождающегося,  
Когда костистого несет бескостная?  
Где силы жизни земли, кровь и дыхание?

Кто приблизится к сведущему, чтобы спросить об этом?

5 Пусть скажет здесь (о нем) тот, кто его точно знает:  
Об оставленном следе этой милой птицы.

Из ее головы молоком доятся коровы. Облекаясь в тело, ногой они выпили воду.

6 Глупец, я спрашиваю, не различая мыслью,  
Про эти оставленные следы богов.

На годовалого теленка семь нитей Натянули провидцы для тканья.

7 Непонимающий — понимающих провидцев об этом  
Я спрашиваю, знающих — (я) незнающий.

Кто установил порознь эти шесть пространств, Что же это за Одно в виде нерожденного?

8 Мать приобщила отца к закону:

Ведь (еще) раньше она сошлась (с ним) духом и мыслью. Она, сопротивляющаяся, была пронзена, увлажненная плодом. Почтительные, они явились (к нему) с хвалой.

9 Мать запряжена была в ярмо дакшины.  
Плод пребывал внутри загонов.  
Теленок мычал (и) глядел вслед корове,  
Многоцветной в трех расстояниях (от него).

1. Трех матерей, трех отцов несет один, (А) стоит прямо: они не утомляют его. На спине того неба произносят они Всеведущее слово, не всем внятное.
2. На вращающемся по кругу колесе о пяти спицах, На котором пребывают все существа —

Не нагревается ось его, хоть и несет большой груз. От века она не ломается вместе со ступицей.

12 О пятиногом, двенадцатичастном говорят,

Что он отец, владелец тверди на дальней половине неба.

А эти другие говорят, что он помещен в нижней видной (части)

На семиколесную (колесницу) о шести спицах.

13 О двенадцати спицах — ведь оно не изнашивается —  
Вращается колесо закона по небу.

На нем, о Агни, парами сыновья Стоят, семь сотен и двадцать.

1. Колесо вместе с ободом вращается, нестареющее. Десятеро везут (его), припряженные к вытянутому (дышлу). Глаз солнца движется, (даже) окутанный дымкой, — (Тот), на котором помещены все существа.
2. Хоть жены они, мне их называют мужами, Видит имеющий очи, не различает слепой. (Тот) сын, что прозорливец, он их постиг. Кто их разгадает, тот станет отцом отца.
3. Седьмой из парнорожденных, говорят, рожден один, А шестеро — близнецы, это риши, роцсденные богами. Желанные их (дни и ночи), распределенные по порядку, Меняясь по форме, трясутся на (своем) месте.
4. Ниже дальнего (пространства), дальше этого нижнего Поднялась корова, ногой несущая теленка.

Куда обращена она? В какую сторону направится? Где ж она отелится? Ведь она не в этом стаде.

1. Ниже дальнего (пространства) кто постигнет его отца, Ниже дальнего, за пределами низшего, — Проявляя себя прозорливцем, кто провозгласит здесь: «Божественная мысль откуда родилась?».
2. Которые приближающиеся, они зовут их удаляющимися, А тех, (что) удаляются, они зовут приближающимися.

О Индра и Сома, те, кого вы двое сотворили,

Везут словно (кони), припряженные к дышлу пространства.

20 Два орла, два связанных друг с другом товарища,  
Обхватили одно и то же дерево.

Один из них ест сладкую винную ягоду, Другой наблюдает, не вкушая.

21 На дереве том, где вкушающие мед орлы  
Селятся и размножаются все,

Говорят, что на вершине его ягода сладкая. До нее не доберется тот, кто не знает отца.

22 Где орлы о вкушении бессмертия,

О распределении неустанно взывают — Там могучий пастух всего мира, Мудрый, вошел в меня, глупого.

**IX, 10. Гимн-загадка**

1 Что на (песне) гаятри основан (размер) гаятри,

Или (размер) триштубх образовался из песни трищтубх,

Или же размер джагат основан на (песне) джагат — Кто это знает, те достигли бессмертия.

2 (Размером) гаятри он меряет песнь,

Песнью — напев, (размером) триштубх — произносимую строфу, Двустопной, четырехстопной произносимой строфой — гимн. Слогом они меряют семь голосов.

3 (Размером) джагат он установил реку на небе,  
В (напеве) ратхантара он разглядел солнце.

В (размере) гаятри, говорят, три полена,

Оттого мощью, могуществом он превзошел (другие размеры).

1. Я подзываю эту хорошо доящуюся корову, А доилыцик умелой рукой пусть подоит ее! Пусть Савитар возбудит в нас лучшее возбуждение! Раскален котелок с молоком. Я это громко провозглашаю.
2. Вышла навстречу со звуком «Хин!» Повелительница добра, мыслью ища теленка.

Пусть эта невредимая даст подоить молока для Ашвинов! Пусть возрастет она на великое благо.

6 Корова мычала навстречу теленку, открывающему глаза.  
Она издавала звук «Хин!», собираясь измерить голову (его).  
Стремясь к жаркой морде (?) (теленка),

Мычит она мычание, заливается струями молока.

7 Он гудит — в кого заключена корова.

Она мычит мычание, поставленная на мечущий искры (огонь). Она (своим) треском пригнула смертных. Превращаясь в молнию, она сбросила покров.

1. Дыша, покоится жизнь, (хоть она и) быстротечна, Шевелясь, (но оставаясь) твердой среди потоков. Дух жизни умершего бродит по своей воле. Бессмертный — из одного лона со смертным.
2. Одинокого, бегающего по спине океана,

(Еще когда) он был молодым, проглотил седой (старик).

Взгляни на мудрость бога во (всем) величии: Сегодня он умер, вчера еще дышал.

10 Кто его создал, тот его не ведает.

Кто его видел, от того он тут же прочь.

Скрытый повсюду в лоне матери,

Имея обширное потомство, он пришел к гибели.

11 Я видел пастуха, без устали  
Бродящего по дорогам туда и сюда.

Скрываясь (в водах), текущих вместе и в разные стороны, Он шевелится во (всех) существах.

1. Небо — отец наш, родитель. Там (наш) пуп. Родня наша, мать — это великая земля. Внутри (этих) двух простертых чаш (наше) лоно. Здесь отец вложил зародыш дочери.
2. Я спрашиваю тебя о крайней границе земли. Я спрашиваю о семени племенного жеребца. Я спрашиваю о пупе всего мироздания,

Я спрашиваю о высшем небе речи.

14 Этот алтарь — крайняя граница земли.  
Этот Сома — семя племенного жеребца.

Это жертвоприношение — пуп всего мироздания. Брахман этот — высшее небо речи.

1. Не понимаю, чему подобно то, что я есть. Затаившись, я странствую, мыслью вооруженный. Стоит только войти в меня перворожденному закона, Сразу же получаю я долю в этой речи.
2. Назад-вперед он идет, сдержанный своим обычаем, Бессмертный — одного происхождения со смертным.

Эти двое постоянно расходятся в противоположные стороны — Одного воспринимают, другого не воспринимают.

17 Семеро полуотпрысков по приказу Вишну  
Заняты распределением семени мироздания.

Они — молитвами, они, вдохновенные, мыслью (Всех) превосходят во всем, (эти) превосходящие.

18 Кто не знает того слога гимна

На высшем небе, на котором все боги восседают, Что же он поделает с гимном? А кто это знает, те сидят вместе.

19 Приводя в порядок с помощью меры строку гимна,

С помощью половины гимна они привели в порядок все,

что движется. Распространился трехногий брахман, имеющий много форм. Благодаря этому живут четыре стороны света.

20 Да будешь ты счастлива, пасясь на тучном пастбище!  
Да будем счастливы также и мы!

Ешь траву постоянно, о невредимая! Пей чистую воду, приходя (на водопой)!

21 Вот корова замычала, создавая потоки воды.  
Она одноногая, двуногая, четырехногая.  
Она стала восьминогой, девятиногой,

С тысячей слогов, множеством существований. Из нее моря вытекают.

22 По черному пути золотистые птицы,  
Рядясь в воды, взлетают в небо.  
Они вернулись из сиденья закона,

И вот они окропили землю жиром.

23 Безногая идет впереди тех, у кого есть ноги.

Кто понял это ваше (творение), о Митра-Варуна?

Зародыш как раз и несет ее бремя.

Она (?) исполняет закон, наблюдает за беззаконием.

24 Вирадж — (это) речь, Вирадж — земля, Вирадж — воздушное  
пространство, Вирадж— Праджапати. Вирадж стал смертью,  
верховным владыкой (богов) садхья. В его власти что было, что  
будет. Пусть отдаст он в мою власть что было, что будет!

25 Издали увидел я дым от (горящего) навоза  
Посредине за пределами нижнего (пространства).  
Мужи варили себе пятнистого быка.

Таковы были первые обычаи.

26 Трое волосатых появляются в определенное время.  
В течение года стрижется один из них.

Другой мощно все озирает.

Порыв, а не облик воспринимается у одного (из них).

27 На четыре четверти размерена речь.  
Их знают брахманы, которые мудры.

Три тайно сложенные (четверти) они не пускают в ход. На четвертой (четверти) речи говорят люди.

28 Индрой, Митрой, Варуной, Агни (его) называют,  
А оно, божественное — птица Гарутмант.

Что есть одно, вдохновенные называют разными способами: Агни, Ямой, Матаришваном (его) называют.

**Девятая книга окончена.**

**ВОТ ДЕСЯТАЯ КНИГА**

**X, 1. Против ворожбы**

1 (Ее), сделанную руками, многообразную, кого умельцы  
Готовят как невесту на свадьбу, —

Пусть она уберется подальше! Мы выталкиваем ее прочь!

2 С головою, с носом, с ушами,

Составленная создателем ворожбы, многообразная — Пусть она уберется подальше! Мы выталкиваем ее прочь!

3 Созданная шудрой, созданная раджей,  
Созданная женщиной, созданная брахманами,  
Как жена, вытолкнутая мужем,

Пусть она по родству попадет к (своему) создателю!

4 С помощью этой травы я  
Испортил все виды ворожбы,

Какую создали в поле, какую в коровах Или какую в твоих людях.

5 Беда пусть будет для сотворившего беду,  
Проклятье для проклинающего.  
Обратно мы отправляем (ее),

Чтоб убила она создавшего ворожбу!

6 Повёрнут вспять Ангираса,  
Предназначенный нам верховный надсмотрщик.  
Обратив вспять (все виды) ворожбы,

Убей тех, создавших ворожбу!

7 Кто сказал тебе: «Иди дальше!»,  
Против течения, вверх по течению —

О ворожба, возвратись к нему! Не ищи нас, безвинных!

8 Кто сложил вместе твои суставы,

Как Рибху с умением (части) колесницы, К нему (и) иди! Там твой путь. Этот человек тебе неизвестен.

9 (Те), кто, создав тебя, овладели (тобой),  
Хитрые колдуны —

(Вот) этот благотворный губитель ворожбы, Противодействующий, движущийся обратно, Им мы тебя обмываем.

1. Так как мы подошли к приносящей беду, Выкупанной, с мертвым ребенком — Пусть уйдет прочь от меня все зло! Пусть придет ко мне имущество!
2. Если они захватили на жертвоприношении имя твое, Отдавая (его) отцам, —

От всего предназначенного зла Пусть освободят тебя эти растения!

12 От греха против богов, против отцов,

От захвата имени, предназначенного (и) предусмотренного, Пусть освободят тебя растения (своим) могуществом, Заговором, гимнами, молоком риши!

13 Как ветер поднимает пыль с земли  
И прогоняет тучу в воздухе,

Так пусть уйдет от меня

Все несчастливое, вытолкнутое заговором!

1. Отступи, громко ревя, Как отвязанная ослица! Доберись до (своих) создателей, Вытолкнутая отсюда мощным заговором!
2. «Вот (твой) путь, ворожба!» — с этими словами мы уводим тебя. Посланную против (нас), мы отсылаем тебя обратно.

Этим (путем) иди на (них), ломая (все),

Как движущийся отряд с повозками, Многообразная, украшенная венцом (?)!

16 Прочь (отвратился) свет от тебя. Сюда тебе нет пути.  
Направляйся в другое место от нас!

Иди дальним (путем) через девяносто судоходных

труднопроходимых Потоков! Не порань себя (?)! Иди подальше!

17 Сломи (их), как ветер — деревья, свали!

Не оставь корову, коня (или) человека у них! Повернувшись отсюда к (своим) создателям, о ворожба, Пробуди их на бездетность!

18 Какую ворожбу или тайное колдовство они зарыли  
Для тебя в жертвенной соломе, на кладбище, в поле  
Или же ворожили против тебя в огне домохозяина,

Против тебя, простого, безвинного, они — более искушенные...

19 Мы обнаружили враждебное, тайное колдовское средство,  
Которые было использовано, отмечено, спрятано.  
Пусть оно отправится туда, откуда (его) принесли!

Там пусть катается, как лошадь!

Пусть убьет потомство создателя ворожбы!

1. В нашем доме есть ножи из хорошего металла. Мы знаем, ворожба, сколько у тебя суставов. Поднимайся же! Убирайся подальше отсюда! О неизвестная, чего ты ищешь здесь?
2. Я разрублю твои кости на затылке, Ворожба, и ноги — убегай! Пусть Индра-и-Агни защитят нас, (Эти двое), что богаты потомством!
3. Сома-царь — (наш) верховный владыка и покровитель. Пусть повелители существования покровительствуют нам!
4. Пусть Бхава-и-Шарва швырнут в сотворившего зло,

в сотворившего ворожбу, В сотворившего вред молнию — дротик богов!

24 Если ты пришла (сюда) двуногой, четвероногой,  
Сложенной творцом колдовства, многообразной,  
Став восьминогой, снова

Уходи отсюда подальше, о приносящая беду!

25 Намазанная, обмазанная, прекрасно снаряженная,  
Несущая всю беду — пошла прочь!

Узнай, ворожба, (своего) создателя, Как дочь — своего отца!

26 Пошла прочь, ворожба, не стой!

Иди следом словно за раненым (зверем)! Он дикий зверь, ты охотник. Он не может тебя подавить.

27 Также последующий, отвечая стрелой,  
Убивает стрелявшего первым.

Также, когда первый поражает (стрелой), Поражает в ответ последующий.

28 Слушай же эту речь мою,  
Затем иди, откуда пришла,

К тому, кто тебя сделал, навстречу!

29 Ведь страшно убийство невиновного, ворожба!  
Не убивай нашу корову, коня, человека!

Где бы ты ни устроилась,

Мы заставляем тебя оттуда подняться.

Стань легче листочка!

30 Если ты окутана мраком,  
Как те, кто опутан сетью,  
Вырвав отсюда все виды ворожбы,

Мы отправляем (их) назад к (их) создателю.

31 Уничтожь потомство у создателя ворожбы,  
Занимающегося тайным колдовством, посягнувшего (на нас)!  
О ворожба, не оставь (их в живых)!

Убей тех создателей ворожбы!

32 Как солнце освобождается из мрака (И) отстраняет ночь и признаки зари, Так я отстраняю все злонамеренное Колдовство, созданное создателем колдовства, Словно слон — мешающую пыль (?).

**X, 2. Тело Человека**

1 Кем были подобраны две пяты Человека?

Кем была собрана плоть? Кем — две лодыжки?

Кем — пальцы изваянные? Кем отверстия?

Кем — две выпуклости ног посредине? Кто (создал) опору?

2 Из чего же сделали две лодыжки внизу,  
Две коленные чашечки наверху у Человека?  
Разведя две ноги, куда же их приставили?

А сочленения двух колен? Кто же осмыслит это?

3 Четырехчастный, со сходящимися концами соединяется  
Над двумя коленями гибкий ствол.

(То), что два бедра, две лядвеи... Кто же это породил — (Их), благодаря которым остов стал твердоустойчивым?

4 Сколько богов, каковы они были

(Те), что собрали грудь, шейные позвонки у человека? Сколькие расставили два сосца? Кто — два локтя (?)? Сколькие — плечевые кости? Сколькие собрали ребра?

5 Кто собрал две его руки,

Говоря: «Да совершит он мужественное деяние!»? Какой бог поместил тогда Плечи на его остов?

1. Кто просверлил семь отверстий в голове: Два этих уха, две ноздри, два глаза, рот? — Благодаря величию победы которых во многих местах Четвероногие (и) двуногие идут (своим) путем.
2. Ведь он вставил между обеими челюстями многообильный язык, Потом прикрепил могучую речь.

Он мощно вертится среди миров, Рядясь в воды. Кто же осмыслил это?

8 (Тот), который его мозг, лоб (создал),  
Затылок (?), кто первым (создал) череп,

Собрав то, что должно быть собрано для двух челюстей

человека, Что это за бог, который поднялся на небо?

9 Приятные и неприятные многочисленные (вещи),  
Сон, угнетенность и изнеможение,  
Наслаждения и удовольствия —

От кого выносит (их) грозный человек?

10 Несчастье, распад, гибель —

Откуда же они в человеке? А оставленность мыслью? Удача, совершенная удача, неудача, Мысль, подъемы — откуда?

11 Кто расположил в нем воды,

Вращающиеся в разные стороны, многократно вращающиеся, Рожденные, чтобы разлиться реками, Едкие, красновато-коричневые, красные, темно-дымные, Устремленные в Человеке вверх, вниз (и) поперек?

12 Кто в нем установил форму?  
Кто — величину и имя?

Кто в нем — способность к движению? Кто — способность

к различению? Кто в Человеке поступки (установил)?

1. Кто сплел в нем дыхание? Кто выдыхание и вдыхание? Что за бог внутреннее дыхание Укрепил в нем, в Человеке?
2. Кто в нем жертву установил, Единственный из богов, в Человеке?

Кто в нем — истинно сущее, кто — лишенное

законосообразности? Откуда смерть? Откуда бессмертие?

15 Кто его окутал одеждой?  
Кто уготовал ему век?  
Кто силу ему даровал?

Кто уготовал ему быстроту?

1. Благодаря кому протянул он воды (по земле)? Благодаря кому сделал он, чтобы день сиял? Утреннюю зарю благодаря кому зажег он? Благодаря кому далось (ему) наступление вечера?
2. Кто в нем установил семя, Говоря: «Да протянется нить!»? Кто пробудил в нем мудрость? Кто наделил музыкой, кто танцами?
3. Благодаря кому покрыл он эту землю? Благодаря кому он объял небо? Благодаря кому Человек величием

Под стать горам? Благодаря кому (под стать) деяниям?

1. Благодаря кому следует он за Парджаньей? Благодаря кому — за прозорливым Сомой? Благодаря кому — жертва и вера? Благодаря кому в нем установлен разум?
2. Благодаря кому он находит искушенного в откровении? Благодаря кому — этого Парамештхина? Благодаря кому этот огонь (находит) Человек? Благодаря кому год он измерил?
3. Брахман находит искушенного в откровении, Брахман — этого Парамештхина. Брахман этот огонь (находит), Человек. Брахман год измерил.
4. Благодаря кому живет он согласно богам?

Благодаря кому — согласно племенам божественного рода? Благодаря кому — это иное, не власть? Благодаря кому власть зовется истинно сущей?

23 Брахман живет согласно богам.

Брахман — согласно племенам божественного рода.

Брахман — это иное, не власть.

Брахман — истинно сущее, что зовется властью.

1. Благодаря кому эта земля установлена? Благодаря кому наверху помещено небо? Благодаря кому это устремленное вверх и поперек Воздушное пространство помещено, протяженность?
2. Брахманом земля установлена. Брахман(ом) наверху помещено небо. Брахман(ом) это устремленное вверх и поперек Воздушное пространство помещено, протяженность.
3. Голову его сшив, Также и сердце, Атхарван

Вверх из мозга, (он), очищающийся, Привел в движение (ветер), из темени.

1. В самом деле, эта голова Атхарвана — Сжатый божественный сосуд. Дыхание охраняет эту голову, Пища, а также разум.
2. Ввысь ли был он создан, поперек ли был он создан? Возник ли Человек во всех направлениях?

Кто знает крепость брахмана, По которой зовется Человек,

29 Кто в самом деле знает эту крепость брахмана,  
Окутанную бессмертием,

Тому и брахман, и что от брахмана Дают зрение, дыхание, потомство.

30 В самом деле, ни зрение, ни дыхание Не покинет до старости того, Кто знает крепость брахмана, По которой зовется Человек.

1. Восьм иколесная, девятивратная, Неприступная крепость богов. В ней золотой сосуд, Небесный, окутанный сиянием.
2. В этом золотом сосуде

О трех спицах, о трех опорах — Какое наделенное атманом чудо в нем, Это знают лишь знатоки брахмана.

33 В далекосверкающую, желтоватую,  
Окутанную славой,

Золотую крепость — брахман Вошел, в непобежденную!

**X, 3. Восхваление амулета из дерева варана**

1. Вот мой амулет варана, Уничтожающий соперников, бык. Хватай ты с его помощью врагов! Уничтожь желающих сделать зло!
2. Разбей их, уничтожь, схвати!

Да будет этот амулет предвестником впереди тебя! Боги с помощью варана день за днем Отражали нападение асуров.

1. Этот амулет варана всеисцеляющий, Тысячеглазый, желтоватый, золотистый. Он повергнет ниц твоих врагов. Первым подави тех, кто тебя ненавидит!
2. Этот (амулет) (отразит) колдовство, распространенное

против тебя. От страха, вызванного людьми, он (избавит). Этот варана оградит тебя От всяческого зла.

5 Варана оградит,

Это божественное лесное дерево.

Какая якшма в него проникла, Ее-то боги и отразили полностью.

6 Если, заснув, ты видишь дурной сон,

Если дикий зверь пробежит неблагоприятным путем, От излишнего чоха, от злобного крика птицы Оградит этот амулет варана.

7 От бедствия, беззакония,

От заколдовывания, а также от страха, От более сильного оружия смерти Оградит тебя варана.

8 Какой грех моя мать, какой мой отец

И какой мои собственные братья, какой мы (сами) сотворили,

От него нас оградит

Это божественное лесное дерево.

9 Поставленные в тупик с помощью варана  
Враги мои — родственники

Попали в бессолнечное пространство. Пусть канут они в нижний мрак!

1. Невредим я, с невредимыми коровами, Долговечный, со всеми мужами. Меня такого этот амулет варана Пусть охраняет со всех сторон!
2. Этот варана на груди у меня, Царь, божественное лесное дерево, Пусть он разгонит моих врагов, Как Индра дасью, асуров!
3. Я ношу этого варана, Долговечный, живущий сто осеней. Пусть дарует он мне

Царство и власть, скот и силу!

13 Как ветер с силой ломает  
Деревья, лесные деревья,

Так сломи моих соперников, Рожденных прежде и после! Да защитит тебя варана!

14 Как ветер и огонь

Истребляют деревья, лесные деревья, Так истреби моих соперников, Рожденных прежде и после! Да защитит тебя варана!

15 Как ветром уничтожены деревья,  
Лежат поверженные,

Так уничтожь ты

Моих соперников, повергни (их) ниц,

Рожденных прежде и после!

Да защитит тебя варана!

16 Разруби ты их, варана,

До назначенного (времени), до (их) жизненного срока, (Тех), кто хочет навредить ему со скотом И кто хочет навредить ему с царством!

17 Как солнце ярко светит,  
Как в него вложен блеск,  
Так пусть амулет варана

Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

18 Как слава (вложена) в луну

И в солнце, взирающее на людей, Так пусть амулет варана Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

19 Как слава (вложена) в землю,  
Как в этого Джатаведаса,  
Так пусть амулет варана

Укрепит во мне доброе имя (и) успех!

Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

20 Как слава (вложена) в девицу,  
Как в эту собранную колесницу,  
Так пусть амулет варана

Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

21 Как слава (вложена) в напиток из сомы,  
Как в медовую смесь,

Так пусть амулет варана Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

22 Как слава (вложена) в жертвоприношение Агни,  
Как слава — в возглас «Вашат!»,

Так пусть амулет варана Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

23 Как слава вложена в жертвователя,  
Как в это жертвоприношение,  
Так пусть амулет варана

Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

24 Как слава (вложена) в Праджапати,  
Как в этого Парамештхина,

Так пусть амулет варана Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

25 Как бессмертие — в богов,  
Как в них истина вложена,

Так пусть амулет варана Укрепит во мне доброе имя (и) успех! Пусть он окропит меня блеском! Пусть смажет меня славой!

**X, 4. Против змей и их яда**

1 У Индры — первая колесница,

У богов — следующая колесница, А у Варуны — третья. У змей — самая последняя колесница. Она налетела на столб и разбилась (?).

1. Пучок травы, пламя, (молодой) побег; Хвост коня, хвост стрелы; Сиденье колесницы.
2. О белый, раздави ногою И переднею и заднею!

Как дерево, плывущее по воде, Яд змей лишен сока, вода свирепа.

4 Громкозвучный, нырнув-  
Вынырнув, снова сказал:

«Как дерево, плывущее по воде, Яд змей лишен сока, вода свирепа».

1. Пайдва убивает (змею) касарнила, Пайдва — белую, а также черную. Пайдва раздробил голову Ратхарви, (а также) придаку.
2. О Пайдва, пройди первым, За тобою последуем мы. Отбрось змей с (того) пути, По которому мы идем!

7 Здесь родился Пайдва. Отсюда он ушел прочь. Вот следы скакуна, Отважного убийцы змей.

8 Что сомкнуто, да не разверзнет,  
Что раскрыто, да не сомкнет!  
На этом поле две змеи:

И самка и самец — оба они лишены сока.

9 Лишены сока здесь змеи,  
Которые близко и которые далеко.  
Дубиной я убиваю скорпиона,  
Змею приползшую — палкой.

1. Это лекарство от обоих: От агхашвы и от удава. Индра мне вредоносную змею, Пайдва змею отдал во власть.
2. Пайдву мы почитаем, Крепкого, из крепкого рода. Позади эти придаку Сидят, замышляя.
3. Исчезла (у них) жизненная сила, исчез яд. Убиты Индрой-громовержцем.

Убил Индра, убили мы.

13 Убиты поперечно-полосатые,  
Раздавлены придаку.

(Убей) светлую, сильно раздувающую капюшон! Убей черную среди (травы) дарбха!

14 Девчонка из киратов,  
Малышка, выкапывает лекарство  
Золотыми лопаточками

На горных вершинах.

1. Пришел этот юный знахарь, Убийца пестрых, непобежденный. Ведь он — сокрушитель обоих: Удава и скорпиона.
2. Индра мне отдал во власть змею, И Митра, и Варуна,

(А также) Вата и Парджанья — оба они.

1. Индра мне отдал во власть змею: Придаку-самца и придаку-самку, Удава, поперечно-полосатую, Касарнилу, дашонаси.
2. Индра убил сначала Твоего прародителя, о змея.

Что же за сок может быть у них — У тех, которых давят?

19 Вот я схватил (их) вместе за головы,  
Как рыбак — карвару.

Дойдя до середины реки Я промыл яд змеи.

20 Яд всех змей

Да унесут прочь реки! Убиты поперечно-полосатые, Раздавлены придаку.

21 Я выбираю тщательно,  
Как волокна из растений,

Я вывожу, как если бы (я вел) кобылиц. О змея, да выйдет твой яд!

22 (Тот) яд, что в огне, в солнце,  
Что в земле, в травах,

Яд канда, канакнака —

Да выйдет, да придет твой яд!

23 (Те) из змей, что родились из огня, родились из трав,  
(Те), что возникли, (как) молнии, рожденные в воде,  
Чьи породы очень могучи —

Этих змей мы хотим почтить поклонением!

24 Ты девушка Тауди по имени,  
«Подобная жиру» ты ведь по имени.  
Под ногами (у меня) — твое место.

Я забираю себе то, что портит яд.

25 Из каждого члена извергни (его)!  
Отврати (его) от сердца!

Ну а (та) острота, которая у яда, Да уйдет она вниз для тебя!

26 Он оказался далеко; он удержал яд.  
Он подмешал к яду яд.

Агни выставил змеиный яд. Сома вывел (его). За тем, кто кусает, последовал яд. Змея сдохла.

**X, 5. К водам и ваджре вод — против врагов**

1. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин-дры. Вы — геройство Индры. Вы — мужество Индры. Я соеди­няю вас с соединениями с брахманом ради победоносного со­единения.
2. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин­дры. Вы — геройство Индры. Вы — мужество Индры. Я соеди­няю вас с соединениями с властью ради победоносного соеди­нения.
3. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин­дры. Вы — геройство Индры. Вы — мужество Индры. Я соеди­няю вас с соединениями с Индрой ради победоносного соеди­нения.
4. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин­дры. Вы — геройство Индры. Вы — мужество Индры. Я соеди­няю вас с соединениями с Сомой ради победоносного соедине­ния.
5. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин­дры. Вы — геройство Индры. Вы — мужество Индры. Я соеди­няю вас с соединениями в водах ради победоносного соедине­ния.
6. Вы — могущество Индры. Вы — мощь Индры. Вы — сила Ин­дры. Вы— геройство Индры. Вы— мужество Индры. Пусть

все существа служат мне ради победоносного соединения. О во­ды, вы соединены со мной.

1. Вы — доля Агни. О божественные воды, вложите в нас про­зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по­мощью закона Праджапати.
2. Вы — доля Индры. О божественные воды, вложите в нас про­зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по­мощью закона Праджапати.
3. Вы — доля Сомы. О божественные воды, вложите в нас про­зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по­мощью закона Праджапати.
4. Вы — доля Варуны. О божественные воды, вложите в нас про­зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по­мощью закона Праджапати.
5. Вы— доля Митры-Варуны. О божественные воды, вложите в нас прозрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с помощью закона Праджапати.

J2 Вы — доля Ямы. О божественные воды, вложите в нас про­зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по­мощью закона Праджапати.

13 Вы— доля отцов. О божественные воды, вложите в нас про­  
зрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с по-

мощью закона Праджапати.

1. Вы — доля бога Савитара. О бржественные воды, вложите в нас прозрачность вод (и) блеск! Я устраиваю вас для этого мира с помощью закона Праджапати.
2. Какая у вас доля вод, о воды, внутри вод, связанная с жертвен­ной формулой, почитающая богов, ее я здесь отбрасываю. Да не смою я ее на себя! Ее мы выпускаем против того, кто нас нена­видит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмездия!
3. Какая у вас волна вод, о воды, внутри вод, связанная с жертвен­ной формулой, почитающая богов, ее я здесь отбрасываю. Да не смою я ее на себя! Ее мы выпускаем против того, кто нас нена­видит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмездия!
4. Какое у вас дитя вод, о воды, внутри вод, связанное с жертвен­ной формулой, почитающее богов, его я здесь отбрасываю. Да не смою я его на себя! Его мы выпускаем против того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмез­дия!
5. Какой у вас бык вод, о воды, внутри вод, связанный с жертвен­ной формулой, почитающий богов, его я здесь отбрасываю. Да не смою я его на себя! Его мы выпускаем против того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмез­дия!
6. Какой у вас золотой зародыш, о воды, внутри вод, связанный с жертвенной формулой, почитающий богов, его я здесь отбра­сываю. Да не смою я его на себя! Его мы выпускаем против то­го, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмездия!
7. Какой у вас небесный пестрый камень, о воды, внутри вод, свя­занный с жертвенной формулой, почитающий богов, его я здесь отбрасываю. Да не смою я его на себя! Его мы выпускаем про­тив того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Я хочу сра­зить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмездия!
8. Какие у вас огни вод, о воды, внутри вод, связанные с жертвен­ной формулой, почитающие богов, их я здесь отбрасываю. Да не смою я их на себя! Их мы выпускаем против того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Я хочу сразить его, швырнуть его вниз этим заговором, этим действием, этой силой возмез­дия!

22 Какую бы неправду мы ни говорили  
В течение трех лет —

Пусть воды меня от всей этой Трудности, от беды защитят!

1. Я отсылаю вас в океан. Влейтесь в свое лоно! Невредимые, с полными годами (?) — Пусть ничто нас не тревожит!
2. Воды лишены осквернения. (Пусть заберут они) осквернение

прочь (от нас), Прочь от нас грех, трудность, (эти) прекрасновыглядящие! Прочь дурной сон, прочь грязь пусть увезут!

1. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный землей, воспламененный Агни. Я выступаю вслед за землей. Мы отлу­чаем от земли того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
2. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный воз­душным пространством, воспламененный Ваю. Я выступаю вслед за воздушным пространством. Мы отлучаем от воздуш­ного пространства того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
3. Ты— шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный небом, воспламененный Сурьей. Я выступаю вслед за небом. Мы от­лучаем от неба того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
4. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный сторо­нами света, воспламененный разумом. Я выступаю вслед за сторонами света. Мы отлучаем от сторон света того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его

покинет дыхание!

29 Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный облас­  
тями неба, воспламененный Ватой. Я выступаю вслед за облас­  
тями неба. Мы отлучаем от областей неба того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!

1. Ты— шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный гимна­ми, воспламененный мелодиями. Я выступаю вслед за гимнами. Мы отлучаем от гимнов того, кто нас ненавидит, кого ненави­дим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
2. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный жерт­вой, воспламененный брахманом. Я выступаю вслед за жерт­вой. Мы отлучаем от жертвы того, кто нас ненавидит, кого не-навидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
3. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный (целеб­ными) травами, воспламененный сомой. Я выступаю вслед за (целебными) травами. Мы отлучаем от (целебных) трав того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
4. Ты— шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный в во­дах, воспламененный Варуной. Я выступаю вслед за водами. Мы отлучаем от вод того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
5. Ты — шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный пахо­той, воспламененный пищей. Я выступаю вслед за пахотой. Мы отлучаем от пахоты того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
6. Ты— шаг Вишну, убивающий соперников, отточенный дыха­нием, воспламененный человеком. Я выступаю вслед за дыха­нием. Мы отлучаем от дыхания того, кто нас ненавидит, кого ненавидим мы. Пусть он не живет! Пусть его покинет дыхание!
7. Что завоевано— наше, что поднялось на поверхность— наше. Я наступил на всякое сопротивление, проявление скупости. Вот я охватываю блеск и яркость, дыхание и срок жизни у сына та­кого-то и такой-то. Сейчас я его бросаю вниз.
8. Я поворачиваюсь вслед за поворотом солнца, Вслед за (его) поворотом направо.

Пусть он дарует мне имущество, (Пусть) он (дарует) мне блеск брахманов!

38 Я поворачиваюсь навстречу сторонам света,

пронизанным сиянием. Пусть они даруют мне имущество, (Пусть) они (даруют) мне блеск брахманов!

1. Я поворачиваюсь навстречу Семерым Риши. Пусть они даруют мне имущество, (Пусть) они (даруют) мне блеск брахманов!
2. Я поворачиваюсь навстречу брахману. Пусть он дарует мне имущество, (Пусть) он (дарует) мне блеск брахманов!
3. Я поворачиваюсь навстречу брахманам. Пусть они даруют мне имущество, (Пусть) они (даруют) мне блеск брахманов!
4. За кем мы охотимся,

Того рассеем с помощью смертельного оружия.

В раскрытую пасть Парамештхина

Мы заставили его упасть с помощью заговора.

43 Дротик отдал его во власть  
Двух клыков Вайшванары.

Пусть сожрет его эта возлитая жертва, Очень мощное божественное топливо!

1. Ты— связующее средство царя Варуны. Свяжи в отношении еды (и) дыхания того (человека), сына такого-то и такой-то!
2. Какая пища у тебя, о господин вселенной, Находится на земле,

Выдели ты нам, о господин вселенной, Из нее (часть), о Праджапати!

46 Я почтил божественные воды.  
Мы смешались с соком.

Я пришел, о Агни, богатый молоком. Меня, такого, соедини с блеском!

47 Соедини меня, о Агни, с блеском,

Со(едини) с потомством, со(едини) с долголетием! Пусть узнают обо мне, таком, боги! Пусть узнает Индра вместе с риши!

48 Что, о Агни, сегодня проклинает (ссорящаяся) пара,  
Что грубого в речи порождают певцы,

Что (как) град стрел рождается из мысли в гневе, Пронзи колдунов этим в сердце!

49 Разбей пылом (своим) колдунов!  
Разбей жаром, о Агни, ракшаса!

Разбей пламенем сторонников глупых богов!

Разбей (тех), ярко пылающих, кто уносит дыхание жизни!

50 Я, знаток, швыряю в него ваджру вод,

С четырьмя зубцами, чтобы проломить (ему) голову. Пусть разобьет она все его члены! Это разрешили мне все боги!

**X, 6. К амулету**

1 Голову скупого двоюродного брата,  
Злосердечного (и) ненавидящего,

Я с силой отрубаю.

2 Этот амулет, рожденный из лемеха (плуга),  
Создаст мне защиту.

Полный смешанного напитка, он пришел ко мне, С соком, с блеском,

3 Если тебя умелый плотник  
Повредил рукою с ножом,

Пусть живительные воды тебя от этого очистят, (Они), блистательные, (чтобы ты стал) блистательным!

4 Пусть этот амулет с золотым венком  
Дарует веру, жертву, величие!

Пусть живет он как гость в нашем доме!

5 Ему мы подаем жир, суру,  
Мед, еду, одну за другой.  
Как отец о сыновьях,

Пусть он заботится о нас лучше и лучше, Больше и больше, день за днем, (Этот) амулет, придя от богов!

6 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Лемех (плуга), сочащийся жиром,  
Грозное (дерево) кхадира — для могущества,  
Его прикрепил Агни.

Он для него доится жертвенным маслом,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

7 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Лемех (плуга), сочащийся жиром,  
Грозное (дерево) кхадира — для могущества,  
Его прикрепил Индра

Для мощи, для геройства.

Он для него доится силой,

Больше и больше, день заднем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

8 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Лемех (плуга), сочащийся жиром,  
Грозное (дерево) кхадира — для могущества,  
Его прикрепил Сома

Для очень хорошего слуха и зрения.

Он для него доится блеском,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

9 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Лемех (плуга), сочащийся жиром,  
Грозное (дерево) кхадира — для могущества,  
Его прикрепил Сурья.

С его помощью он завоевал эти стороны света. Он для него доится благополучием, Больше и больше, день заднем. Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

10 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Лемех (плуга), сочащийся жиром,  
Грозное (дерево) кхадира — для могущества,  
Нося этот амулет, луна

Завоевала крепости асуров, Золотые (крепости) данавов. Он для него доится счастьем, . Больше и больше, день за днем. Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

11 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Он для него доится силой,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

12 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

С помощью этого амулета

Ашвины охраняют эту пахоту.

Он для двоих целителей доится величием,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

13 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Нося этот амулет, Савитар

С его помощью завоевал это небо.

Он для него доится радостью,

Больше и больше, день заднем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

14 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Нося этот амулет, воды Всегда бегут, неисчерпаемые.

Он для них доится бессмертием,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

15 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Этот амулет, приносящий благо,

Надел царь Варуна.

Он для него доится истиной,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

16 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Нося этот амулет, боги

Завоевали в битве все миры.

Он для них доится победой,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

17 Амулет, который привязал Брихаспати,  
Для быстрого Ваты.

Его, этот амулет, приносящий благо,

Надели божества.

Он для них доится всем,

Больше и больше, день за днем.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

1. Времена года его привязали, Части года его привязали. Привязав его, год Защищает все существование.
2. Промежуточные стороны привязали, Направления привязали его. Созданный Праджапати амулет

Сделал ниже меня тех, кто (меня) ненавидит.

20 Атхарваны привязали,  
Потомки Атхарванов привязали.  
Союзные с ними Ангирасы

Разбили крепости дасью.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

21 Дхатар надел его.

Он привел в порядок мироздание.

Убей ты с его помощью ненавидящих (тебя)!

22 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне С соком (и) блеском.

23 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне С коровами, козами и овцами, С едой и потомством.

24 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне

С рисом и ячменем,

С величием и благополучием.

25 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне

С потоком меда и жира,

Со сладким напитком — амулет.

26 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне С питательной силой, с молоком, С имуществом, с удачей.

27 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне С блеском, внутренней силой, Со славой, с известностью.

28 (Тот амулет), который привязал Брихаспати  
Для богов, уничтожающий асуров,

Этот самый амулет пришел ко мне Со всеми видами благополучия.

29 Пусть божества дадут мне

Этот самый амулет для процветания, Могущественный, увеличивающий власть, Вредящий соперникам амулет!

30 Вместе с брахманом (и) с блеском

Я надеваю на себя благоприятный (амулет). Лишенный соперников, убивающий соперников, Он сделал соперников ниже меня.

31 Пусть этот рожденный от богов амулет  
Сделает меня выше (моих) ненавистников!  
(Тот), чье выдоенное молоко почитают  
Эти три мира,

Пусть взберется на меня этот амулет Ради превосходства, на голову!

32 Кем боги, отцы (и) люди  
Всегда живут,

Пусть взберется на меня этот амулет Ради превосходства, на голову!

33 Как зерно растет на ниве  
В борозде от плуга,

Так у меня пусть вырастает Потомство, скот, одна еда за другой!

34 О амулет, усиливающий жертву,  
Кому я тебя, благосклонного, надел,

Того ты, амулет, дающий стократную награду за жертву, Оживи ради превосходства!

35 Радуясь этим дровам, сложенным вместе,

О Агни, пожелай (их) вместе с возлияниями! Пусть найдем мы благожелательность, Удачу, потомство, зрение, (домашний скот) В этом Джатаведасе, зажженном с молитвой!

**X, 7. Гимн Скамбхе**

1 В каком его члене находится (космический) жар?  
В каком его члене помещен (космический) закон?  
Где обет, где вера в нем находится?

В каком его члене заключена правда?

1. Из какого его члена Агни воспламеняется? Из какого его члена веет Матаришван? Из какого члена отмеривает себя луна, Меряя (этот) член великого Скамбхи?
2. В каком его члене находится земля?

В каком члене находится воздушное пространство? В каком члене находится помещенное (туда) небо? В каком члене находится то, что выше неба?

4 Где воспламеняется Агни, стремясь ввысь?  
Где веет стремящийся к цели Матаришван?

Куда направляются повороты, стремящиеся (к цели), — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

5 Куда — полумесяцы, куда идут месяцы,  
Пребывающие в согласии с годом?

Куда идут времена года, куда — части года? Поведай про этого Скамбху: каков же он?

6 Куда бегут в согласии две юницы

Разного вида: день и ночь, стремящиеся к цели? Куда направляются воды, стремящиеся к цели? Поведай про этого Скамбху: каков же он?

7 На кого опираясь, Праджапати  
Поддержал все миры —

Поведай про этого Скамбху: каков же он?

8 Что высшее, низшее и что среднее  
Создал Праджапати, многообразное —  
Насколько Скамбха вошел туда?

(А) во что не вошел, сколько этого было?

9 Насколько Скамбха вошел в прошлое?

Сколь велико то от него, что совпадает с будущим? Какой один член он создал на тысячу ладов? Насколько Скамбха вошел туда?

10 Где люди знают и миры,

И вместилища, воды, брахмана, Где внутри и не-сущее и сущее — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

11 Где (космический) жар, выступая,  
Держит высочайший обет,

Где (космический) закон и вера, Воды, брахман пребывают вместе -— Поведай про этого Скамбху: каков же он?

12 В ком земля, воздушное пространство,  
Небо в ком помещено,

Где Агни, луна, солнце,

Ветер пребывают закрепленные —

Поведай про этого Скамбху: каков же он?

13 В чьем (едином) члене тридцать три бога  
Все сосредоточены —

Поведай про этого Скамбху: каков же он?

14 Где риши перворожденные,

Гимны, напев, жертвенная формула, великая (земля), В ком закреплен единственный риши — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

15 Где бессмертие и смерть  
В Пуруше сосредоточены,  
У кого океан-вены

В Пуруше сосредоточены —

Поведай про этого Скамбху: каков же он?

16 У кого четыре стороны света  
Являют собой набухшие вены,

Где жертва продвинулась вперед — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

17 Те, кто знает брахмана в Пуруше,  
Знают Парамештхина.

Кто знает Парамештхина И кто знает Праджапати, Кто знает главного брахмана, — Они тем самым знают Скамбху.

18 У кого головой (был) Вайшванара,  
Глазами были Ангирасы,

У кого члены (тела) — магические обряды — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

19 У кого брахманом называют рот,  
А язык — медовой плетью,

Чье вымя называют Вирадж —

Поведай про этого Скамбху: каков же он?

1. Из кого выстругивали гимны, Жертвенную формулу выскребали из кого, У кого напевы — волоски на теле, Атхарваны-Ангирасы — рот — Поведай про этого Скамбху: каков же он?
2. Выступающую ветвь не-сущего Люди знают как высшее.

А низшими считаются те,

Которые почитают (другую) ветвь твою — сущее.

1. Где Адитьи, и Рудры, И Васу сосредоточены, Где и прошлое, и будущее, Где воздвигнуты все миры — Поведай про этого Скамбху: каков же он?
2. Чье сокровище стерегут вечно Тридцать три бога —

То, сокровище, что вы, боги, стережете, Кто нынче знает?

24 Где боги, знающие брахмана,  
Почитают главного брахмана,

Кто, действительно, знает их воочию, Тот может быть брахмйном, знатоком.

25 Высоки по имени те боги,  
Которые родились из не-сущего.  
Тот один член Скамбхи

Люди называют не-сущим, (находящимся) по ту сторону.

26 Где Скамбха, порождая,  
Раскручивал древнее,  
Тот один член Скамбхи  
Знают соответственно как древнее.

27 В чьем теле тридцать три бога  
Расчленили (свои собственные) конечности,  
Этих самых тридцати трех богов  
Знают только знатоки брахмана.

28 Золотой зародыш люди знают  
Как высший, непревзойденный.  
Скамбха вначале излил  
Это золото внутрь мира.

29 В Скамбхе — миры, в Скамбхе — космический жар,  
В Скамбхе помещен космический закон.   
О Скамбха, я знаю тебя воочию. В Индре помещено все вместе.

30 В Индре — миры, в Индре — космический жар,  
В Индре помещен космический закон.   
О Индра, я знаю тебя воочию. В Скамбхе все установлено.

31 Имя за именем он громко провозглашает  
До восхода солнца, до утренней зари.  
Когда не-рожденный возник впервые,   
Он тут же получил доступ к тому своему владычеству, За пределами которого нет другого существования.

32 У кого земля — основа,   
А воздушное пространство — чрево,   
Кто сделал небо головою, Поклон этому главному брахману!

33 У кого солнце — глаз  
И месяц, неизменно (становящийся) новым,   
Кто Агни сделал ртом,   
Поклон этому главному брахману!

34 У кого ветер — вдох и выдох,  
Глазом стали Ангирасы,   
Кто сделал себе стороны света сознанием, Поклон этому главному брахману!

1. Скамбха поддерживает небо и землю -— их обоих. Скамбха поддерживает широкое воздушное пространство. Скамбха поддерживает стороны света — шесть широких. Скамбха проник во все это мироздание.
2. Кто рожден из труда, из космического жара, Полностью достиг всех миров,   
   Кто сделал сому только для себя, Поклон этому главному брахману!
3. Как (это) ветер не останавливается? Как (это) не успокаивается мысль? Почему воды, желая достигнуть истины, Никогда не останавливаются?
4. Великое чудо посреди мироздания  
   От космического жара выступило на спине океана. О него опираются боги, какие только есть, Как ветви, разошедшиеся вокруг ствола дерева.

39 Кому руками, ногами,  
Речью, слухом, зрением,  
Кому боги всегда приносят  
Дань, неограниченную в ограниченном (пространстве), — Поведай про этого Скамбху: каков же он?

40 Мрак оттеснен от него,  
Он отделился от зла.   
В нем все светила:   
 (Те) три, которые в Праджапати.

41 Кто золотой прут,  
Стоящий в воде, знает,   
Тот, поистине, тайный Праджапати.

42 Некие две юницы разного вида ткут  
Основу (ткани) на шести колышках, посвятив себя (этому).   
Одна протягивает нити, другая (их) принимает.   
Они не сворачивают (с пути), (но и) не доходят до конца.

43 Из них, как из двух, танцующих по кругу,  
Я не различаю, которая дальше.   
Муж ткет это, наматывает (нити), Муж разнес это по небосводу.

44 Эти колышки укрепили небо.   
Напевы они сделали челноками, чтобы ткать.

**X, 8. Гимн Скамбхе**

1 Кто прошлое и будущее

И кто всё (на свете) превосходит, Кому единственно принадлежит небо — Поклон этому главному брахману!

2 Благодаря Скамбхе эти двое — небо и земля  
Стоят установленные врозь.

В Скамбхе (находится) все то, (что) наделено атманом, Что дышит и что моргает.

1. Целых три поколения уже миновали. Другие устроились вокруг восхваления. Высоко стоит он как мера пространства. Рыжеватый (бог) вошел в рыжеватых (жен).
2. Двенадцать ободьев, колесо одно, Три ступицы — кто же это понимает? Туда вбито три сотни гвоздиков

И шестьдесят колышков, которые неподвижны.

5 Узнай это, о Савитар:

Шестеро близнецов, один рожден в одиночку,

И они ищут участия в том,

Кто из них один рожден в одиночку.

6 Будучи явным, оно скрыто втайне —  
«Старое» по имени великое местопребывание.  
Там все это установлено,

Водворено что шевелится, что дышит.

7 Оно вертится с одним колесом, с одним ободом.

С тысячей слогов: вперед — на восток, вспять — на запад.

Половиной оно породило все мироздание.

(Та), что (другая) его половина, — где она оказалась?

1. Везущий пятерых везет впереди. Запряженные пристяжные везут вместе следом. Неушедшее видно у него, (а) не ушедшее; Отдаленное — ближе, приближенное — дальше.
2. Чаша с отверстием сбоку, с дном наверху — В ней положена слава всех форм.

Там сидят вместе Семеро Риши, Что стали хранителями ее, великой.

10 (Тот), что запрягается спереди, и (тот), что сзади,

Что запрягается со всех сторон и что с каждой стороны, Благодаря чему жертва распространяется на восток — Об этом я спрашиваю тебя: который это из гимнов?

11 Что шевелится, летает и что стоит,

Что бывает дышащим, недышащим, моргающим,

Это, обладающее всеми формами, поддерживает землю,

Это, вместе взятое, образует одно единственное.

12 Бесконечное растянуто по многим местам.  
Бесконечное и конечное, имеющие один конец, —

Их двоих хранитель небосвода воспринимает, различая, Зная прошлое и будущее этого.

13 Праджапати движется в утробе, внутри.  
Невидимый, он рождается многократно.  
Половиной (своей) он породил все мироздание.

Что за (другая) половина у него — каков тот признак?

14 (Его), носящего вверх воду,  
Словно водонос — кувшином,  
Все видят глазами,

Не все знают мыслью.

15 Вдалеке живет он вместе с полным,  
Вдалеке он покидается недостаточным —  
Великое чудо посреди мироздания.

Ему приносят дань сторонники царства.

16 Откуда солнце восходит  
И куда заходит —

Это вот я считаю главным. И это ничто не превосходит.

17 Кто поблизости, посредине или же в прошлом  
Окружает речью знающего веду,

Это солнце все они на самом деле обсуждают, Агни, во-вторых, троякого лебедя, (в-третьих).

18 На тысячи дней пути простерты его крылья,  
Этого золотистого лебедя, летящего в небо.  
Взяв всех богов к себе на грудь,

Он движется, озирая все существа.

19 Истиной он сжигает в высоте,  
Брахманом он различает, обращенный к нам.  
Дыханием он дышит крест-накрест,

(Тот), на котором покоится главное.

20 Кто знает те две палочки для добывания огня,

С помощью которых добывается трением добро, (Только) тот может считать себя знатоком главного. Он может знать великого брахмана.

21 Безногим вначале он возник.

Он вначале принес небесный свет.

Став четвероногим, доставляющим наслаждение,

Он взял себе все наслаждение.

22 Станет доставляющим наслаждение,  
А также будет есть много еды  
(Тот), кто будет почитать

Вечного бога, (обладающего) превосходством.

23 Вечным его называют —

Да будет и сегодня он возрождающимся вновь! День и ночь порождаются Один в форме другого.

1. Сто, тысяча, десять тысяч, сто миллионов — Эта бесчисленность вошла в него как свое. Это у него убивают, а он наблюдает. Потому этот бог так сверкает.
2. Одно меньше конского волоса, А другого словно и не видно.

Божество, охватывающее больше, чем это (мироздание), Оно мне дорого.

26 Эта красавица — нестареющая,  
Бессмертная в доме смертного.

Для кого она была создана, тот лежит. Тот, кто создал ее, сам постарел.

27 Ты женщина, ты еси мужчина,  
Ты юноша или также девушка.

Старый, ты идешь неверной походкой с посохом. Родившись, ты бываешь с лицом, обращенным во все стороны.

28 (Он) и отец их или также их сын,  
Старший среди них или также младший.  
Один лишь бог проник в сознание.  
Рожденный первым, он тоже в утробе, внутри.

29 Из полного полное он выпускает,  
Полное поливается полным.

А мы хотели бы сегодня узнать о том, Откуда это переливается.

1. Она вечная: ведь от века она рождена. Она древняя, она обошла вселенную. Великая богиня утренней зари, сверкающая, Смотрит с помощью каждого, кто моргает.
2. Божество по имени Ави

Сидит, окутанное космическим законом. Благодаря его цвету эти деревья Зеленые с зелеными венками.

32 Находящегося рядом он не покидает,  
Находящегося рядом он не видит.  
Взгляни на мудрость бога:

Он не умирает, не стареет.

33 Голоса, поданные небывалым,  
Говорят они, как положено.  
Куда они идут, говоря,

Это называют великим брахманом.

34 Где боги и люди

Как спицы в ступицу вставлены —

Я спрашиваю тебя о цветке вод:

Где он был помещен сверхъестественной силой?

35 Благодаря кому веет ветер, посланный (вперед),  
Кто держит вместе пять сторон света,

Те боги, что считали себя за пределами жертвы, Предводители вод — сколько их было?

36 Один из них рядится в эту землю;  
Другой охватил воздушное пространство;  
Тот из них, кто распределитель, держит небо;  
Некоторые охраняют все области.

37 Кто будет знать нить протянутую,  
В которую вотканы эти потомки,  
Кто будет знать нить нити,

Тот будет знать великого брахмана.

38 Знаю я нить протянутую,

В которую вотканы эти потомки,

Нить нити я знаю,

А также (то), что великий бр£хман.

39 Когда между небом и землей прошел Агни,  
Сжигающий, всеопаляющий,

Где находились по ту сторону жены одного (мужа), Где же был Матаришван в то время?

1. В водах пребывал вошедший (туда) Матаришван, В волнах пребывали вошедшие (туда) боги. Очень высоко стоял измеритель пространства. (Сома) очищающийся вошел в рыжеватых.
2. Даже выше, чем гаятри,

Он выступил к бессмертному.

(Те), что знают полностью мелодию за мелодией,

(Могут просить): где же виден нерожденный?

1. Дающий покой, собиратель благ, Как бог Савитар, с истинным законом Стоит он, как Индра, в битве за добычу.
2. (Белый) цветок лотоса с девятью вратами, Покрытый тремя нитями,

Какое в нем чудо, обладающее атманом, Это знают только знатоки брахмана.

44 Свободный от страстей, мудрый, бессмертный, самосущий,  
Насытившийся соком, ни в чем не недостаточный —  
Знающий этот атман, мудрый, нестареющий, юный,

Не боится смерти.

**X, 9. На жертвоприношение коровы и ста одана**

1. Заткни глотки злоумышленников, Порази соперников этим ударом грома, (Ты), данная Индрой, первая, с сотней одана, Убийца противников, выход для жертвователя!
2. Да будет алтарем твоя шкура,

Жертвенной соломой волоски (шерсти), что у тебя!

Эта узда схватила тебя.

Да спляшет на тебе этот давильный камень!

1. Да станет кропилом кисточка твоего хвоста! Да сотрет (все твой) язык, о невредимая! Став чистой, годной для жертвоприношения, Проследуй ты на небо, о обладательница сотни одана!
2. Кто готовит (ее) с сотней одана, Тому удается исполнение желаний: Ведь довольны его жрецы,

Все идут, как положено.

5 Он поднимается в мир света,  
Где то третье небо небес,

(Тот), кто, положив лепешку (ей) на середину, Дает ее с сотней одана.

6 Он достигает тех миров,

Которые небесные и которые земные. (Тот), кто, придав ей блеск золота, Дает ее с сотней одана.

7 О богиня, те, что разделывают тебя,  
И те люди, что готовят тебя,

Все они будут тебя охранять. Не бойся их, о ты, с сотней одана!

8 Васу будут охранять тебя с юга,  
С севера тебя — Маруты,

Адитьи — с запада. Спеши через агништому!

9 Боги, отцы, люди,

И (те), что гандхарвы-апсарае, — Все они будут охранять тебя. Спеши через атиратру!

10 Воздушного пространства, неба, земли,  
Адитьев, Марутов, сторон света,  
Всех миров достигает тот,

Кто дает ее с сотней одана.

11 Кропящая жиром, благостная,  
Богиня пойдет к богам.

О невредимая, не покарай готовящего (тебя)! Проследуй на небо, о ты, с сотней одана!

12 Боги, которые сидят на небе  
И которые сидят в воздухе,

А также те, которые на земле, — Им ты всегда позволяй надоить Молока, топленого масла, а также меду!

1. (То), что у тебя голова, что у тебя морда, Что уши и что у тебя челюсти, — Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!
2. (То), что у тебя губы, что ноздри, Что рога, и (то), что у тебя глаза, — Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!
3. (То), что у тебя легкие, что сердце, Околосердечная сумка вместе с трахеями, — Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!
4. (То), что у тебя печень, почки (?),

Что внутренности, и (то), что у тебя потроха, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

17 (То), что у тебя плашй, прямая кишка,

Что две нижние части живота, что у тебя шкура, — Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

18 (То), что у тебя костный мозг, что кость,  
Что мясо и что кровь, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

19 (То), что у тебя передние ноги, что (их) голени,  
Что плечи и что у тебя горб, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

20 (То), что у тебя затылочные кости, что ключицы,  
Что ребра и что бока, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

21 (То), что у тебя бедра, коленные суставы,  
Что кострец и что у тебя зад, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

22 (То), что у тебя хвост, что у тебя кисточка на хвосте,  
Что вымя и что сосцы,

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

23 (То), что у тебя задние части, что отростки у копыт,  
Что бабки и что у тебя копыта, —

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

24 Что у тебя шкура, о ты с сотней одана,  
Что волоски (шерсти), о невредимая,

Пусть позволят надоить дающему (тебя) Творогу, молока, топленого масла, а также меду!

25 Пусть станут две твоих груди жертвенными лепешками,  
Намазанными жертвенным маслом!

Превратив их в два крыла, о богиня, Вези готовящего (тебя) на небо!

26 Какая рисинка, зернышко (остались) в ступке, на пестике,

на шкуре, Или же какая в корзинке для веяния, Или же какую ветер — Матаришван, Очищающийся, стряхнул, — Агни-хотар пусть сделает (ее) хорошо пожертвованной!

27 Воды небесные, медовые, сочащиеся жиром,

Я направляю последовательно в руки брахманов. То желание, с которым я здесь вас окропляю, Да выпадет все оно мне на долю! Да будем мы господами богатств!

**X, 10. На возвеличивание коровы, приносимой в жертву**

1. Поклон тебе, когда ты рождаешься, Когда рождена, также тебе поклон. Кисточке хвоста, копытам, Форме твоей, о невредимая, поклон!
2. Кто будет знать семь отлогих спусков, Будет знать семь продвижений вперед. Кто будет знать голову жертвы,

Тот заберет себе корову.

3 Я знаю семь отлогих спусков,  
Знаю семь продвижений вперед.  
Я знаю голову жертвы

И сому, видного в ней.

4 Кем небо, кем земля,

Кем воды эти охраняются —

Корову с тысячей потоков Мы приветствуем заговором.

5 Сотня металлических мисок, сотня доилыциков,  
Сотня защитников на спине у нее.

Какие боги дышат в ней,

Они знают корову самостоятельно.

6 Корова, чьи ноги — жертва, молоко — услада,  
Дыхание — свадха,

Корова, супруга Парджаньи, Идет с заговором к богам.

7 За тобой отправился Агни,  
За тобой Сома, о корова.

Вымя твое, о прекрасная, — Парджанья; Молнии — сосцы твои, о корова.

1. Воды ты уступаешь первыми, Обработанные поля потом, о корова, В-третьих, ты уступаешь царство, Пищу, молоко, о корова.
2. Когда призываемая Адитьями,

Ты приблизилась, о благочестивая, Индра велел напоить тебя Тысячей кружек сомы, о корова.

10 Когда ты двигалась, следуя за Индрой,  
Бык позвал тебя.

Поэтому убийца Вритры, рассерженный, Взял у тебя питье, молоко.

11 Когда повелитель богатств, рассерженный,  
Взял у тебя молоко, о корова,

Его теперь хранит здесь небосвод В трех сосудах.

12 В трех сосудах божественная корова  
Брала этого сому,

Где Атхарван, получивший посвящение, Сидел на золотой жертвенной соломе.

1. Так как она соединилась с сомой, Со(единилась) со всем, что имеет ноги, Корова осталась стоять в океане Вместе с гандхарвами (и) кали.
2. Так как она соединилась с ветром, Со(единилась) со всем, что имеет крылья, Корова танцевала в океане,

Неся гимны (и) мелодии.

1. Так как она соединилась с солнцем, Со(единилась) со всем, что имеет зрение, Корова окидывала взглядом океан, Неся прекрасные лучи света.
2. Когда благочестивая стояла, Окутанная золотом,

Став конем, океан Покрыл тебя, о корова.

17 Тогда благочестивые объединились:  
Корова, указующая, а также свадха —

Там, где Атхарван, получивший посвящение, Сидел на золотой жертвенной соломе.

1. Корова — мать раджаньи, Корова — твоя мать, о свадха. От коровы родилось оружие, Отсюда родилась воля.
2. Высоко поднялась капля, С вершины брахмана.

Из нее ты родилась, о корова, Из нее родился хотар.

20 Изо рта твоего возникли песни,  
Из затылка — сила, о корова,

Из нижней части живота родилась жертва, Из сосцов твоих — лучи.

21 Из двух передних ног движение родилось  
И из твоих бедер, о корова.

Из потрохов родились едоки, Из живота — растения.

22 Когда, корова, ты проникла  
В живот Варуны,  
Брахман вызвал тебя оттуда:

Ведь он знал, куда тебе держать путь.

23 Все тряслись из-за зародыша,  
Рождающегося у той, что не рожает.  
«Ведь родила корова», — говорят о ней.  
Образовавшийся благодаря заклинаниям,

он ведь ее родственник.

1. (Тот) один объединяет воинов, Кто один же повелевает ею. Жертвы стали источниками энергии. Корова стала зрением источников энергии.
2. Корова приняла жертву. Корова поддержала солнце. Внутрь коровы вошла одана Вместе со (жрецом-)брахманом.
3. Это корову называют бессмертием. Корове поклоняются как смерти. Корова стала всем этим:

Богами, людьми, асурами, отцами, риши.

27 Кто так будет знать,

Тот сможет принять корову.

Ведь жертва со всеми ногами

Уступает молоко дающему (ее), не противясь.

28 Три языка сияют  
У Варуны во рту.

Который из них сверкает посредине, Это корова, которую трудно захватить.

29 Четырех видов  
Было семя у коровы:

Воды — четверть, амрита — четверть,

Жертва — четверть, домашние животные — четверть.

1. Корова — небо, корова — земля, Корова — Вишну, Праджапати. Что выдоено у коровы, выпили Садхья и те, что Васу.
2. Выпив то, что выдоено у коровы, Садхья и те, что Васу,   
   Это они на красноватой вершине (неба) Почитают ее молоко.

32 Некоторые доят у нее сому,  
Другие почитают жир.   
Те, кто отдал корову знающему так, Отправились на третье небо небес.

33 Отдав корову брахманам,  
Достигают всех миров:   
Ведь в ней установлен космический закон, А также брахман и покаяние.

34 Коровой живут боги,  
Коровой также и люди.  
Всем этим была корова,  
Доколе солнце смотрит вокруг.

**Десятая книга окончена.**

**ВОТ ОДИННАДЦАТАЯ КНИГА**

**XI, 1. На приготовление рисовой каши как награды брахману**

1 Агни, рождайся! Адити, обращаясь здесь за помощью,  
Варит брахманскую рисовую кашу, желая сына.  
Семеро Риши, создатели существования,   
Пусть добудут тебя здесь трением вместе с потомством!

2 Создайте дым, о быки, друзья,   
Безобманные помощники при (прославляющей) речи! Вот Агни, победитель в боях, очень мужественный, С чьей помощью боги одолели дасью.

3 О Агни, ты родился для великого геройства,   
Для приготовления брахманской рисовой каши, о Джатаведас.   
Семеро Риши, создатели существования,   
Породили тебя. Награди ее богатством со всеми героями!

4 Зажженный, о Агни, пламеней от дров!   
Как знаток привези сюда богов, достойных жертв! Готовя для них приношение, о Джатаведас, Подними этого (человека) на высший небосвод!

5 Трояко установлена доля, которая у вас издревле:  
Для богов, для отцов, для смертных.   
Знайте (эти) части — я делю их для вас.   
 (Вот) та, которая для богов, пусть она перевезет ее на ту сторону!

6 О Агни, могущественный, осиливающий, ты ведь осиливаешь.  
Прижми к земле ненавидящих (нас) соперников!

Эта мера, измеряемая и измеренная,

Пусть она заставит твоих товарищей платить тебе дань!

1. Будь наделен молоком вместе с товарищами! Подвигни ее на великое геройство! Подними высоко на вершину небосвода, Которую называют небесным миром!
2. Пусть эта великая примет шкуру, Божественная земля, благожелательная.

Тогда пусть мы отправимся в мир благого деяния!

9 Используй на шкуре эти два связанных друг с другом

давильных камня! Хорошенько раздави для жертвователя побеги! Разбивая, раздави (те), которые к ней враждебны! Подними потомство, высоко вознося (его)!

10 Возьми в руку, о герой, два давильных камня,

действующих одновременно! Боги, достойные жертв, пришли на твою жертву. Три желания, которые ты выбираешь, Я даю тебе их здесь осуществить.

1. Вот твое намерение и вот место твоего рождения. Пусть схватит тебя Адити, чьи сыновья — герои! Вычисти вон (тех), кто враждебен к ней! Даруй ей богатство со всеми героями!
2. Пусть вы сидите в продуваемом (?) деревянном сосуде, Отвеивайтесь от шелухи, о достойные жертвоприношения! Благодаря удаче пусть превзойдем мы всех равных (нам)! Я швыряю под ноги ненавидящих нас!
3. Уходи, женщина, (и) быстро возвращайся. Стойло для вод взобралось на тебя, чтобы ты несла.

Хватай из них (те), что будут самыми подходящими для жертвы. Искусно отделив их, остальные отбрось!

14 Пришли эти юные девы, украшая себя.  
Поднимись, женщина, держись за могучего.  
Счастливая жена с мужем, обладательница потомства с потомством. К тебе пришла жертва — бери кувшин!

15 Назначена доля подкрепляющей силы, которая издавна ваша.  
Наученная риши, принеси эти воды!

Да будет эта жертва для вас находящей выход, защиту, Потомство, грозной, находящей домашний скот (и) героев!

16 О Агни, котел, достойный жертв, взошел на тебя;  
Яркий, раскаленный, раскали его жаром!

Пусть божественные потомки риши, объединившись

вокруг (своей) доли, Крайне раскаленные, раскалят ее в соответствии с временами года!

17 Эти чистые, очищенные, достойные жертвоприношения

юницы — Воды пусть проберутся вниз в котел, сверкающие! Они дали нам обильное потомство, домашний скот. Пусть тот, кто готовит рисовую кашу, отправится в мир

благих деяний!

18 Чистые благодаря молитве, очищенные жиром,  
Побеги сомы — эти рисовые зерна, достойные

жертвоприношения. Войдите вы в воды! Пусть котел получит вас! Приготовив это, отправляйтесь в мир благих деяний!

19 Широко распространись, с великим величием,  
Тысячеспинная в мире благого деяния!  
Деды, отцы, потомки, далекая родня —

Я твой пятнадцатый приготовитель.

20 Тысячеспинная, с сотней потоков, неисчерпаемая —  
(Такова) брахманская рисовая каша, направляющаяся к богам,

движущаяся по небу. (А) тех, (врагов), я отдаю тебе вместе с потомством —

повреди их! Мне же окажи милость за то, что я платил дань!

21 Поднимись на алтарь! Усиль ее потомством!  
Оттолкни ракшаса! Продвинь ее дальше!  
Удачей пусть превзойдем мы всех равных!  
Я швыряю под ноги ненавидящих нас!

22 Повернись к ней вместе с домашним скотом!  
Лицом вперед иди к ней вместе с божествами!

Да не настигнет тебя ни проклятье, ни колдовство! Управляйся на своем поле, лишенный болезней!

23 Построенный по закону, установленный с пониманием,  
Этот алтарь был с (самого) начала предназначен

для брахманской рисовой каши. Поставь вычищенный сосуд для плеча (?), о женщина, В него помести рисовую кашу божествам!

24 Руку Адити — этот второй черпак,

Который сделали Семеро Риши, создатели существ, — Эта ложка, знающая составные части каши, Пусть соберет (все) это на алтаре!

25 Рядом с тобою, сваренной жертвой, пусть сидят божества!  
Выбравшись из огня, снова их ублаготвори!  
Очищенная сомой, сиди в животе у брахманов,

Да не потерпят ущерба потомки риши, вкушающие тебя!

26 О Сома-царь, расстели согласие (для них) —

Сколько прекрасных брахманов ни будет сидеть рядом с тобою! Прекрасным призывом я громко зову на брахманскую кашу Риши (и) потомков риши, рожденных от покаяния.

27 Этих чистых, очищенных, достойных жертвоприношений юниц  
Я усаживаю по отдельности в руки брахманов.

С каким намерением я выливаю вас сейчас, Пусть Индра с Марутами даст мне это!

28 Это мой свет, бессмертное золото,

Спелое зерно с поля, это корова, исполняющая (все)

мои желания. Это имущество я влагаю в брахманов, Я создаю путь, который идет по небу к отцам.

29 В огонь бросай шелуху, в Джатаведаса,  
Подальше сотри прочь отбросы (?).

Мы слышали, что это доля домашнего царя,

А также мы знаем что (это) принадлежность Гибели.

30 Знай трудящегося на обряде, варящего, выжимающего.  
Дай ему подняться на путь, идущий в небо,

По которому, достигнув (той) энергии, что высшая,

Он смог бы подняться на верхнее небо, высший небосвод.

31 Вытри, адхварью, этот рот у кормящего,

Умело освободи место для расплавленного масла.

Жиром смажь все части тела.

Я создаю себе путь к отцам, который движется по небу.

32 О кормящий, (как) ракшас посей раздоры среди тех,  
Кто, не будучи брахманами, сидит около тебя.

Полные богатства, распространяющиеся вперед потомки риши Да не потерпят вреда от тебя (эти) вкусители.

33 Я раскладываю тебя, каша, среди потомков риши,  
Но нет тебя здесь для непотомков риши.

Пусть Агни, мой хранитель, и все Маруты, Пусть все боги защитят сваренную (жертву)!

34 Пусть сядем мы возле тебя с процветанием богатства,  
Возле доящейся жертвы, всегда набухшей,

Дойной коровы мужеского пола, местопребывания богатств, Бессмертия благодаря потомству, долголетия!

35 Ты — бык, движущийся по небу.  
Отправляйся к риши и потомкам риши.  
Сиди в мире благих деяний.

Там для нас двоих (все) приготовлено.

36 Соберись, отправляйся следом!

О Агни, приведи в порядок пути, исхоженные богами! По ним, хорошо подготовленным, пусть пройдем мы

за жертвой, Находящейся на небосводе с семью лучами.

37 С каким светом боги поднялись на небо,

Сварив брахманскую рисовую кашу, в мир благого деяния, С ним мы хотим отправиться в мир благого деяния, Взбираясь на небо, на высший небосвод.

**XI, 2. К Рудре (Бхаве и Шарве)**

1 О Бхава-и-Шарва, смилуйтесь! Не выступайте против (нас)!  
Повелители существ, повелители скота, поклонение вам!  
Вложенную, натянутую (стрелу) не выпускайте!

Не повредите ни наших двуногих, ни четвероногих!

2 Не сделайте (наши) тела (добычей) для собаки, шакала,  
Для стервятников, коршунов

И (тех), что черные и жадные. Пусть мухи твои, о повелитель скота, Птицы твои не найдут себе корма!

3 Реву твоему, дыханию

И (тем) жгучим болям, что твои, о Бхава, Поклонение мы совершаем тебе, о Рудра, Тысячеглазому, о бессмертный!

4 Спереди мы совершаем тебе поклонение,  
Сверху, а также снизу.

Из области неба (да будет)

Поклонение твоему воздушному пространству!

5 Лицу твоему, о повелитель скота,  
(Тем) глазам, которые у тебя, о Бхава,  
Коже, цвету, виду,

Тебе, как ты выглядишь сзади, (да будет) поклонение!

6 Членам твоим, животу,  
Языку, рту твоему,

Зубам, запаху твоему (да будет) поклонение!

7 Со стрелком с темным пучком волос,  
Тысячеглазым, победоносным,

С Рудрой, способным убить пол(войска) — Да не придем мы с ним в столкновение!

8 Пусть этот Бхава избегает нас,  
Как огонь — воду, со всех сторон,  
Пусть Бхава избегает нас!

Пусть он не замышляет против нас! Поклонение ему!

9 Четыре раза поклонение, восемь раз — Бхаве! Десять раз поклонение, о повелитель скота! Тебе выделены эти пять (видов) животных: Коровы, кони, люди, козы, овцы.

10 Твои — четыре стороны света, твое — небо,

Твоя — земля, твое, о грозный, — это широкое воздушное

пространство. Твое здесь все, (что) наделено атманом, Что дышит на земле.

11 Твое — это огромное хранилище, вместилище добра,  
В котором внутри все эти существа.

Будь милостив к нам, о повелитель скота! Поклонение тебе! Пусть уйдут прочь шакалы, дурные признаки, собаки, Прочь плакальщицы со спутанными волосами.

12 Ты несешь желтый золотистый лук,  
Убивающий тысячу, сражающий сотней (способов),

(о бог) с пучком на голове! Мчится стрела Рудры, божественный дротик, Поклонение ей, с какой бы стороны она ни (была)!

13 Кто атакованный скрывается

(И) хочет, о Рудра, принизить тебя,

Сзади ты преследуешь его,

Как идущий по следу — раненого.

14 Бхава-и-Рудра, союзники, согласные между собой,  
Они оба, грозные, направляются к геройству!

Им обоим поклонение с какой бы ни было стороны!

15 Тебе, приходящему, да будет поклонение,  
(Тебе), уходящему, да будет поклонение!  
Тебе, стоящему, о Рудра, поклонение,

А также сидящему тебе — поклонение!

16 Поклонение вечером, поклонение утром,  
Поклонение ночью, поклонение днем.  
Бхаве и Шарве обоим

Я совершил поклонение.

17 Мы не хотим столкнуться с тысячеглазым,  
Видящим наперед (все) насквозь Рудрой,  
Стреляющим во многих местах, прозорливым, идущим

с (высунутым) языком!

18 Мы идем первыми навстречу (богу) с темными конями,  
Черному, смуглому, сокрушительному, страшному,

Тому, кто опрокидывает колесницу Кешина, — да будет ему

поклонение!

19 Не швыряй в нас дубину (?),

Не гневайся на нас, о повелитель скота, — поклонение тебе! В другом месте, не у нас, стряхивай божественную ветвь!

20 Не повреди нас! Вступись за нас!  
Избегай нас! Не гневайся!

Да не придем мы с тобой в столкновение!

21 Не (жаждай) ни наших коров, ни людей,  
Не жаждай наших коз и овец!

О грозный, замахивайся (камнями) в другом месте! Убей потомство хулителей!

22 У кого (лихорадка-)такман, кашель

Направлены как дротик на одного, как ржание коня-жеребца, Да будет поклонение ему, решающему одно за другим!

1. Кто стоит в воздушном пространстве прочно установленный, Уничтожая не приносящих жертв, хулителей богов, — Поклонение ему с помощью десяти умелых!
2. Для тебя были предназначены лесные животные, дикие звери

в лесу, Гуси, орлы, ястребы, птицы. Твое, о повелитель скота, чудо внутри вод. Текут небесные воды для (твоего) усиления.

25 Дельфины, удавы, пурикая, джаша, рыбы,  
Раджаса, в которых ты стреляешь, —

Нет для тебя, о Бхава, ни далекого расстояния, ни препятствия.

Сразу ты видишь через всю землю.

С востока ты поражаешь в северном океане.

26 (Не соедини) нас, Рудра, ни с лихорадкой-такман, ни с ядом;  
Не соедини нас с небесным огнем.

В другом месте, не у нас, пошли эту молнию!

27 Бхава владеет небом, Бхава землей,

Бхава заполнил широкое воздушное пространство. Поклонение ему с какой бы ни было отсюда стороны!

28 О царь Бхава, будь милостив к жертвователю —  
Ведь ты стал повелителем скота.

Кто верит, говоря «Есть боги»,

Будь милостив к его четвероногим (и) двуногим!

29 Ни великого среди нас, ни малого среди нас,  
Ни возящего нас, ни собирающегося нас возить,  
Ни отца нашего, ни матери не убивай!

Не причини вреда, о Рудра, нашим собственным телам!

30 Я совершил это поклонение

Двум псам Рудры с огромными пастями, Громко завывающим, Глотающим не жуя (?).

31 Поклонение твоим громкогласным,  
Поклонением твоим волосатым,  
Поклонение (тем, кому) сделано поклонение,  
Поклонение вместе вкушающим!  
Поклонение твоим войскам, о бог!  
Благополучие нам и бесстрашие нам!

**XI, 3. На восхваление рисовой каши**

**Парьяя 1**

1. У этой рисовой каши Брихаспати — голова, брахман — рот.
2. Небо-и-земля— уши, солнце-и-луна— глаза, Семеро Риши — вдох-и-выдох.
3. Зрение — ступка, желание — пестик.
4. Дити — корзина-веялка, Адити — держащая веялку; Вата отде­лил (шелуху от зерен).
5. Кони — зерна, коровы — рисинки, кусачие мухи — пленки.
6. Кабру — шелуха, туча — стебелек.
7. Черный металл — ее мясо, красный — ее кровь.
8. Олово— пепел (ее), цвет желтоватый, голубой лотос— ее за­пах.
9. Амбар — хранилище, две планки — плечи, два дышла — спин­ной хребет.
10. Внутренности — (ее) реберные хрящи (?), кишки — ремни.
11. Эта самая земля бывает сосудом для приготавливаемой каши, небо — крышкой.
12. Борозды — (ее) ребра, гравий — содержимое живота.
13. Праведность — мытье рук, ручеек — поливание.
14. С гимном сосуд ставится на (огонь), благодаря деятельности жрецов отправляется.
15. Священным словом охвачен со всех сторон, мелодией унесен со всех сторон,
16. Брихат — (это) половник, ратхантара — ложка.
17. Времена года— повара, те, кто связан с временами года, зажи­гают (огонь).
18. Жар разогревает горшок, котел с пятью отверстиями.
19. Благодаря каше у имеющего жертву должны быть достигнуты вместе все миры.
20. (Рисовая каша та), в которой установлены друг за другом: оке­ан, небо, земля — трое;
21. В остатке которой пребывают в порядке восемьдесят шесть богов.
22. Тебя я спрашиваю про эту рисовую кашу, каково ее великое величие.
23. Тот, кто будет знать величие рисовой каши,
24. Не сможет сказать ни «(Оно) малое», ни «(Оно) без добавле­ний», ни «Оно какое ни на есть».
25. Как бы ни пытался дающий охватить это мыслью, он не может это переоценить.
26. Знатоки брахмана говорят: «Ты съел кашу, отворачивающуюся (от тебя) или обращенную (к тебе)?»
27. «Ты съел кашу (или) каша тебя?»
28. «Если ты съел эту (кашу), отворачивающуюся (от тебя), вдох тебя покинет» — так ему сказали.
29. «Если ты съел эту (кашу), обращенную (к тебе), выдох тебя по­кинет» — так ему сказали.
30. Ни я (не ел) кашу, ни каша меня.
31. Каша сама съела эту кашу.

**Парьяя 2**

1 (32) Если ты ел ее с другой головой, чем та, с которою ели это древние риши, твое потомство, начиная с самого старшего, помрет — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повер­нутую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращен­ную (ко мне). С Брихаспати в качестве головы — таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с це­лыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

2 (33) Если ты ел ее с другими ушами, чем те, с которыми ели это

древние риши, ты оглохнешь — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С небом-и-землей в ка­честве ушей — таким образом я ел ее. Благодаря им я отпра­вил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, це­лым телом будет тот, кто так знает.

3 (34) Если ты ел ее с другими глазами, чем те, с которыми ели это

древние риши, ты ослепнешь — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С солнцем-и-луной в ка­честве глаз — таким образом я ел ее. Благодаря им я отпра­вил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, це­лым телом будет тот, кто так знает.

4 (35) Если ты ел ее другим ртом, чем тот, которым ели это древ-

ние риши, твое потомство умрет перед (тобой)— так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни от­ворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С брах­маном в качестве рта— таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, це­лые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

5 (36) Если ты ел ее другим языком, чем тот, которым ели это

древние риши, язык твой умрет — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). Языком А гни — таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

6 (37) Если ты ел ее другими зубами, чем те, которыми ели это

древние риши, зубы твои выпадут— так ему сказали. В са­мом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачиваю­щуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С временами го­да в качестве зубов— таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, це­лые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

7 (38) Если ты ел ее с другими вдохами-и-выдохами, чем те, с ко-

торыми ели это древние риши, вдохи-и-выдохи оставят те­бя — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни поверну­тую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С Семерыми Риши в качестве вдоха-и-выдоха — таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

8 (39) Если ты ел ее другой емкостью, чем та, которой ели это

древние риши, тебя убьет царская якшма — так ему сказа­ли. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отвора­чивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С воздуш­ным пространством в качестве емкости — таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

9 (40) Если ты ел ее с другой спиной, чем та, с которой ели это

древние риши, молния тебя убьет — так ему сказали. В са­мом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачиваю­щуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С небом в каче­стве спины — таким образом я ел ее. Благодаря этому я от­правил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суста­вы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

10 (41) Если ты ел ее с другой грудью, чем та, с которой ели древ­ние риши, у тебя не будет успеха в пахоте — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отвора­чивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С землей в качестве груди — таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми сус­тавами, целым телом будет тот, кто так знает.

11 (42) Если ты ел ее с другим животом, чем тот, с которым ели

древние риши, болезнь живота (?) убьет тебя— так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни от­ворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С ис­тиной в качестве живота — таким образом я ел ее. Благода­ря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целы­ми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

12 (43) Если ты ел ее с другим мочевым пузырем, чем тот, с кото-

рыми ели это древние риши, в воде ты умрешь — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни от­ворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С оке­аном в качестве мочевого пузыря — таким образом я ел ее. Благодаря этому я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым телом будет тот, кто так знает.

13 (44) Если ты ел ее с другими бедрами, чем те с которыми ели

это древние риши, бедра твои умрут — так ему сказали. В са­мом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачиваю­щуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С Митрой-Вару-ной в качестве бедер — таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми сус­тавами, целым телом будет тот, кто так знает.

14 (45) Если ты ел ее с другими коленями, чем те, с которыми ели

это древние риши, хромым ты будешь — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачи­вающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С Твашта-ром в качестве колен — таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми сус­тавами, целым телом будет тот, кто так знает.

15 (46) Если ты ел ее с другими ногами, чем те, с которыми ели это

древние риши, ты будешь много скитаться — так ему ска­зали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отво­рачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С Аш-винами в качестве ног — таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми сус­тавами, целым телом будет тот, кто так знает.

16 (47) Если ты ел ее с другими носками ног, чем те, с которыми

ели это древние риши, змея убьет тебя — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачи­вающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). С Савитаром в качестве носков ног — таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое тело. И вот с целыми членами, целыми сус­тавами, целым телом будет тот, кто так знает.

17 (48) Если ты ел ее другими руками, чем те, которыми ели это

древние риши, ты убьешь брахмана — так ему сказали. В са­мом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачиваю­щуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). Руками зако­на— таким образом я ел ее. Благодаря им я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое те­ло. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым те­лом будет тот, кто так знает.

18 (49) Если ты ел ее с другой устойчивостью, чем та, с которой

ели это древние риши, лишенный устойчивости, лишенный пристанища ты умрешь — так ему сказали. В самом деле, я не (ел) ни повернутую сюда, ни отворачивающуюся (от меня), ни обращенную (ко мне). Ради устойчивости в исти­не — таким образом я ел ее. Благодаря ей я отправил ее. Ведь эта каша имеет целые члены, целые суставы, целое те­ло. И вот с целыми членами, целыми суставами, целым те­лом будет тот, кто так знает.

**Парьяя 3**

1. (50) Несомненно, это, то есть рисовая каша, — вершина солнца.
2. (51) Он возникает в мире солнца, он опирается о вершину солн-

ца, (тот), кто так знает.

3 (52) Из этой рисовой каши Праджапати построил тридцать три

мира.

1. (53) Чтобы постигнуть их, он создал жертву.
2. (54) Кто становится свидетелем знающего так, затрудняет (свое)

дыхание.

1. (55) Если он не затрудняет дыхание, он лишается всего имущества.
2. (56) Если он не лишается всего, (то) до старости дыхание покидает его.

**XI, 4. Восхваление дыхания**

1 Поклон дыханию,

Во власти которого весь этот (мир), Которое было повелителем всего, В котором покоится все.

2 Поклон, о дыхание, твоему реву,  
Поклон твоему грому,

Поклон, о дыхание, твоей молнии,

Поклон, о дыхание, тебе, изливающему дождь!

3 Когда дыхание громовым ревом  
В стречает растения,

Они оплодотворяются, получают зародышей — Тогда их нарождается много.

4 Когда наступила пора

(И) дыхание ревом встречает растения,

Всё тогда ликует,

Что только ни на есть на земле.

1. Когда дыхание залило Дождем великую землю, Животные ликуют от этого: «Ведь будет нам могущество!».
2. Залитые дождем растения Заговорили с дыханием:

«Ты, в самом деле, продлило нам срок жизни, Сделало нас всех благоуханными!».

1. Да будет поклон тебе приходящему, Да будет поклон (и) уходящему! Поклон тебе стоящему, о дыхание, Сидящему тебе поклон!
2. Поклон тебе вдыхающему, о дыхание, Да будет поклон (тебе) выдыхающему! Поклон тебе отвернувшемуся, Поклон тебе повернувшемуся (к нам) — Всякому тебе здесь поклон!
3. (То) милое тело, что твое, о дыхание,

(И то), что у тебя, о дыхание, еще милее, А также какое лекарство у тебя, — Дай нам этого, чтобы (мы жили)!

10 Дыхание одевает людей,  
Как отец любимого сына.

Ведь дыхание — повелитель всего: И что дышит, и что нет.

11 Дыхание — смерть, дыхание — (лихорадка-)такман.  
Дыхание почитают боги.

Дыхание может поместить в высший мир Того, кто говорит правду.

12 Дыхание — Вирадж, дыхание — Указующая (богиня),  
Все почитают дыхание.

Дыхание — солнце (и) луна. Дыхание называют Праджапати.

13 Вдох-и-выдох — (это) рис-и-ячмень.  
Дыхание называется тягловым быком.  
Вдох заключен в ячмене.

Выдох называется рисом.

14 Человек в утробе  
Выдыхает (и) вдыхает.

Когда ты, дыхание, оживляешь (его), Тогда он рождается снова.

15 Дыхание называют Матаришваном,  
Дыхание зовется также Ватой.

В самом деле, в дыхании то, что было, и то, что будет. В дыхании все заключено.

16 Происходящие от Атхарванов, происходящие от Ангирасов,  
А также порожденные людьми

Растения возникают,

Когда ты, о дыхание, оживляешь (их).

17 Когда дыхание залило  
Дождем великую землю,  
Рождаются травы,

А также любые растения.

18 Кто знает это о тебе, о дыхание,  
И в ком ты заключено —

Все ему должны платить дань В том высшем мире.

19 Подобно тому как все эти существа —  
Плательщики дани тебе, о дыхание,  
Так пусть платят дань тому,

Кто услышит тебя, о (ты), охотно слушающее!

20 Оно движется как зародыш среди божеств.  
Возникнув (там), побывав, оно рождается снова.

Побывав (там), оно вошло со (своими) силами В то, что было и что будет, как отец — в сына.

21 Не вытаскивает одну ногу

Из воды лебедь, когда поднимается.

Если бы только он ее вытащил,

Не было бы ни сегодня, ни завтра

Ни ночи, ни дня не было бы, (и) никогда не рассвело бы.

22 Вертится восьмиколесное с одним ободом,

С тысячей слогов: вперед — спереди, вниз — сзади.

Половиной оно породило все мироздание.

(А) что (у него за другая) половина — какой это признак?

23 Кто повелевает этим рождающимся везде,  
Шевелящимся везде —

Тебе такому, о дыхание, с быстрым луком Среди неиссякающих да будет поклон!

24 (То), что повелевает этим всячески рождающимся,  
Шевелящимся везде,

Неутомимое, мудрое благодаря брахману, Дыхание пусть последует за мной!

25 Устремленное вверх, оно бодрствует среди спящих,  
Оно не падает плашмя.

Никто не слышит,

Чтобы оно спало среди спящих.

26 О дыхание, не отворачивайся от меня!  
Ты не будешь другим, чем я.

Как зародыш вод, ради жизни,

О дыхание, я привязываю тебя к себе.

**XI, 5. Восхваление брахмачарина**

1 Брахмачарин странствует, приводя в движение обе половины

мироздания. В нем боги становятся единодушными.

Он держит землю и небо.

Он наполняет учителя (творческим) жаром\*

2 За брахмачарином отцы, божественный народ,  
Боги по отдельности следуют вместе — все.  
Гандхарвы отправились за ним —  
Тридцать три, три сотни, шесть тысяч.

Он наполняет всех богов (творческим) жаром.

3 Учитель, вводя (его), делает брахмачарина  
Зародышем внутри себя.

Три ночи он носит его в животе.

Когда он родится, боги приходят, собравшись, его посмотреть.

1. Это (первое) топливо (для костра) — земля, небо — второе. А также он наполняет воздушное пространство топливом. Брахмачарин с помощью топлива (для костра), пояса, Жертвенного труда наполняет миры (творческим) жаром.
2. Рожденный ранее от брахмана брахмачарин,

Рядясь в зной, поднялся благодаря (творческому) жару. От него родился брахмана, лучший брахман, И все боги вместе с бессмертием.

6 Брахмачарин идет зажженный топливом (для костра),  
Одетый в шкуру черной антилопы, получивший посвящение,

длиннобородый. Он идет за один день от восточного к северному океану, Охватив миры, ежеминутно притягивая их к себе.

7 Брахмачарин, порождая брахмана, воды, мироздание,  
Праджапати, Парамештхина, Вирадж,   
Став зародышем в лоне бессмертия, Став Индрой, сокрушил асуров.

8 Учитель вытесал оба эти небосвода:  
Широкую, глубокую землю и небо.   
Их брахмачарин охраняет с помощью (космического) жара. В нем боги становятся единодушными.

9 Эту широкую землю и небо

Брахмачарин первым принес как милостыню.   
Создав этих двоих как топливо (для костра), он почитает (их).   
В них укреплены все существа.

10 Одно по эту сторону, другое по ту, за пределами неба,  
Тайно сокрыты два сокровища брахмана.   
Их брахмачарин охраняет с помощью (космического) жара. Он делает это своим собственным, зная брахмана.

11 Один по эту сторону, другой отсюда, с земли,

Два этих костра встречаются между двух небосводов.

На них двоих опираются твердые лучи.

На них стоит брахмачарин благодаря (космическому) жару.

1. Громко ревущий, гремящий, красноватый, светловатый (?), (Брахмачарин) вставил в землю огромный член. Брахмачарин изливает семя на поверхность, на землю. Благодаря этому живут четыре стороны света.
2. В огонь, в солнце, в луну, в Матаришвана,

В воды брахмачарин вкладывает топливо (для костра). Отблески их пламени по отдельности движутся в туче. Их жертвенное масло — человек, дождь, воды.

14 Учитель (был) смертью, Варуной.  
Травы (были) сомой, молоком.  
Грозовые тучи были воинами.

С их помощью был принесен сюда солнечный свет.

15 Варуна, став учителем,

Делает у себя жир своим собственным. Что бы он ни искал у Праджапати, Брахмачарин пожаловал это Из своей собственности как Митра.

16 Учитель — (это) брахмачарин.  
Брахмачарин — (это) Праджапати.  
Праджапати царствует.

Вирадж стала повелителем Индрой.

17 С помощью состояния брахмачарина — (космического) жара  
Царь защищает государство.

Учитель с помощью состояния брахмачарина Разыскивает себе брахмачарина.

18 С помощью состояния брахмачарина девица  
Находит себе юного мужа.

Тягловый бык, конь с помощью состояния брахмачарина Стремится добыть питание.

19 С помощью состояния брахмачарина — (космического) жара  
Боги сразили смерть.

А Индра с помощью состояния брахмачарина Принес богам солнечный свет.

20 Травы, что было-и-что будет,  
День-и-ночь, лесное дерево,  
Год вместе с сезонами —

Они рождены от брахмачарина.

1. Земные и небесные животные, Лесные и (те), что деревенские, Бескрылые и (те), что крылатые, — Они рождены от брахмачарина.
2. Все, происходящие от Праджапати,

Несут в себе дыхание, (каждый) по отдельности. Их всех охраняет брахман, Принесенный в брахмачарине.

23 Этот (брахман), приведенный в движение у богов,  
На который не взойти (никому), движется, сверкая.  
От него родился брахмана, лучший брахман,

И все боги вместе с бессмертием.

24 Брахмачарин несет сияющего брахмана.  
В него вотканы вместе все боги.

Порождая вдох-и-выдох, а также общее дыхание, (Даруй нам) речь, мысль, сердце, брахман, мудрость!

1. Зрение, слух, славу вложи в нас, Пищу, семя, кровь, живот!
2. Приводя их в порядок, брахмачарин стоял

На поверхности (первичного) океана, принося покаяние. Совершив омовение, коричневый, красноватый, Он мощно сверкает на земле.

**XI, 6. К разным богам — на освобождение от беды**

1 Мы взываем к Агни, к лесным деревьям,  
К травам и растениям,

К Индре, Брихаспати, Сурье — Да освободят они нас от беды!

2 Мы взываем к царю Варуне,

К Митре, Вишну, а также к Бхаге, К Анше, Вивасвату мы взываем — Да освободят они нас от беды!

3 Мы взываем к богу Савитару,  
К Дхатару и к Пушану,

К Тваштару, стоящему во главе, мы взываем — Да освободят они нас от беды!

4 К гандхарвам-апсарас мы взываем,  
К Ашвинам, Брахманаспати

И к тому богу, чье имя Арьяман, — Да освободят они нас от беды!

1. Ко дню и ночи мы сейчас взываем, К солнцу-и-луне, к ним обоим, Ко всем Адитьям мы взываем — Да освободят они нас от беды!
2. К Вате мы взываем, к Парджанье,

К воздушному пространству, а также к сторонам света И ко всем небесным просторам мы взываем — Да освободят они нас от беды!

7 Да освободят меня от того, что приносит проклятье,  
День-и-ночь, а также Ушас!

Сома-бог да освободит меня, (Он), которого называют луной.

8 Земные, небесные животные,  
А также (те), что лесные звери,

К ястребам, к птицам мы взываем — Да освободят они нас от беды!

9 К Бхаве-и-Шарве мы сейчас взываем

К Рудре и к тому, кто повелитель скота.

Те стрелы, которые у них, мы хорошо знаем.

Да будут они к нам всегда милостивы!

10 К небу мы взываем, к созвездиям,

К земле, к почитаемым (местам) (?), к горам, К океану, рекам, прудам — Да освободят они нас от беды!

11 К Семерым Риши мы тоже сейчас взываем,  
К водам божественным, к Праджапати,

К предкам с Ямой во главе мы взываем — Да освободят они нас от беды!

12 (Те) боги, что сидят на небе,

И (те), что сидят в воздушном пространстве, И (те), могучие, что пребывают на земле, — Да освободят они нас от беды!

13 Адитьи, Рудры, В асу,  
Боги на небе, Атхарваны,  
Ангирасы премудрые —

Да освободят они нас от беды!

14 К жертве мы взываем, к устроителю жертвы,  
К гимнам, напевам, целебным средствам,

К жертвенным формулам, к возгласам мы взываем — Да освободят они нас от беды!

15 К пяти царствам растений

С Сомой во главе мы взываем. Дарбха, конопля, ячмень, саха — Да освободят они нас от беды!

1. К скаредам мы взываем, к ракшасам, К змеям, к чистым людям, к предкам, К сто одной смерти мы взываем — Да освободят они нас от беды!
2. К временам года мы взываем, к повелителям времен года, К частям года и к годам,

К половинам года, к полным годам, к месяцам — Да освободят они нас от беды!

18 Придите, о боги, с юга!

С запада подымитесь на восток! С востока, с севера могучие Все боги, собравшись, — Да освободят они нас от беды!

19 Ко всем богам теперь мы взываем,

К соблюдающим договор, умножающим закон, (К богам) вместе со всеми женами — Да освободят они нас от беды!

20 Ко всяким богам теперь мы взываем,

К соблюдающим договор, умножающим закон, (К богам) вместе со всеми женами — Да освободят они нас от беды!

21 К существованию мы взываем, к господину существования,  
И к (тому), кто повелитель существ.

Все существа, собравшись вместе, — Да освободят они нас от беды!

22 Те божественные пять направлений,

Те божественные двенадцать времен года,

Те клыки, что у года, —

Да будут они к нам всегда милостивы!

23 (То) бессмертное целебное средство,

Купленное за колесницу, которое знает Матали,

Индра погрузил его в воды.

О воды, дайте то целебное средство!

**XI, 7. Восхваление остатка жертвоприношения**

1 В(остатке) помещены имя и форма.  
В остатке помещено мироздание.

В остатке Индра и Агни — Все помещено вместе внутри.

2 В остатке небо-и-земля —

Все существование помещено вместе. Воды, океан в остатке Помещены, луна, ветер.

3 Сущее в остатке и не-сущее, оба (помещены),  
Смерть, бодрость, Праджапати.

(Существа), связанные с мирозданием, опираются на остаток, А также вра(?) и дра(?) и благополучие у меня.

4 Крепкий, укрепи ты, прочный, нья (?),  
Брахмана, десять создателей всего.

Как колесо — вокруг втулки со всех сторон, (Так) божества укреплены в остатке.

5 Гимн, мелодия, жертвенная формула — в остатке,  
Песнопение, начальное восхваление, восхваление.  
Произнесение «Хин!» — в остатке, тон

И журчание мелодии. Это у меня.

1. (То), что связано с Индрой-и-Агни, с (Сомой) Паваманой, Обладающие великим именем (стихи), великий обряд — В остатке (находятся) (все) члены жертвоприношения, Как зародыш внутри матери.
2. (Обряд) посвящения царя, ваджапея, Агништома, затем праздничный обряд (сомы),

Арка и жертвоприношение коня (находятся) в остатке — У него живая жертвенная солома, (он) самый опьяняющий.

1. Разведение жертвенного костра, а также посвящение, Исполнение желаний вместе со (стихотворным) размером, Отложенные жертвы, (торжественные) праздники сомы Помещены вместе в остатке.
2. Принесение жертвы в костер и вера, Произнесение (возгласа) «Вашат!», обет, покаяние, Награда, пожертвованное и дарованное Помещены вместе в остатке.

10 (Жертвоприношение), длящееся одну ночь, две ночи,  
Купленное в тот же день, купленное (заранее) (?),

достойное хвалы — (Все это) вплетено (и) заложено в остатке, Мелочи жертвоприношения — благодаря мудрости.

11 (Жертвоприношение), длящееся четыре ночи, пять ночей,  
Шесть ночей, обоего рода, вместе,

Состоящее из шестнадцати (частей) и длящееся семь ночей, —

Все родились от остатка,

(Те) жертвы, которые заключены в бессмертии.

12 Часть мелодии, слог в конце мелодии,  
Всепобеждающий и (тот), что победоносный (обряд),  
Происходящий за один день и через ночь (заключены)

в остатке, А также двенадцатидневный. Это (все) у меня.

13 Радость, благожелательность, спокойствие,  
Удовольствие, питательная сила, бессмертие, мощь —  
В остатке все встречающиеся

Желания желанием удовлетворены.

14 Девять земель, океаны,  
Небеса помещены в остатке.  
Светит солнце в остатке,  
День и ночь. Это также у меня.

15 (Жертвоприношение) упахавьям, день в середине годового

(жертвоприношения), И (те) жертвоприношения, которые совершены в тайне, Несет остаток, носитель Всего, отец родителя.

16 Отец родителя, остаток,  
Внук дыхания (жизни), дед...  
Он живет, повелевая всем,

Бык, занимающий высшее место на земле.

17 (Космический) закон, истина, покаяние, царствование,  
(Жертвенный) труд, долг и действие,

Что было, что будет в остатке (заключены), Мужество, удача, сила в силе.

18 Успех, могущество, намерение,

Власть, царствование, шесть широких (просторов),

Год (заключены) в остатке,

Подкрепление, приказания (жрецам), зачерпывания (сомы), возлияние.

19 (Жертвоприношения) с четырьмя хотарами, (гимны) апри,  
Сезонные жертвоприношения, приглашения богов

В остатке (заключены), жертвы, призывы, Приношение животных, затем простые жертвы.

20 Полумесяцы и месяцы,  
Части года вместе с сезонами,

В остатке (находятся) шумные воды, Гром, великий шум.

21 Гравий, песок, камни,  
Целебные травы, растения, травы,  
Тучи, молнии, дождь

Заключены вместе в остатке, заключены.

22 Успех, достижение, получение,  
Исполнение, великая удача,  
Полное достижение, преуспеяние

В остатке собраны, заложены, помещены.

23 Что дышит с помощью дыхания

И что видит с помощью зрения — Из остатка родились на небе Все боги, обитающие на небе.

24 Гимны, мелодии, (стихотворные) размеры,  
Повествование о древнем вместе с жертвенной формулой —  
Из остатка родились на небе

Все боги, обитающие на небе.

25 Вдох и выдох, зрение, слух,

(То), что непреходящесть и преходящесть, — Из остатка родились на небе Все боги, обитающие на небе.

26 Радости, наслаждения, веселье

И (те), кто с радостью ликует, — Из остатка родились на небе Все боги, обитающие на небе.

27 Боги, предки, люди

И (те), что гандхарвы-и-апсарас, — Из остатка родились на небе Все боги, блистающие на небе.

**XI, 8. Мистический гимн**

1 Когда гнев привел (свою) жену  
Из дома устремления,

Кто были шаферы, кто женихи? Кто же был главным женихом?

1. Покаяние, а также действие были Внутри великого волнующегося потока. Они были шаферами, они женихами. Бр£хман был главным женихом.
2. Одновременно родились десять Богов от богов в прежние времена.

Кто будет их знать воочию,

Тот сегодня будет говорить великое.

4 Вдох-и-выдох, зрение, слух,

(То), что непреходящесть и преходящесть, Общее дыхание-и-дыхание вверх, речь, мысль — Это они обеспечили замысел.

1. Нерожденными были времена года, А также Дхатар, Брихаспати, Индра-Агни, Ашвины в ту пору. Кого они почитали как главного?
2. Покаяние, а также действие были Внутри великого волнующегося потока. Ведь покаяние родилось из действия. Это они почитали как главное.
3. Земля, которая существовала раньше этого, Которую, конечно, знали мудрые, — Только (тот), кто будет знать ее по имени, Может считать себя знатоком древнего.
4. Откуда Индра, откуда Сома, Откуда Агни родился? Откуда Тваштар возник? Откуда Дхатар родился?
5. От Индры Индра, от Сомы Сома, От Агни Агни родился.

А Тваштар родился от Тваштара, От Дхатара Дхатар родился.

10 Те десять богов, которые рождены  
В прежние времена от богов,  
Дав мир сыновьям,

В каком мире сидят они?

11 Когда волосы, кость, сухожилие,  
Мясо, костный мозг он принес,

Сделав тело, обладающее ногами, В какой мир он затем вошел?

12 Откуда волосы, откуда сухожилие,  
Откуда кости он принес?

Члены (тела), суставы, костный мозг, Мясо кто (и) откуда принес?

13 «Сливатели» по имени те боги,  
Которые собрали нужные для сбора части.  
Слив целиком всего смертного,

Боги вошли в человека.

1. Бедра, ноги, коленные суставы, Голову, руки, а также лицо, Ребра, соски (?), бока — Какой риши составил это?
2. Голову, руки, а также лицо, Язык и затылок, позвонки — Все это обернув кожей,

Составил вместе великий составитель.

16 То великое тело, которое лежало,  
Составленное составителем,  
Кто снабдил его цветом,

Благодаря которому сегодня здесь оно сверкает?

17 Все боги помогали.

Это знала (та, что) была женщиной. (Та) жена, что (была) владыкой желания, Она снабдила его цветом.

18 Когда Тваштар пробуравил (того),  
Кто высший отец Тваштара,

Боги, сделав смертного (своим) домом, Вошли в человека.

19 Сон, усталость, расслабление,  
Божества по имени несчастья,

Старость, облысение, поседение Вошли затем в тело.

1. Воровство, злодеяние, обман, Истина, жертва, великая слава, Сила, власть и могущество Вошли затем в тело.
2. Благополучие и неблагополучие,

Щедрые поступки и (те, что) проявления скупости, Голод и всяческая жажда Вошли затем в тело.

22 Оскорбления и отсутствие оскорблений,

И (то), что «Ну, давай!» и (то, что) «Нет!», Вера, награда за жертву и неверие Вошли затем в тело.

23 Знание и отсутствие знания

И (то) другое, что следует изучать, —

Брахман вошел в тело —

Гимны, мелодия, а также жертвенная формула.

24 Радости, наслаждения, веселье  
И (те), кто радостно ликует,  
Смех, шутка, танцы

Вошли затем в тело.

25 Разговоры, болтовня  
И (те), кто болтает, —  
Все вошли в тело,

Укрепляющие, прикрепляющие, крепящие.

26 Вдох-и-выдох, зрение, слух,

(То), что непреходящесть и преходящесть, Общее дыхание-и-дыхание вверх, речь, мысль -Они являются вместе с телом.

27 Просьбы, приказания,  
Приглашения и (те), что объяснения,

Мысли, все решения Вошли затем в тело.

28 Воды кровяные и мочевые,  
Связанные с потом и (те), что со слезами,  
Скрытые, прозрачные, жирные —

Их поместили в сопротивляющегося (человека).

29 Сделав кость топливом,

Затем они поместили восемь вод. Сделав семя жертвенным маслом, Боги вошли в человека.

30 Какие (есть) воды и какие божества,  
Какая Вирадж вместе с брйхманом —  
В тело вошел брйхман,

На теле (был) Праджапати.

31 Сурья и Вата разделили между собой  
Зрение (и) дыхание человека.

А его иную суть Боги отдали Агни.

32 Вот поэтому тот, кто знает  
Человека, считает: «Это брйхман».  
Ведь все божества сидят

В нем, как коровы в хлеву.

33 С первой смертью трояко

Он расходится в разные стороны. Туда идет он одной (частью), Туда идет другой (частью). Здесь находится третьей (частью).

34 В медленные, старые воды  
Внутрь помещено тело.  
Внутри него мощь (?),

Поэтому мощью (?) оно называется.

**XI, 9. На победу над врагами — к Арбуди-Ньярбуди**

1 Какие (есть) руки, какие стрелы  
И силы мужества луков,  
Мечи, топоры, оружие

И какое представление-и-замысел (у нас) на сердце —

Все это, о Арбуди, ты

Сделай видимым для (наших) недругов

И покажи дурные предзнаменования!

2 Поднимайтесь, подпоясывайтесь,  
О друзья! Вы — народ богов.

Пусть будут замечены и сохранены вами (Те), кто наши друзья, о Арбуди!

3 Поднимайтесь вы двое, держитесь!

С помощью привязывания-связывания

Охватите войска

Недругов, о Арбуди (и Ньярбуди)!

4 Бог, который по имени Арбуди,  
И владыка Ньярбуди,

Которыми замкнуто воздушное пространство,

И эта великая земля, —

За тем, что завоевано этими двумя союзниками Индры,

Я иду следом со (своим) войском.

1. Поднимись ты, о народ богов, О Арбуди, вместе с войском! Разбивая войско недругов, Окружи (его своими) кольцами!
2. Делая очевидными семь родов Дурных предзнаменований, о Ньярбуди, Со всеми ими ты поднимись

Вместе с войском, когда налито жертвенное масло.

7 Ударяя (себя) (в грудь), с заплаканным лицом  
И с изувеченными (?) ушами пусть она вопит

Со спутанными волосами, когда убит мужчина, Укушенный тобой, о Арбуди!

8 Изгибая шею (?),  
Душой стремясь к сыну,  
Мужу, брату, к своим,

(Пусть) вопит она, укушенная тобой, о Арбуди!

9 Пусть стервятники (?), джашкамада,  
Ястребы, соколы крылатые,  
Вороны, птицы насытятся,  
Показывая недругам,

Когда ты укусил (человека), о Арбуди!

10 Затем пусть все хищное зверье,  
Муха, червяк насытятся  
Человеческой мертвечиной,

Когда ты укусил человека, о Арбуди!

11 Захватите вы двое, вырвите  
Вдохи-и-выдохи (врагов), о Ньярбуди!  
Пусть раздадутся звуки стонов —  
Показывая недругам,

Когда ты укусил (человека), о Арбуди!

12 Заставь их дрожать! Пусть они удирают!  
Объедини врагов в страхе!

Ручными крюками с широким захватом Пронзи врагов, о Ньярбуди!

13 Пусть запутаются у них руки

И (те) представление-и-замысел, что (у них) на сердце! Пусть ничего не останется от них, Когда ты укусил (человека), о Арбуди!

14 Нанося себе (удары), пусть они вместе удирают,  
Ударяя себя в грудь (и) по патура,

Не намазанные притиранием, со спутанными волосами, Вопящие по убитому мужчине, Когда ты укусил (человека), о Арбуди!

15 Апсарас, сопровождаемые псами,  
А также самки шакалов, о Арбуди,  
Вылизывающий нутро сосуда

Ощипывающий зверек, ищущий что плохо положено, —

Все это, о Арбуди, ты

Сделай видимым для (наших) недругов

И покажи дурные предзнаменования!

16 (Сделай видимой) наступающую на кхадуру,  
Изуродованную, одетую в изуродованное!  
Дурные предзнаменования, что спрятаны внутри,  
И (те), что гандхарвы-и-апсарас,

Змеи, другой народ, ракшасы...

17 (Покажи тех) с четырьмя клыками, с черными зубами,  
С горшками-мошонками, с кровавыми лицами,

Кто пугается сам и содрогается.

18 Заставь ты, о Арбуди, трепетать  
Те ряды (наших) недругов,

Побеждающий и победоносный с Индрой-союзником! Пусть (эти) двое победят (наших) недругов!

1. Подавленный, растоптанный, убитый Пусть лежит недруг, о Ньярбуди! Пусть языки пламени, верхи из дыма Движутся вместе с войском, побеждая!
2. О Арбуди, пусть Индра — повелитель мощи Убьет с помощью этого (войска) Каждого лучшего из разогнанных недругов! Да не спасется ни один из них!
3. Пусть лопнут (их) сердца! Дыхание пусть поднимется вверх! Пусть сухость во рту преследует Недругов, а не тех, кто дружелюбен!
4. (Те), кто мудрые и кто немудрые, Кто устремляется назад и (кто) глух,

Кто принадлежит мраку и (кто) безрогий, А также кто блеет (?), как козел, — Всех их, о Арбуди, ты Сделай видимыми для (наших) недругов И покажи дурные предзнаменования!

23 Пусть Арбуди и Тришандхи  
Пронзят насквозь наших недругов,

Чтобы из них, из недругов, о Индра — убийца Вритры, О повелитель мощи, мы убивали тысячами!

24 Лесные деревья, кусты,  
Травы и растения,  
Гандхарвов-и-апсарас, змей,  
Богов, чистых людей, отцов —  
Всех их, о Арбуди, ты

Сделай видимыми для (наших) недругов И покажи дурные предзнаменования!

25 Власть над вами (создали) Маруты, божественный  
Адитья, Брахманаспати,

Власть над вами (создали) Индра и Агни,

Дхатар, Митра, Праджапати,

Власть над вами создали риши, —

Показывая недругам,

Когда ты укусил (человека), о Арбуди!

26 Властвуя над всеми ними,  
Поднимайтесь, подпоясывайтесь!  
О друзья, вы — народ богов.  
Полностью выиграв сражение,  
Разойдитесь по своим мирам!

**XI, 10. На победу над врагами — к Тришандхи**

1 Поднимайтесь, снаряжайтесь, О силы тьмы со знаменами, Змеи, другой народ, ракшасы! Устремитесь вслед за (нашими) недругами!

2 Я знаю власть вашу, царство,

О Тришандхи с алыми знаменами. (Те), что в воздухе, что на небе, И (те) люди, что на земле, — Да окажутся они с дурным именем В сознании Тришандхи!

1. Железнорылые, иглорылые, А также колючкорылые, Пожиратели мяса, быстрые, как ветер, Пусть пристанут они к (нашим) недругам С дубиной из трех сочленений!
2. Положи внутрь много мертвечины, О Джатаведас, о Адитья!

Да пребудет прочно в моей власти Это войско Тришандхи!

1. Поднимись ты, народ богов, О Арбуди, вместе с войском! Эта дань возлита для вас. Возлияние приятно Тришандхи.
2. Белоногая пусть свяжет! Скопление (стрел) — эта четвероногая. О колдовство, будь для (наших) недругов Вместе с войском Тришандхи!
3. Дымноглазая пусть свалится, И корноухая пусть взвоет!

Когда победило войско Тришандхи, Да будут алыми знамена!

8 Пусть спустятся птицы, которые крылаты,  
Которые странствуют по воздуху, по небу!  
Пусть схватятся хищные звери (и) мухи!

Пожиратели сырого мяса, коршуны пусть вцепятся в мертвечину!

9 То соглашение, которое ты заключил с Индрой,  
И с брахманом, о Брихаспати,

Этим соглашением с Индрой я призываю сюда Всех богов: «Отсюда побеждайте, не оттуда!».

1. Брихаспати из рода Ангирасов, Риши, отточенные молитвой, Прикрепили к небу Тришандхи — Смертельное оружие, уничтожающее асуров.
2. Кем стоят защищенные

То солнце и Индра — оба они, (Этого) Тришандхи разделили боги Для силы, для мощи.

1. Все миры полностью покорили Боги этим возлиянием — Удар грома, который излил Брихаспати из рода Ангирасов, Смертельное оружие, уничтожающее асуров.
2. Удар грома, который излил Брихаспати из рода Ангирасов, Смертельное оружие, уничтожающее асуров, — Им я заставляю исчезнуть

То войско. О Брихаспати, С силой бью я недругов.

14 Все боги перебираются (сюда),

Которые вкушают (жертву), сделанную под (возглас) «Вашат!». Наслаждайтесь этим возлиянием! Отсюда побеждайте, не оттуда!

1. Пусть переберутся (сюда) все боги! Возлияние приятно Тришандхи! Защищайте великое соглашение, Которым в начале были побеждены асуры!
2. Ваю пусть согнет Концы стрел недругов!

Индра пусть заломит им руки назад — Да не смогут они заложить стрелу!

Адитья пусть уничтожит их метательный снаряд! Луна пусть поторопит (их) в путь нехоженного!

17 Если отправились они к крепостям богов,  
Брахмана сделали себе щитами,

Если подбодрили себя, создавая Защиту для тела, защиту кругом, — Сделай все это лишенным сока!

18 Отправляя вослед пурохиту

Вместе с пожирающим мясо (огнем) и со смертью, О Тришандхи, шествуй с войском, Побеждай недругов, продвигайся вперед!

19 О Тришандхи, окутай  
Ты недругов мраком!

Из тех, отброшенных крапчатым жертвенным маслом, Да не спасется никто!

20 Пусть нападет белоногая  
На те фланги недругов!

Пусть сегодня собьются с толку те войска Недругов, о Ньярбуди!

1. Сбиты с толку недруги, о Ньярбуди. Убей каждого лучшего из них! Убей с помощью этого войска!
2. Кто в кольчуге и кто без кольчуги И недруг, который в пути, —

Да поляжет (каждый из них), приконченный Петлями тетивы, петлями кольчуги, (тяжелым) путем!

1. Кто со щитом, кто без щита И недруги, что со щитами, — Всех их, о Арбуди, убитых, Пусть сожрут на земле собаки!
2. Кто с колесницей, кто без колесницы, (Кто) не верховой и кто верховой —

Всех их, убитых, пусть сожрут Коршуны, ястребы, птицы!

1. Тысячей трупов пусть поляжет Вражеское войско в схватке оружий, Пронзенное насквозь, искромсанное на куски!
2. Пусть сожрут орлы злодея,

Пронзенного в уязвимое место, громко вопящего, Злонамеренного, раздавленного, распростертого, — Недруга нашего, что хочет бороться С этим обращенным против (него) возлиянием!

27 (С помощью возлияния), за которым следуют боги,  
У которого неудачи не бывает,

С его помощью пусть убивает Индра, убийца Вритры, Дубиной грома из трех сочленений!

**Одиннадцатая книга окончена.**

**ВОТ ДВЕНАДЦАТАЯ КНИГА**

**XII, 1. К** Земле

1 Высокая истина, грозный (космический) закон, посвящение,

покаяние, Брахман, жертва поддерживают Землю.

(Пусть) она, наша повелительница (того), что было (и) что будет, Пусть Земля создаст нам широкий простор,

2 Незажатость среди людей.

Кому принадлежат подъемы (и) склоны, большая равнина,

(Кто) несет (на себе) травы разного достоинства —

Пусть (эта) Земля распространится для нас, принесет нам успех!

3 На ком (находятся) океан и река, воды,  
На ком возникли пища (и) пашни,

На ком оживает то, что дышит (и) шевелится, — Пусть эта Земля даст нам право пить первыми!

4 Какой Земле принадлежат четыре стороны света,  
На ком возникли пища (и) пашни,

Кто несет (на себе) множество того, что дышит (и) шевелится, — Пусть эта Земля поместит нас среди коров и пищи!

5 На ком прежде расселялись прежние люди,  
На ком боги победили асуров,

Место для коров, коней, птиц — Пусть Земля дарует нам удачу, блеск!

6 Все несущая (на себе), охраняющая добро, твердо стоящая,  
Златогрудая, успокаивающая мир живых,

Несущая Агни Вайшванару Земля,

Чей бык — Индра, пусть наградит нас имуществом!

7 Земля, которую неизменно внимательно  
Защищают бессонные боги,

Пусть она надоит для нас приятного меду, А также пусть окропит блеском!

8 (Та), что в начале была водой в бурном море,

Кого мудрые пытались достигнуть с помощью колдовских чар, Земля, чье бессмертное сердце Окутано истиной на высшем небосводе, Пусть эта Земля дарует нам Блеск, силу в высшем царстве!

9 (Земля), по которой движущиеся по кругу одинаковые воды  
Неустанно текут днем и ночью,

Эта Земля со многими потоками пусть надоит нам молока, А также пусть окропит (нас) блеском!

10 (Земля), которую Ашвины измерили,  
По которой шагал Вишну,  
Которую Индра, повелитель силы,  
Сделал себе свободной от врагов,  
Эта Земля, наша мать,

Пусть отпустит мне, сыну, молока!

11 Пусть холмы твои (и) горы, покрытые снегом,  
Лесные заросли твои, о Земля, будут дружелюбны!  
На Земле коричневой, черной, красной, всех цветов,  
На устойчивой Земле, защищенной Индрой,

На Земле стоял я,

Не угнетенный, не убитый, не раненый.

12 Что твоя середина, о Земля, и что пуповина,

(И те) питательные силы, что возникли из твоего тела, —

В них нас помести, очищай нас!

Земля — мать, я сын Земли,

Парджанья — отец, он пусть нас и спасет.

13 Земля, на которой огораживают алтарь,

На которой (жрецы), делающие все, протягивают жертву, Земля, на которой устанавливаются жертвенные столбы

Перед возлиянием, прямые, сверкающие, Пусть эта усиливающаяся Земля усилит нас!

14 Кто нас будет ненавидеть, о Земля, кто будет (с нами) бороться,  
Кто будет вредить мыслью, кто оружием,

О Земля, действующая заранее, отдай того в нашу власть!

1. Рожденные от тебя, по тебе странствуют смертные. Ты несешь (на себе) двуногих, ты — четвероногих. Твои, о Земля, эти пять родов человеческих, Смертные, для которых восходящее солнце Протягивает лучами бессмертный свет.
2. Пусть эти существа, все до одного, принесут нам пользу! О Земля, надели меня медом речи!
3. Пусть всегда мы будем ходить по Земле,

всепорождающей матери трав, Устойчивой Земле, поддержанной (священным) законом, Милостивой, доброй!

18 Великая, ты стала великим местом для жилья.  
Велики твой порыв, движение, сотрясение.  
Великий Индра неизменно тебя защищает.  
Дай нам сиять, о Земля,

Как при виде золота!

Пусть никто нас не ненавидит!

19 Агни — в Земле, в растениях.  
Воды несут Агни, Агни — в камнях.  
Агни — внутри людей.

Агни в коровах (и) в конях.

20 Агни пылает на небе.

Широкий воздушный простор принадлежит богу Агни.

Смертные зажигают Агни

Как перевозчика жертв, любителя жира.

21 Пусть Земля, одетая в огонь, с черными коленями,  
Сделает меня блистательным, заостренным!

22 На Земле богам дают

Жертву, приготовленное возлияние.

На Земле живут люди,

Смертные, благодаря свадха, благодаря еде.

Эта Земля пусть даст нам дыхание, срок жизни!

Пусть создаст мне Земля достижение старости!

1. Запах, который возник у тебя, о Земля, Который несут травы, который — воды, Который разделили (с тобой) гандхарвы и апсарас, С его помощью сделай меня благоуханным! Пусть никто нас не ненавидит!
2. Запах, который у тебя, вошел в голубой лотос, (Тот запах), что собрали на свадьбе Сурьи Бессмертные, о Земля, запах (что был) в начале, С его помощью сделай меня благоуханным! Пусть никто нас не ненавидит!
3. Запах, который у тебя, (он) в людях, Женщинах и мужчинах, привлекательность, блеск, (Запах), который в конях, в героях,

Который в диких зверях и в слонах, Блеск, который в девице, о Земля, — Соедини нас также и с ним! Пусть никто нас не ненавидит!

26 Скала — (это) Земля, камень, пыль.  
Эта Земля удержана, поддержана,  
Этой златогрудой Земле

Я совершил поклонение.

27 На ком деревья, лесные деревья  
Всегда стоят твердо,

К Земле, всеобщей кормилице, Поддержанной, мы обращаемся.

28 Вставая, а также сидя,  
Стоя, шагая вперед,  
Правой ногой (и) левой, —

Да не будем мы спотыкаться на Земле!

29 Я обращаюсь к чистой Земле,

К терпеливой Земле, возрастающей от молитвы.

Пусть сидим мы на тебе, о Земля,

На несущей питательную силу, процветание, долю в еде, жир!

30 Пусть чистые воды текут для нашего тела!

(Та) слизь, которая у нас, ее мы отдаем неприятному (человеку). Цедилкой, о Земля, я очищаю себя.

31 Какие у тебя восточные области, какие северные,  
Какие у тебя, о Земля, с юга и какие с запада,

Пусть они будут благожелательны ко мне, странствующему! Да не полечу я вниз, опираясь о место, (где живу)!

32 Не толкай нас ни с запада, ни с востока,  
Ни с севера, ни с юга!

О Земля, будь нам благом!

Пусть не найдут (нас) устраивающие засаду!

Удержи подальше (их) смертельное оружие!

33 Пока я разглядываю тебя,

О Земля, с солнцем как с (твоим) союзником, До тех пор пусть зрение мое не повреждается, Год за годом!

34 Когда лежа я поворачиваюсь

На правую (или) на левую сторону, о Земля, Когда мы ложимся на тебя, распростертые, (Касаясь) ребрами (тебя), обращенную (к нам), Не повреди нас, Земля, в этом случае, О (ты), служащая ложем для всего!

35 Что у тебя я выкапываю, о Земля,  
Пусть оно быстро вырастет!

О очищающая, да не пораню я

Ни твое уязвимое место, ни твое сердце!

36 Лето твое, о Земля, период дождей, осень,  
Зима, прохладный период, весна —  
Пусть твои установленные времена года,

Годы, день-и-ночь, о Земля, дадут надоить нам (молока)!

1. Эта очищающая, бросающаяся прочь от змея, В ком пребывали огни, которые внутри вод, Отдающая (в нашу власть) дасью, оскорбляющих богов, Земля, выбирающая Индру, а не Вритру, Привязана к могучему, мужественному быку.
2. На ком (находятся) место (жертвоприношения)

и повозка для сомы, В кого устанавливается жертвенный столб, На ком брахманы восхваляют

Гимнами, мелодией, (эти) знатоки жертвенных формул, На ком объединяются жрецы, Чтобы Индра пил сому,

39 На ком прежние риши,

Творцы существ, воспевали коров,

(Эти) семеро почитателей (богов), с помощью праздника сомы

(И) жертвы вместе с покаянием,

1. Эта Земля пусть предназначит для нас (То) богатство, которого мы желаем! Пусть Бхага присоединится вслед, Пусть Индра пойдет как вождь!
2. Земля, на которой очень шумные (?) Смертные поют (и) танцуют,

На которой они сражаются,

На которой (слышен) звук битвы (и) говорит барабан, Пусть эта Земля оттолкнет наших соперников! Пусть Земля сделает меня лишенным соперников!

42 Кому принадлежит пища — рис-и-ячмень,  
Кому эти пять народов —

(Этой) Земле, супруге Парджаньи,

Становящейся жирной от дождя, да будет поклонение!

43 Кому принадлежат крепости, созданные богами,  
На чьей почве они преображаются (?), —  
(Эту) Землю, несущую все в (своей) утробе,  
Пусть Праджапати сделает радующей нас,  
Одно место за другим!

1. Тайно неся во многих местах сокровище, добро, Пусть Земля дарует мне драгоценность (и) золото! Пусть (эта) дающая добро, награждающая богиня Даст нам добро с открытой душой!
2. Пусть Земля, несущая (на себе) во многих местах людей, Говорящих на разных языках, с различными обычаями,

как (у них принято) дома, Надоит мне тысячу потоков имущества, Словно верная, неупирающаяся дойная корова!

46 Какая у тебя змея, скорпион, жадно кусающий,  
Забившийся зимой, оглушенный, лежит спрятавшись,  
Какой червь, оживая, о Земля,

Зашевелится в начале сезона дождей,

Ползя, да не заползет он на нас!

Что доброго (у тебя), этим нас помилуй!

47 Какие у тебя многочисленные пути, исхоженные людьми,  
И дорога для движения колесницы и повозки,

По которым ходят те и другие:

Хорошие и плохие (люди), пусть завоюем мы

Этот путь, лишенный недругов, свободный от разбойников!

Что доброго (у тебя), этим нас помилуй!

48 Несущая (на себе) глупого, несущая (и) почтенного,  
Терпящая наличие хорошего-и-плохого,

Земля в согласии с кабаном Раскрывается для дикого борова.

49 (Те) твои животные лесные, дикие звери, находящиеся в лесу,  
Львы, тигры, что бродят, пожирая людей, —

Шакала (?), волка, о Земля, ведьму, рикшику, Ракшаса прогони отсюда прочь от нас!

50 Какие (есть) гандхарвы, апсарас  
И какие арая (и) кимидины —  
Пишачей, всех ракшасов  
Убери их прочь от нас, о Земля!

51 К кому слетаются двуногие крылатые:  
Гуси, орлы, ястребы — птицы,

По ком гуляет ветер, Матаришван, Создавая клубы пыли, раскачивая деревья, — Пламя клонится вслед за Порывом ветра вперед и в лицо.

52 На ком сложены черное и красное:  
День и ночь распределены на Земле, —  
Широкая Земля, покрытая и окутанная дождем,  
Пусть она поместит нас на радость

Каждого в приятное (для него) место для жилья!

53 Небо и эта Земля

И воздушное пространство (дали) мне (этот) простор.

Агни, Сурья, вбды

И все боги вместе дали (мне) мудрость.

54 Я — покоряющий,  
«Высший» по имени на Земле.

Я — мощно покоряющий, всепокоряющий, Способный покорить одну область за другой.

55 Когда там, о богиня, распространяясь вперед,  
По слову богов ты постепенно достигла величия,  
В тебя вошло тогда благополучие.

Ты привела в порядок четыре стороны света.

56 Какие деревни, какой густой лес,  
Какие собрания на Земле,

Какие объединения (и) места встреч —

Во (всех) них пусть говорим мы приятное тебе!

1. Как конь стряхивает с себя пыль, она разбросала тех людей, Которые населяли Землю, как только она родилась, — Прекрасная, идущая впереди, хранительница мироздания, Заключающая в себе лесные деревья, травы.
2. Если я говорю, то говорю я медовое, Если я смотрю, это располагает ко мне.

Я — бодрый, стремительный,

*Я* сшибаю других, буйствующих (против нас).

59 Дружелюбная, благоуханная, мягкая,

С выменем, полным сладкого напитка, богатая молоком, Земля пусть заступится за меня, Земля вместе с молоком!

60 Кого с помощью возлияния разыскивал Вишвакарман,

Когда она проникла в бурное море, в мрачное пространство, — Сосуд, доставляющий наслаждение, тайно спрятанный, Который стал явным при наслаждении для тех,

кто имеет матерей.

61 Ты — вместилище людей,

Адити, исполняющая желания, простирающаяся. Чего тебе недостает, это тебе восполнит Праджапати, перворожденный закона.

1. Пусть недра (?) твои, без болезней, без якшмы, Будут созданы для нас, о Земля! Внимательные, всю нашу долгую жизнь Пусть будем мы твоими данниками!
2. О Мать-Земля, помести меня Доброжелательно хорошо устроенным! В согласии с небом, о мудрая, Помести меня в счастье (и) благополучие!

**XII, 2. К Агни — похоронному костру и огню домохозяина**

1. Поднимайся на камыш! Тут тебе не место! Этот свинец — положенная тебе доля. Приди! (Та) якшма, что в коровах, якшма, что в людях, С нею вместе поди ты прочь, вниз!
2. Вместе с замышляющим вред, замышляющим зло, С тем, кто делал и кто помогал,

Этим (заговором) мы изгоняем отсюда Всю якшму, а также и смерть!

3 Вон отсюда смерть, гибель,  
Вон скупость прогоняем мы!  
Кто нас ненавидит, съешь его!

О Агни, не пожирающий мясо, кого мы ненавидим, Того мы тебе и швыряем.

4 Если Агни — пожиратель мяса или если он тигром  
Проник в этот хлев, находясь не в своем доме,

(То) я отсылаю его далеко, сделав бобы жертвенным маслом. Пусть уйдет он к огням, сидящим в водах!

5 Если разъяренные (люди) тебя уничтожили  
В гневе, когда умер человек,

Это, о Агни, легко поправимо тобою. Мы зажигаем тебя снова.

6 Снова (разложили) тебя Адитьи, Рудры, Васу,  
Снова — брахман, проводник (всего) доброго, о Агни,  
Снова тебя разложил Брахманаспати

На долголетие в сто осеней.

7 (Тот) Агни, пожирающий мясо, что проник в наш дом,  
(Хоть) и видел этого другого — Джатаведаса,

Его я забираю далеко для жертвоприношения отцам. Пусть зажжет он горячий жертвенный напиток

в самом высоком месте!

8 Пожирающего мясо Агни я прогоняю далеко,

К подданным Ямы пусть уйдет он, увозя нечистоты! Здесь этот другой бог, Джатаведас. Пусть отвезет он жертву богам, зная путь!

9 Посланный, я забираю Агни, пожирающего мясо, —  
Смерть, ударом грома делающую людей неподвижными.  
Я, знаток, обуздываю его с помощью огня домохозяина.  
Пусть найдется доля (ему) в мире отцов!

10 Пожирающего мясо Агни, деятельного, достойного похвал,  
Я отправляю путями, исхоженными предками!

Не приходи снова путями, исхоженными богами! Там и оставайся! Стереги ты предков!

11 Они зажигают раздробляющего (Агни) на счастье,  
Становясь ясными, сверкающими, чистыми.

Он отбрасывает грязь, переправляется через грех. Зажженный Агни очищает хорошо очищающим (способом).

1. Бог Агни, раздробляющий, Поднялся на вершины неба. Освобождаясь от греха, Освободил он нас от проклятья.
2. В этот раздробляющий огонь Мы стряхиваем несчастья.

Мы стали годными для принесения жертв, чистыми. Да продлит он нам сроки жизни!

1. Раздробляющий, разрушающий, Гибельный и (тот), что беззвучный, — Владея одним й тем же (?), они Издали далеко прогнали твою якшму.
2. (Того), кто в наших конях, в мужах, Кто в наших коровах, в козах-овцах, Пожирающего мясо мы выталкиваем, Агни, который устраняет людей.
3. Тебя — из других людей, Тебя — из коров, из коней, Пожирающего мясо мы выталкиваем,

(Того) Агни, который устраняет живые существа.

17 В кого стряхнули боги,  
В кого также и люди,  
Стряхнув в того капли жира (?),  
О Агни, поднимись ты на небо!

18 О Агни, в которого совершают возлияния, зажженный,  
Против нас не выступай!

Вот здесь сияй днем,

Чтобы (мы) долго видели солнце!

19 На свинец стряхните, на камыш стряхните,

И в огонь, раздробляющий, что (надо стряхните), А потом на черную овцу! Головную боль — на подушку!

20 На свинец грязь осадив,  
Головную боль — на подушку,  
Стряхнув на темную овцу,

Станьте чистыми, годными для принесения жертвы!

21 Прочь, о Смерть! Ступай другим путем!

Твой собственный (путь) иной, чем (путь), исхоженный богами. Тебе, зрящей и внемлющей, я говорю: «Да останутся здесь эти многие мужи!».

22 Эти живые отделились (сейчас) от мертвых.  
Наш призыв богов оказался удачным сегодня.  
Мы ушли навстречу пляске и смеху.

Да обратимся мы к собранию, богатые мужами!

23 Эту преграду я устанавливаю для живых.

Пусть же никто другой среди них не отправится к этой цели! Живя сотню обильных осеней, Пусть закроют они смерть этой горой!

1. Поднимайтесь вы, выбирая себе (долгую) жизнь и старость, В правильном порядке смыкая ряды, сколько (вас) есть! Тваштар, дающий хорошее рождение, согласный (с вами), Пусть ведет вас к жизни весь жизненный срок!
2. Как дни возникают один за другим,

Как времена года идут вместе с временами года, Так, о Дхатар, соразмеряй сроки их жизни, Чтобы последующий не покидал предыдущего!

26 Каменистая (река) течет. Держитесь вместе!  
Мужайтесь! Перебирайтесь, о друзья!  
Оставьте здесь (тех), кто будет злокознен!   
Пусть выйдем мы (на берег) к наградам, лишенным болезней!

27 Вставайте! Перебирайтесь, о друзья!  
Течет эта каменистая река.   
Оставьте здесь (тех), кто будет неблагоприятен! Пусть выйдем мы (на берег) к благоприятным,   
милым наградам!

28 За ту, что принадлежит всем богам, держитесь для блеска,  
Становясь ясными, сверкающими, чистыми!  
Перешагивая через трудные места,   
Пусть радуемся мы сто зим со всеми (нашими) героями!

1. Верхними путями, ветреными, дальними, Перешагивая через нижние (пути), Трижды семь раз покойные риши Задерживали смерть стиранием следа.
2. Идите, стирая след смерти,   
   Осваивая в дальнейшем более долгую жизнь! Сидя на своем месте, оттолкните смерть! Да обратимся мы, живые, затем к собранию!
3. Эти жены, не вдовые, счастливые в браке, Пусть коснутся себя маслом как притиранием! Без слез, без болезней, в красивых украшениях, Пусть взойдут сначала женщины на супружеское ложе!
4. Я разделяю этих двоих с помощью жертвенного возлияния. С помощью заговора я создаю их по отдельности.   
   Я исполняю для отцов бессмертный возглас «Свадха!». Я соединяю этих с долгой жизнью.

33 (Тот) Агни, о отцы, который проник  
В наши сердца, бессмертный в смертных, —  
Этого бога я замыкаю в себе.   
Пусть не возненавидит ни он нас, ни мы его!

34 Отвернувшись от огня домохозяина,  
Продвигайтесь направо с пожирающим мясо (Агни)!  
(Сделайте) приятное предкам, себе,   
Сделайте приятное брахманам!

35 Пожирающий мясо Агни, который не убран,  
Взяв у старшего сына  
Двойное богатство,   
Губит его с помощью нужды.

36 Что напашет, что добудет  
И что найдет за деньги —  
Всего этого нет у смертного,

Если пожирающий мясо (Агни) не убран.

37 Недостойным приносить жертвы, с прибитым блеском  
Бывает он. Ему нельзя вкушать жертвенное возлияние.  
Кого преследует пожирающий мясо (Агни),

Того он отрезает от пахоты, от коровы, от богатства.

38 Попадая в беду, смертный

Сразу же заговаривает с алчущими (?), Которых, находя (их) изблизи, Указывает (?) Агни, пожирающий мясо.

1. Дом бывает охвачен Грахи, Когда у женщины умирает муж. Только брахмана, знающего, надо искать, Который удалил бы пожирающего мясо (Агни).
2. Что грязное, пятнающее мы сотворили И какое злодеяние —

От этого пусть очистят меня воды, А также от Агни, раздробляющего!

41 Эти знающие направление (воды) повернули сюда  
Снизу вверх по путям, исхоженным богами.

На спине мужественной горы (Как) новые движутся старые реки.

1. О Агни, не пожирающий мяса, вытолкни пожирающего мясо, приведи приносящего жертвы богам!
2. В него вошел пожирающий мясо.

Он последовал за пожирающим мясо.

Разлучив двух тигров,

Я забираю того, кто иной, чем добрый.

1. Сокрытие богов, укрытие людей — огонь домохозяина пребы­вает между обоими.
2. О Агни, продли ты срок жизни живых!

Пусть уйдут они в мир отцов — (те), что умерли!

Как добрый огонь домохозяина, сжигая скупость дотла,

Даруй ты этому (человеку) одну зарю лучше другой!

1. Одолевая, о Агни, всех (наших) соперников, Даруй нам их силу и богатство!
2. Держитесь, следуя за этим Индрой, возницей, избавителем! Да вывезет он вас из зла и поношения!

С его помощью отбейте копье, летящее на вас!

С его помощью отвратите (пращу), брошенную Рудрой!

48 Держитесь, следуя за тягловым быком (как) за лодкой

(для переправы)! Пусть вывезет он вас из зла и поношения! Взойдите на эту ладью Савитара! Да пересечем мы бедность в шести широких (направлениях)!

49 День и ночь ты идешь следом, несущее,

Покойное, стоящее, продлевающее жизнь, богатое мужами. О ложе, неся спокойных, благожелательных (людей), Надолго сохрани для нас людской дух!

50 Они откалываются от богов,  
Всегда живут во зле —

(Те), за кем Агни, пожирающий мясо, Изблизи, как конь, рассыпает камыш.

51 (Те), что без веры, из жажды богатства  
Сидят вокруг (Агни), пожирающего мясо, —  
Они ведь горшок других (людей)

Всегда ставят на огонь.

1. Он словно хочет улететь мыслью, Каждое мгновение возвращается снова — (Те), кого пожирающий мясо Агни Узнав, преследует (?) вблизи.
2. Из животных черная овца — положенная (тебе) доля. Свинец же, о пожирающий мясо (Агни), называют

твои золотом. Толченые бобы — положенная (тебе) доля, (твое) жертвенное

возлияние Устремись в чащу Араньяни!

1. Принеся в жертву сухой стебель, Бесплодный сезам, тростник, камыш, Превратив это в топливо, Индра Изъял огонь Ямы.
2. Обратив вспять направленную против нас песню, Я, провидец, вступил, наконец, на путь.

Я направил прочь дыхание жизни тех (людей). Я соединяю с долгим сроком жизни этих.

**XII, 3. К рисовой каше — одана, открывающей путь на небо**

1 Муж, встань поверх мужа! Иди на шкуру!  
Туда позови (ту), которая тебе дорога!

Скольких лет (?) вы двое впервые встретились в (самом)

начале, Это (будет) ваш общий жизненный срок в царстве Ямы.

2 Столь сильным (пусть будет) зрение у вас двоих,

(столь) великими силы,

Столь мощным блеск, столь много воли к победе!

Агни овладевает телом, когда (подкладывают) топливо. Затем, о объединенные в пару, из приготовленного (им)

вы возникаете (снова).

3 В одном и том же мире, вместе на пути, исхоженном богами,  
Сойдитесь вы двое вместе в царстве Ямы!

Очищенные цедилками, призовите вы двое то семя, Которое только от вас осталось!

4 О сыновья, устройтесь у воды,

Собравшись у этого живого, о вы, богатые жизнью!

У этих (вод) вкусите вы то, что называют бессмертным, —

Рисовую кашу, которую вам двоим варит ваша родительница.

5 (То), что варит ваш отец и что мать

Для избавления от осквернения и загрязнения речи, Эта рисовая каша в сто потоков, идущая на небо, Великолепно овладела обоими (мировыми) пространствами.

6 Оба (мировых) пространства и миры обоего рода,

(Те), ведущие на небо, что покорены жертвователями, — Который из них с начала полон света, полон меда, В нем вы двое соединяйтесь в старости с сыновьями!

7 Держитесь только восточной стороны —

К этому миру привязываются имеющие веру. Что вашего сварено, приготовлено в огне — Соединяйтесь, о супруги, для его сохранения!

1. Достигая южной стороны, Повернитесь вы двое к этому сосуду. В нем Яма, согласный с отцами, Дарует вам обильную защиту сваренного.
2. Из сторон света эта западная — лучшее,

(Она та), в которой Сома — верховный владыка и заступник. К ней прибегните вы двое! Примкните к благодетелям! Затем, о объединенные в пару, из приготовленного вы

возникаете (снова).

10 Высшая власть, устремленная ввысь благодаря потомству,  
Пусть северная из сторон света создаст нам вершину!  
Человек стал (стихотворным) размером из пяти частей.  
Пусть возникнем мы вместе со всеми, у кого есть

все члены (тела)!

11 Эта прочная (сторона света) — Вирадж. Да будет ей

поклонение! Да будет она благосклонна к сыновьям и ко мне! О богиня Адити, обладающая всем ценным, Как предприимчивый пастух, охраняй нашу сваренную

(жертву)!

12 Обними нас, как отец сыновей!

Пусть благоприятные ветры веют нам здесь на земле! (Та) рисовая каша, которую два божества здесь варят, Пусть знает она наше покаяние, а также истину!

13 Если черная птица, прилетев сюда,

Украдкой села на край (ступки, чтобы клевать) прилипшее, Или же если испачкала женщина из дасов с мокрыми руками — О воды, очистите ступку и пестик!

14 Пусть этот давильный камень с широким основанием,

дающий силу, Очищенный цедилками, убьет ракшаса! Поднимайся на шкуру! Даруй великую защиту! Пусть супруги не попадут в беду, вызванную сыновьями!

15 Лесное дерево пришло к нам вместе с богами,  
Оттесняя ракшаса (и) пишачей.

Оно распрямится, подаст голос.

Пусть мы завоюем миры с его помощью!

16 (Жертвенные) животные заключили в себе семь

живительных соков, Среди них (то), которое полно света и которое исхудало. Тридцать три божества присоединяются к ним. Отведи нас в небесный мир!

17 Ты отведешь нас в небесный мир.

Пусть будем мы (там) вместе с женой и сыновьями! Я беру (ее) за руку. Пусть последует она туда за мной! Да не овладеет нами ни беззаконие, ни скупость!

1. Грахи, зло — пусть пройдем мы мимо них! Рассей мрак! Пусть говоришь ты приятное! Сделанный из дерева, не повреди, когда (тебя) поднимают! Не разбей на куски рисовое зерно, любящее богов!
2. Собираясь стать всеобъемлющим, жирноспинным,

Ты, имеющий то же происхождение, отправляйся в этот мир! Возьми корзинку для провеивания, возросшую от дождя. Пусть она отвеет шелуху (и) мякину!

20 Три мира соразмерены с брахманом:

Вон то небо, земля, воздушное пространство. Взяв стебли сомы, держитесь за них вы двое! Пусть они снова набухнут (и) придут в корзину

для провеивания!

21 Много отдельных видов животных.

С успехом ты станешь обладать одной формой.

Эту красную шкуру — ее отбрось!

Пусть давильный камень очистит, как стиралыцик (?) —

одежды.

22 Тебя, землю, я влагаю в землю.

Это такое же твое тело, (только) видоизмененное.

Все, что от толчка отломано и поцарапано,

Не протекай из-за этого — я перекрою это с помощью заговора.

23 Пусть принимаешь ты, как родительница сына.  
Тебя, землю, я соединяю с землей.

Посуда, котелок, не качайся на алтаре,

Слишком увешанная предметами для принесения жертв

(и переполненная) жертвенным маслом!

24 Агни, варя, пусть охраняет тебя с востока,  
Индра с Марутами пусть охраняет с юга,

Варуна пусть укрепит тебя в области западной (стороны), Сома пусть удерживает тебя с севера!

25 Очищенные цедилками, они очищаются (выливаясь) из тучи.  
На небо идут они и на землю, в (свои) миры.

Они живые, богатые жизнью, твердо стоящие, Налитые в сосуд. Пусть Агни зажжется вокруг (них)!

26 Они приходят с неба. Они укрепляются на земле.

С земли они укрепляются в воздушном пространстве. Будучи чистыми, они еще себя очищают. Пусть они отведут нас в небесный мир!

27 Одновременно выдающиеся и размеренные,  
А также светлые, чистые и бессмертные —

О воды, направленные (и) желающие помочь,

Готовьте рисовую кашу для супругов, (вы), доброе прибежищ

1. Считанные капли пристают к земле, Соотнесенные со вдохами и выдохами, с травами. Несосчитанные, рассеянные, прекрасного цвета, Чистые, они достигли полной чистоты.
2. Нагретые, они бурлят, подскакивают, Выбрасывают пену и множество пузырьков, Как женщина, готовая к зачатию, при виде мужа, Соединитесь, о воды, с этими зернами риса!
3. Сделай, чтобы они поднялись, когда они сидят на дне. Пусть они целиком соприкасаются с водами!

Я измерил сосудами воду, которая здесь. Измерены зерна риса, так как они — стороны света.

31 Протяни серп! Поспеши, быстро возьми!

Пусть они отрежут травы по суставу, не принося вреда! (Те), у кого Сома правит царством, Пусть растения не гневаются на нас!

32 Новую жертвенную солому расстелите для рисовой каши!  
Пусть будет она близкой для сердца, приятной для глаз!

Пусть на ней устроятся вместе боги и божественные (жены)! Усевшись, пусть они это вкушают в положенное время!

33 0 лесное дерево, садись на расстеленную жертвенную солому,  
В соответствии с (обрядами) агништома (и) божествами!

Твоя форма хорошо сделана топором, словно Тваштар (ее делал). И вот в сосуде пусть покажутся (?) желающие!

34 В шестьдесят осеней хранитель сокровища пусть ищет  
Небо и достигнет его с помощью вареной (жертвы)!  
Отцы и сыновья пусть живут благодаря ему!

Отправь этого (человека) на край костра, ведущий на небо!

35 (Сам) поддерживатель, держись за основание земли.

Тебя, непоколебимого, пусть приведут в колебание божества! Пусть двое супругов, живых, с живыми сыновьями, Извлекут тебя такого из очага Агни!

36 Одержав победу, ты попал во все миры,

Сколько (ни на есть) желаний, ты их полностью удовлетворил. Погружайтесь вы оба — мешалка и ложка! Опрокиньте ее в один сосуд!

37 Разбрызгай (жир), распространи (его) подальше,  
Обмажь жиром этот сосуд!

Как мычащая корова навстречу теленку, жаждущему соска, О боги, издайте (звук) «Хин!» для нее!

38 Ты разбрызгал, ты создал этот мир.

Пусть распространится широкий несравненный мир света! На нем будет покоиться могучий орел. Боги даруют его божествам.

39 Что бы ни варила жена без тебя

Или же муж потихоньку от тебя, о жена,

Вы двое это смешайте. Пусть это будет для вас вместе!

Вы двое те, кто вместе создает один мир.

40 Сколь многие у нее живут на земле,

(Те) сыновья, которые произошли от нас, —

Всех их вы призвали в (свой) сосуд. Зная пуповину, дети собрались.

41 Какие (есть) потоки добра, набухшие от меда,  
Смешанные с жиром, пуповины бессмертия, —  
Их всех удерживает у себя идущий на небо.

В течение шестидесяти осеней пусть ищет (это) хранитель

сокровища!

42 Хранитель сокровища пусть ищет это сокровище,

(А те), которые другие, пусть будут повсюду без господина! Данная (и) положенная нами (рисовая каша), идущая на небо, Тремя частями поднялась на три неба!

43 Пусть Агни спалит ракшаса, который безбожен!

Пусть пожирающий мясо пишача не хлебнет (ни глотка)! Мы отталкиваем его, отгоняем от нас. Пусть преследуют его Адитьи, Ангирасы!

44 Адитьям (и) Ангирасам я сообщаю  
Про этот мед, смешанный с жиром.

С чистыми руками, (ничего) не разоряя у брахмана, Вы двое, о добродетельные, отправляйтесь в мир света!

1. Вот я достиг высшей части того мира, Из которой Парамештхин добился всего. Наливай расплавленное масло, обмазывай жиром! Это доля Ангираса здесь у нас.
2. Для истины, для покаяния, для божеств

Мы передаем это сокровище, драгоценность.

Да не пропадет это у нас ни при игре (в кости), ни в собрании!

Не отпустите это другому прежде, чем мне!

47 Я варю, я отдаю,

А также жена моя (в ответ) на (мое) деяние (и) обряд. Родился сын — мир, свойственный юности. Вы двое придерживайтесь времени жизни,

для которого характерно высшее!

48 Здесь нет ни вины, ни основания (для вины),

Ни (даже) того, что он идет, договариваясь с друзьями. Этот наш сосуд поставлен не пустой. Сваренная (каша) вновь войдет в того, кто варил.

49 Пусть делаем мы приятное для тех, кто приятен.

Во мрак пусть отправятся те, которые (нас) ненавидят! Дойная корова, тягловый бык, любая наступающая бодрость Пусть оттолкнут смерть, связанную с человеком!

1. Огни находятся в согласии, один с другим: Который пребывает в травах и который в реках. Сколько богов посылает жар на небе — Золотом становится свет у того, кто варит.
2. Из (всех) шкур эта возникла у человека. Не голые все животные, которые иные. Заверните вы двое себя во власть.

Сотканная дома одежда — (это) лицо рисовой каши.

52 Какую неправду ты скажешь при игре в кости,

какую в собрании Или же какую ты скажешь из желания имущества — Надевая на себя одинаковый покров, Вы двое осаждаете на нем всю грязь.

53 Вызови дождь! Отправляйся к богам!

Ты заставишь дым от шкуры летать кругом.

Собираясь стать всеобъемлющим, жирноспинным,

Ты, имеющий то же происхождение, отправляйся в этот мир!

1. Идущий на небо много раз сменил тело, Поскольку он находит в себе (тело) другого цвета. Он победил черное (тело), очищая сверкающее. (То), что красное, его мы тебе жертвуем в огонь.
2. Восточной стороне, Агни-повелителю, черному (змею)— за­щитнику, Адитье, снабженному стрелами, тебя такого мы от­даем.

Храните его для нас до нашего прихода!

Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

56 Южной стороне, Индре-повелителю, полосатому (змею) —  
защитнику, Яме, снабженному стрелами, тебя такого мы отда­  
ем.

Храните его для нас до нашего прихода!

Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

57 Западной стороне, Варуне-повелителю, (змею) придаку— за­  
щитнику, пище, снабженной стрелами, тебя такого мы отдаем.  
Храните его для нас до нашего прихода!

Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

58 Северной стороне, Соме-повелителю, гадюке— защитнику,  
удару грома, снабженному стрелами, тебя такого мы отдаем.  
Храните его для нас до нашего прихода!

Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

59 Устойчивой стороне, Вишну-повелителю, (змею) с пятнами на  
затылке — защитнику, травам, снабженным стрелами, тебя та­  
кого мы отдаем.

Храните его для нас до нашего прихода!

Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

60 Направленной вверх стороне, Брихаспати-повелителю, белому (змею) — защитнику, дождю, снабженному стрелами, тебя та­кого мы отдаем.

Храните его для нас до нашего прихода! Пусть он здесь доведет до старости предназначенный нам

(срок жизни)! Пусть старость вручит нас смерти! Тогда пусть соединимся мы с вареной (кашей)!

**XII, 4. 0 корове, которую нужно отдать брахманам**

1 «Я отдаю (ее)» — вот так он должен сказать,  
Если они ее наметили.

«(Я отдаю) корову брахманам, которые просят (ее)». Это дает потомство, последующие поколения.

2 Тот разбазаривает (свое) потомство,  
И (у него) истощается скот,

Кто не хочет давать корову богов Сыновьям риши, которые просят (об этом).

3 Из-за безрогой (коровы) у него разваливаются

(все помещения?), Из-за хромой он попадает (?) в яму, Из-за увечной сгорает дом, Из-за одноглазой отбирается собственность.

1. Истечение кровью из-за места, где навоз, Происходит у владельца коровы — Таково условие в отношении коровы. Ведь тебя называют безобманной (?).
2. Из-за места, где ее две ноги,

(Болезнь) по имени виклинду происходит (у владельца коровы). От (зла) без имени (?) приходят в упадок (те коровы), Которые обнюхают ее, касаясь мордой.

6 Кто делает надрезы на ее ушах,  
Тот отлучается от богов.

«Я делаю знак» — так он считает,

(Но) он уменьшает (свою) собственность.

7 Если для чьей-нибудь выгоды

Кто-то отрежет у нее кисточку на хвосте, От этого умирают (у него) жеребята, И телят пожирает волк.

8 Если у нее, находящейся в присутствии хозяина,  
Ворона выщипала волоски на теле,

От этого (у него) умирают (его) мальчики

(И) якшма происходит (у владельца коровы) от (зла)

без имени (?).

9 Если женщина из дасов смешивает  
Щелочь (?) (и) ее навоз,

От этого рождается уродство, Которому не избежать того греха.

10 Рождаясь, корова рождается предназначенная  
Для богов с брахманами.

Поэтому она должна быть отдана брахманам. Это называют сохранением собственности.

11 Кто приходит, прося ее,

Тем и принадлежит созданная богами корова. Это называли насилием над брахманами, Если кто удерживает ее у себя.

12 Кто не хочет давать корову богов  
Сыновьям риши, которые просят (об этом),  
Тот отлучается от богов

И (встречает) гнев брахманов.

13 Каково бы ни было использование коровы,  
В этом случае он должен искать другую.  
Неотданная, она вредит человеку,

Когда о ней просят, а он не хочет отдавать.

14 Как скрытое сокровище,  
Такова корова брахманов.

Таким образом они приходят за ней, У кого бы она ни рождалась.

15 Таким образом они приходят за (своей) собственностью,  
Когда брахманы (являются) за коровой.

Подобно тому как можно угнетать их в другом, Таково (и) ее удерживание.

16 Так она может бродить до трех лет,  
Будучи неопознанной в речи (?).

Но когда он узнает (яловую) корову, о Нарада, Тут следует искать брахманов.

1. Кто ее назвал неяловой коровой, (Эту) скрытую драгоценность богов, В него Бхава-и-Шарва, оба, Выступив, выпускают стрелу.
2. Кто не знает ни ее вымени, Ни также ее сосков,

Она все равно доится для него, с помощью обоих, Если он смог отдать корову.

19 Безобманная (?), она в тягость ему,

Если он не хочет дать, когда просят (о ней).

Не исполняются его желания,

Которые он хочет осуществить, не отдав (ее).

1. Боги попросили о корове, Сделав брахмана (своим) ртом. Человек, не дающий (ее) им всем, Навлекает на себя ярость.
2. Не дающий корову брахманам Навлекает на себя ярость (домашнего) скота, Если смертный удерживает у себя Скрытую долю богов.
3. Если сотня других брахманов Попросит корову у хозяина,

То боги сказали (бы) о ней:

«Корова принадлежит тому, кто так знает».

1. Кто, не отдав ее тому, кто так знает, Отдаст корову другим, Труднопроходимой (станет) для него земля, Вместе с божествами там, где он живет.
2. Боги попросили корову (у того), Где она вначале родилась. Нарада пусть узнает ее такой — Вместе с богами он выгнал ее наружу.
3. (Яловая) корова делает человека Лишенным потомства, с малочисленным скотом, Если, когда ее просят брахманы,

Он оставляет ее себе.

26 Для Агни-и-Сомы, для Камы,  
Для Митры и для Варуны —  
Для них просят брахманы.

Не дающий (ее) отлучается от них.

27 Пока ее хозяин сам  
Не услышит гимнов,

До тех пор пусть она бродит среди его коров.

Но когда он услышал, пусть она не живет в его доме!

28 Кто, услышав гимны о ней,

Все же дал ей бродить среди (своих) коров, Срок его жизни и благополучие Урезают разъяренные боги.

29 (Яловая) корова, бродящая по многим местам, —  
Скрытое сокровище богов.

Прояви (свои) формы,

Когда захочешь отправиться (?) на (свое) место!

30 Она делает себя явной,

Когда хочет отправиться (?) на (свое) место.

Вот тогда корова настраивается, Чтобы попросить брахманов.

31 Мыслью она решает.  
Затем идет к богам.

После этого приходят брахманы Просить (яловую) корову.

32 Благодаря возгласу «Свадха!» для предков,  
Жертве для божеств,

Благодаря дарению коровы раджанья Не вызывает гнева матери.

1. (Яловая) корова — мать раджаньи — Так повелось с (самого) начала. Говорят, (что это) не утрата ее, Когда ее отдают брахманам.
2. Как если бы отнять у ложки Жертвенное масло, предложенное костру, Так тот, кто не дает брахманам (Яловую) корову, отлучается от Агни.
3. С жертвенной лепешкой как с теленком, хорошо доящаяся, Она приближается к нему в (этом) мире.

Для того, кто ее отдал, эта корова Доится, исполняя все (его) желания.

36 В царстве Ямы корова доится, исполняя  
Все желания для того, кто ее отдал.

Так вот называют преисподней мир того,

Кто удерживает у себя (корову), которою просили.

37 Стельная, бродит корова,  
Разгневанная на хозяина:  
«Считая меня яловой,

Пусть он будет связан петлями смерти!»

38 Если кто дома варит корову,  
Считая (ее) яловой,

Его сыновей и внуков также Привлекает к ответу Брихаспати.

1. Она испускает вниз сильный жар, Бродя как (обычная) корова среди коров. А затем для хозяина, не отдавшего (ее), (Яловая) корова доится ядом.
2. (Это) бывает приятно для скота, Когда ее отдают брахманам.

А также это приятно (яловой) корове, Что она будет жертвой у богов.

41 Каких (яловых) коров подготовили  
Боги, поднявшись из жертвы,

Из них Нарада выбрал себе Страшную вилипти.

42 Сомневаясь относительно нее, боги (говорили) так:  
«Корова это (или) не-корова?»

Нарада сказал о ней:

«Она самая корова из коров».

43 Сколько же коров, Нарада,

Которых ты знаешь, рождено среди людей? О них я спрашиваю тебя, который знает, Какую не должен вкушать не-брахман.

44 От вилипти, о Брихаспати,

И от коровы, которая яловая после первого теленка, — От нее не должен (ничего) есть ке-брахман, Который хочет надеяться на процветание.

45 Да будет поклонение тебе, о Нарада!

(Да будет) корова тому, кто сразу (все) знает!

Какая из них самая страшная,

Не отдав которую, (человек) должен прийти в упадок?

46 Которая вилипти, о Брихаспати,

А также корова, яловая после первого теленка,

От нее не должен (ничего) есть не-брахман, Который хочет надеяться на процветание.

47 (Есть) целых три рода коров:

Вилипти, (та, что) яловая после первого теленка,

(просто) яловая корова. Их (человек) должен отдавать брахманам. (Тогда) он неуязвим у Праджапати.

48 «Это ваша жертва, о брахманы», —

Так он должен подумать, когда его попросят,

Если попросят у него корову,

(Ту), что страшная (живет) в доме не отдавшего (ее).

49 Боги, разгневанные, говорили насчет яловой коровы:  
«Он нам (ее) не отдал!» —

В этих стихах (они говорили) насчет Бхеды. Вот поэтому он погиб.

50 Бхеда также не отдал ее,  
Когда Индра попросил о корове.  
Из-за этого преступления

Боги расщепили его в состязании за превосходство.

1. Болтуны, которые уговаривают Не отдавать (яловую) корову, (Эти) подлецы по недомыслию Навлекают на себя гнев Индры.
2. (Те), кто уведя хозяина коровы, Затем говорят: «Не отдавай!», Они по недомыслию встречают Дротик, брошенный Рудрой.
3. Если кто дома варит (яловую) корову

Как пожертвованную (или) если как непожертвованную, (То) принеся вред богам вместе с брахманами, Он выпадает из мира вниз.

**XII, 5. 0 корове брахмана**

**Парьяя 1**

1. Созданная жертвенным трудом, покаянием, найденная брахма­ном, опирающаяся на (космический) закон.
2. Покрытая истиной, сокрытая красотой, укрытая славой.
3. Распределенная с помощью свадха, окруженная верой, защищен­ная посвящением, укоренившаяся в жертве, мир— (ее) место­пребывание.
4. Брахман — (ее) предводитель, брахман — (ее) повелитель.
5. У кшатрия, забирающего себе эту брахманскую корову, прино­сящую вред брахману,
6. Уходит радость, мужество, предстоящее счастье.

**Парьяя 2**

1 (7) И могущество, и блеск, и энергия, и сила, и речь, и чувство, и счастье, и долг,

2 (8) И брахман, и власть, и царство, и подданные, и стремительность, и слава, и сила жизни, и имущество,

3 (9) И срок жизни, и форма, и имя, и почет, и вдох, и выдох, и зрение, и слух,

4 (10) И молоко, и сок, и еда, и питание, и (космический) закон, и истина, и жертва, и вознаграждение, и потомство, и до­машний скот —

5 (11) Все это уходит у кшатрия, забирающего себе брахманскую

корову, приносящую вред брахману.

**Парьяя 3**

1 (12) Эта самая брахманская корова страшна, наделена опаснымядом, воплощенное колдовство, покрыта кулбаджа.

1. (13) В ней все ужасы и все смерти.
2. (14) В ней все жестокости и все убийцы людей.
3. (15) Эта брахманская корова, когда ее оставляют себе, заковывает в ножные оковы приносящего вред брахману, хулящего богов.

5 (16) Ведь она сила возмездия, убивающая сотни (людей); ведьона уничтожение того, кто приносит вред брахману.

6 (17) Именно поэтому против коровы брахманов трудно замышлять тому, кто разбирается (в этом).

7(18) (Она) — ваджра, когда бежит; Вайшванара, когда ее выгнали.

8 (19) Метательный снаряд, когда замахивается копытами; великий бог, когда отводит взгляд.

9 (20) Остро режущая (?), когда она глядит; она ревет на (человека), когда она мычит.

10 (21) Смерть, когда издает (звук) «Хин!»; грозный бог, когдамашет хвостом.

11 (22) Полное разорение, когда она усиленно шевелит ушами; раджаякшма, когда мочится.

12 (23) Сила возмездия, когда ее доят; головная боль, когда подоили.

13 (24) Упадок, когда она приближается; борьба друг с другом, когда ее вытерли.

14 (25) Выстрел стрелой, когда (ей) завязывают морду; нападение, когда ее убивают.

1. (26) Опасный яд, когда она падает; мрак, когда она упала.
2. (27) Идя вслед за ним, брахманская корова исчерпывает дыхание того, кто приносит вред брахману.

**Парьяя 4**

1 (28) (Она) враждебность, когда ее режут; пожирание детей, когда ее разделывают.

2 (29) Метательный снаряд богов, когда ее забирают; несчастныйслучай, когда забрали.

3 (30) Зло, когда ее помещают (на огонь); грубость, когда ее помещают (в воду).

4 (31) Яд, когда она разогревается; (лихорадка)такман, когда разогрета.

1. (32) Грех, когда ее готовят; дурной сон, когда она готова.
2. (33) Выкорчевывание, когда ее поворачивают; уничтожение, когда ее повернули.

7 (34) Потеря сознания из-за запаха; мука, когда ее снимают (с огня); ядовитая змея, когда ее сняли.

1. (35) Неудача, когда ее подают; беда, когда ее подали.
2. (36) Шарва разгневан, когда ее разрубают; Шимида, когда онаразрублена.
3. (37) Разорение, когда ее едят; гибель, когда ее съели.
4. (38) Съеденная, брахманская корова отрубает того, кто приносит вред брахману, от мира: и от этого, и от того.

**Парьяя 5**

1 (39) Убийство ее — колдовство; разделывание — сила возмездия; содержимое живота — скрытое заклинание.

1. (40) Отсутствие родины, когда ее не признают.
2. (41) Брахманская корова, став Агни — пожирателем мяса, войдяв того, кто приносит вред брахману, съедает (его).
3. (42) Все его члены, суставы, корни она отрубает.
4. (43) Она отрезает его связь с отцом; уничтожает связь с матерью.
5. (44) Все свадьбы, а также родных того, кто приносит вред брах-ману, сжигает брахманская корова, если ее не отдает обрат­но кшатрия.

7 (45) Она делает его лишенным жилья, лишенным родины, ли-шенным потомства; он становится лишенным последующих поколений, он погибает —

8 (46) (Тот) кшатрия, который забирает себе корову брахмана, такзнающего.

**Парьяя 6**

1. (47) Тут же при его убийстве коршуны поднимают крик.
2. (48) Тут же вокруг места его сожжения пляшут косматые жен-щины, рукою ударяя себя в грудь, поднимая зловещий крик.
3. (49) Тут же волки поднимают вой в его жилье.
4. (50) Тут же спрашивают о нем: «То что было, это и сейчас так?».
5. (51) Рви! Вырви! Оторви! Сожги! Жги!
6. (52) О дочь Ангираса, положи конец тому, кто приносит вредбрахману, забирая себе (корову)!

7 (53) Ведь ты зовешься принадлежащей всем богам, колдовст-вом, кулбаджа, когда ты покрыта.

1. (54) Жгущая, сжигающая, ваджра брахмана.
2. (55) Став остро режущей (?) смертью, беги ты прочь!

10 (56) Ты забираешь себе жизненную силу тех, кто приносит вред (брахману), жертву и вознаграждения, (их) надежды.

11 (57) Забрав себе то, что отнято ради отнятого, ты отдаешь (емуэто) в том мире.

12 (58) О невредимая, стань указующей путь от проклятия длябрахмана!

13 (59) Стань силой возмездия, выстрелом стрелы, стань опасноядовитой для опасности!

14 (60) О невредимая, разбей голову тому, кто приносит вред брах-ману, совершил грех, оскорбил богов, кто не щедр!

15 (61) Злоумышленника, разбитого тобой, раздавленного, пусть

сожжет Агни!

**Парьяя 7**

1. (62) Руби, отруби, сруби! Жги, прожги, сожги!
2. (63) О богиня невредимая, сожги полностью от самого корнятого, кто приносит вред брахману!
3. (64) Чтоб ушел он из сиденья Ямы в миры зла далеко-далеко!
4. (65) Так ты, о невредимая богиня, тому, кто приносит вредбрахману, совершил грех, оскорбил богов, кто не щедр,

5 (66) Ваджрой, с сотней сочленений, острой, с лезвиями-зубцами,

1. (67) Раз(бей) плечи, разбей голову!
2. (68) Вырви у него волоски на теле! Сдери с него шкуру!
3. (69) Плоть его разрежь на куски! Разорви сухожилия!
4. (70) Кости у него раздави! Выбей костный мозг!
5. (71) Сделай слабыми все его части тела, суставы!
6. (72) Пусть Агни, пожирающий мясо, вытолкнет его с земли! Пусть он спалит (его)! Пусть Ваю (выдует) из воздушного пространства, из великого простора!

12 (73) Пусть Сурья вытолкнет его с неба! Пусть он спалит (его)!

**Двенадцатая книга окончена.**